စ့ၩရၢ Judges 1

1 တၫ ဆၬမၩအဝၫ လၬစယီရှူၢအ့ၢ ဝံၢဝ့ၢ အလးခဲၢ့နီၪ,
ပှအံၢစရ့လၫဖိၪ အှ့စှ့ ယဟိဝၩတၫ, စံၫဝ့ၢဒၪ, မ့ဲပလၢ
မိဘၪလ့ၩထှ့ ထၢ့ဒၩဆိၢ ပှကၢနအၢ့ဖိၪ လၬပဂး ဘဲၢဝိၫ
အမိဒုၫဝုၫထၢ့ဒၩ အဝ့ၢဝံၪ လဂၩလဲၪ. 2 တၫ ယဟိဝၩ
စံၫဝ့ၢဒၪ, စယုဒၢ မိဘၪလ့ၩထှ့လီၢ. ယိခွါ, ယဖ့ၪလၢ့ယူၫ
ထံၢဝံၪခးဝံၪ လၬအဝ့ၢဒၪ အစူၪဖၬၩ့ ယူၫ. 3 တၫ စယုဒၢ
စံၫအထၬၢ့ဖုဝဲ စစံမအၬၢ့နီၪ, ဂဲၢထှ့ လၬယဝိၫ
လၬယဆၬဖၫန့ အဖၬၩ့, ဘဲၢဝိၫ ပမိဒုၫဝုၫထၢ့ဒၩ
ပှကၢနအၢ့ဖိၪနီၪဆံၫ. တၫ ယဝ့ၢဒၪယီၩ ယမိလ့ၩဆၬ
လၬနဝိၫဆ့ လၬနဆၬဖၫန့ဒၪနဝ့ၢ အဖၬၩ့လီၢ. တၫ
စစံမအၬၢ့ လ့ၩထှ့ လၬအဝိၫလီၢ. 4 စယုဒၢ လ့ၩထှ့
တၫ, ယဟိဝၩ ဖ့ၪလၢ့ ပှကၢနအၢ့ဖိၪ, ပှပံရှ့ဖိၪလဖၪနီၪ
လၬအစူၪဖၬၩ့တၫ, အဝ့ၢဝံၪ ဖ့ခွံဝ့ၢ လၬဘံဇ့ၫ အဖၬၩ့
ပှရှၩလလလီၢ. 5 အဝ့ၢဝံၪ ဒၪန့ စအဒိၢနဲၢဘံဇ့ၫ,
လၬဘံဇ့ၫ အဖၬၩ့တၫ, ဒုၫဝုၫထၢ့ဒၩဝ့ၢတၫ, ဖ့ခွံ
ပှကၢနအၢ့ဖိၪ, ဒဲပှပံရှ့ဖိၪလဖၪလီၢ. 6 အှ့ၪမ့ဲ စအဒိၢနဲၢ

ဘံဇ့ၭနီၪ စဲၪ့ဖျိၭဝ့ၢတၭ, အဝ့ၢဝံၪ လီၩ့ဆီးဝ့ၢတၭ,
ချုၭနု့ဝ့ၢတၭ, ဒၪ့ထု့ခွံၬ အစူၪမု ဒဲအခၪ့မုနီၪလီၢ. 7 တၭ
စအဒိၢနဲၢ ဘံဇ့ၭနီၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, စပ္ၩ န္ဂၢဆံၢ လၫအစူၪမု ဒဲ
အခၪ့မုဘၪ ဆၫဖ့ၬထၪ့ဝ့ၢနီၪ အၪ့ထုၢ့နု့ဆၫ လၫယစပ္ဲ
အဖၢ့လၬလီၢ. ဘဲၢယမၩယူၭ အဝိၭနီၪ, ယွၩဖ့ၪထဲ့ၩ ယၫၩ
ဘဲၢနီၪအဝိၭဆ့လီၢ. တၭ အဝ့ၢဝံၪ ဂဲၢဆိၬ အဝ့ၢ
လၫယရုစလံၢ့တၭ, ဝံၢဝ့ၢ ထီးနီၪလီၢ. 8 ပှယုဒၢဖိၪ
ဒုၭဆၫထၢ့ဒၩ ယရုစလံၢ့ယူၭတၭ, မၩနု့ယူၭဝ့ၢ ဒဲဖ့ၬခွံၬဝ့ၢ
လၫနုၭအနုၢ်တၭ, ဆူၭထၪ့ ဒိၩ့နီၪ လၫမ့ၪလီၢ. 9
လၫခဲၢ့ထဲ့ၩတၭ ပှယုဒၢဖိၪ လ့ၩလၩ့ဒုၭ ဆၫထၢ့ဒၩ
ပှကၢနအၢ့ဖိၪ လၫအအီၪ လၫခိၪလီၩ့ ထိၩ့ချိၬ,
ဒဲလၫမုခံၢ့လခီၢ, ဒဲလၫဆၫဒၩဖၫၩ့လီၢ. 10 တၭ စယုဒၢ
လ့ၩထၪ့ ထၢ့ဒၩ ပှကၢနအၢ့ဖိၪ လၫအအီၪ လၫဟံဘြၫၢ့
အဖၫၩ့ (လၫအဘၢ့နီၪ ဟံဘြၫၢ့အမံၩ့မ္ဲ ကၫၢယၭအၢဘၢ)
တၭ အဝ့ၢဝံၪ ဖ့ၬဝံၢခွံၬ စရှံရှဲၢ, ဒဲစအယဲမၢ့,
ဒဲစတၢလမ့ၢလီၢ. 11 အဝ့ၢဒၪ စဲၪ့ထၪ့ခွံၬ ထီးနီၪ ထၢ့ဒၩ
ပှဒံဘၫၢဖိၪတၭ, (လၫအဘၢ့နီၪ ဒံဘၫၢ အမံၩ့မ္ဲ
ကၫၢယၭစံဖၫၢ လီၢ.) 12 စကၢလ့ၭ စံၭဝ့ၢဒၪ,

ပှလၢအဖ့ၤ ကၢါယၡစံဖၢါ ဒဲမၣနု့ဝ့ါ လဂၣဂၣနီၢတၡ,
ယမိဖ့ၢလါ့ အဝ့ါ လၢယဖိၢမုၢ နုးအၡစါ လၢအမါ
အဂးလီါ. 13 တၡ စကါလ့ၡအဖု စကံနၡ အဖိၢခွါ
စအီၡၥနံါအ့လၡနီၢ မၣနု့ဝ့ါတၡ, အဝ့ါဒၢ ဖ့ၢလါ့ အဖိၢမုၢ
နုးအၡစါ လၢအမါ အဂးလီါ. 14 ထီးပှမုၢနီၢ
ဂဲါလၢအအီၢတၡ ဆၢမၣအၥၡ လၢအထိၢဂဲၣဝ့ါ, ဘဲါၥိၡ
အမိအ့ၢကံၣ့ အဖါ ဖ့ၢလါ့ ဂ့ၢခိၢအဝၣ့ နုးစီ့ၢတၡ;
မွဲအစဲ့ၢလၣ့ခွံၤဝ့ါ လၢအကၥ့ၢယီၣ့ အလီၣ့ တၡ, စကါလ့ၡ
စံၡဝ့ါ, ဘၢနၥၡ လၢဆၢနီၢလမံၣ့လဲၢ. 15 တၡ အဝ့ါနီၢ
စံၡဝ့ါ, ဖ့ၢလါ့ယၢၣ လၢဆၢဆိၢဂ့ၣဆံၡ. အဂဲးဘဲါယီၣ
နဖ့ၢလါ့ယူၡယၢၣ လၢဂ့ၢခိၢ လၢမုခံါ့လခီါယူၡ.
ဖ့ၢလါ့ယၢၣဆ့ လၢထံါထ့ၢဖျိၡလဖၢဆံၡ. တၡ စကါလ့ၡ
ဖ့ၢလါ့ဝ့ါ လၢထံါထ့ၢဖျိၡ လၢထၡလခီါ, ဒဲလၢထံါထ့ၢဖျိၡ
လၢလၤလခီါလဖၢနီၢလီါ. 16 တၡ ပှကံါ့နဲ့ၡဖိၢ, စမိစ့ၡ
အမံၣ့ရှါလဂၣ အဖိၢလဖၢ, စဲ့ၢထ့ၢခွံၤ လၢၥံ့ၢစီၣ့မလီါ့
အဒိၣ့ လၢပှယုဒါဖိၢလဖၢ အၥိၡ, လ့ၣဝ့ါ လၢယုဒါ
အရှါမုနၢါ့ဖါ လၢအအီၢ လၢအါရုၡ အမုခံါ့လခီါတၡ,
အဝ့ါၥံၢ လ့ၣအီၢဝ့ါ လၢပှခမျၢး အကျၣလီါ. 17 စယုဒါ

လ့ၩဝ့ၢ လၬအထၬၢ့ဖုဝဲ စစံမအၬၢ့ အဝိၭ တၭ, အဝ့ၢဝံၪနီၪ
ဖ့ၤခွံၤ ပှကၢနအၢ့ဖိၪ လၬအအီၪဝ့ၢ လၬဇံဖၭ အဖၬၩ့တၭ,
မၩဂၭဂိၩ့ဝ့ၢလူၤလီၢ. တၭ ဒိၩ့အမံၩ့မွဲ ဟီမၢလီၢ. 18
စယုဒၢ မၩန့ ဂၢၥၢဆ့ ဒဲအနဲၩ့ထံၭ, ဒဲအၭစလၬၢ့
ဒဲအနဲၩ့ထံၭ, ဒဲအ့ကြၬၢ့ ဒဲအနဲၩ့ထံၭနီၪလီၢ. 19 ယဟိဝၩ
အီၪက့ၪဝ့ၢ လၬစယုဒၢ အဝိၭတၭ, နၢ့ထၪ့ခွံၤ
ပှခိၪလီၩ့ဖိၪလီၢ. အ့ၪမွဲ လၬဆၬဒၩဖၬၩ့နီၪ နၢ့ထၪ့ခွံၤဝ့ၢ
ဝ့ၪအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၩ အဝ့ၢဝံၪ အီၪလၬအလဲၪ့ဝုၭထၭလီၢ.
20 တၭ အဝ့ၢဝံၪ ဖ့ၪလၢ့ ဟံဘြၬၢ့ လၬစကၢလ့ၭ,
ဘဲၢစမိစ့ၭ စံၭဝ့ၢ အဝိၭနီၪလီၢ. တၭ အဝ့ၢဒၪ နၢ့ထၪ့ခွံၤ
စအၢနၭ အဖိၪခွၢ ဝၬၢ့ဂၩလီၢ. 21 တၭ ပှဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪ
နၢ့ထၪ့ခွံၤ ပှယ့ဘုၢဖိၪ လၬအအီၪဝ့ၢ လၬယရုစလံၢ့
အဖၬၩ့အ့ၤ. အ့ၪမွဲ ပှယ့ဘုၢဖိၪ အီၪဝ့ၢ
လၬပှဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪဝံၪ အကျၩ လၬယရုစလံၢ့ အဖၬၩ့
ခီးမုဆၢလနံၩယီၩလီၢ. 22 တၭ စယိဝၭ အရှၩဂံၪ့ဖိၪ
လ့ၩထၪ့ ထၢ့ဒၩဆ့ ဘ့ဝလၭ တၭ, ယဟိဝၩ
အီၪလၬအဝ့ၢဝံၪ အဝိၭလီၢ. 23 တၭ စယိဝၭ အရှၩဂံၪ့ဖိၪ
အၪ့မၬၢ့လၩ့ ပှလ့ၩယိဝူၪ ဘ့ဝလၭလီၢ. တၭ

လၢအဘၤ့ဒိၣ့နီၢ အမံၣ့မ့ၣ လုဇၥလီၤ. 24
ပှလ့ၣယိဉူၢဆၢလဖၢနီၢ ဒၢဘၢ ပှလဂၣ ဂဲၤထ့ၢ
လၢဒိၣ့ဖၢၣ့တၥ, အဝ့ၤဝံၢ စံၥပှလဂၣနီၢ, ဒုၥနဲၢလါပၢၣ
လၢဆၢလ့ၣနုၤ လၢဒိၣ့ဖၢၣ့အလးနီၢဆံၥ; တၥ ပမိမၣ နၢၣ
လၢဆၢယၤ့ဝၥလီၤ. 25 အဝ့ၤလဂၣ ဒုၥနဲၢ အဝ့ၤဝံၢ
လၢဆၢလ့ၣနုၤ လၢဒိၣ့ဖၢၣ့အလးတၥ, အဝ့ၤဝံၢ ဖ့ၤခွံၤ
ဒိၣ့နီၢ လၢနုၥအနါလီၤ. အ့ၢမ့ၢ် ပှလဂၣနီၢ, ဒဲအဂံၢ့ဒီၢ့ဖိၢ
ထီးအလူၤနီၢ ဖျါခွံၤဝ့ၤလီၤ. 26 တၥ ပှလဂၣနီၢ လ့ၣဝ့ၤ
လၢပှဟံဝၥဖိၢ အခးဖၢၣ့တၥ မၣကဲၢထ့ၢ ဒိၣ့လဒိၣ့ တၥ
ကိၥဝ့ၤအမံၣ့ လၢလုဇၥလီၤ. အနီၢမ့ၢ်အမံၣ့
ခိးမုဆၤလနံၣယီၣလီၤ. 27 တၥ ပှအီၢဝ့ၤ လၢဘ့ၥဝရှံအၤ့
ဒဲအတဝၤ့လဖၢ, တၤအၤနုၥ ဒဲအတဝၤ့လဖၢ,
ဒဲပှအီၢလၢဒီၤ ဒဲအတဝၤ့လဖၢ, ဒဲပှအီၢလၢအံဘျုၤ့
ဒဲအတဝၤ့လဖၢ, ဒဲပှအီၢလၢမဂံၥဒိၤ ဒဲအတဝၤ့လဖၢ
စမနုၥစ့ၤ နၤ့ထ့ၢခွံၤဝ့ၤဆ့အ့ၤ. တၥ ပှကၤနအၤ့ဖိၢ
အီၢဒၢဆၢ လၢထံၤဝံၢခးဝံၢ အဖၢၣ့ နီၢလီၤ. 28
ထီးအံၤစရ့လၥ ဆီ့ၢထ့ၢတၥ, ဆၢမၣအဝၥ လၢအအ့ၢမၢၤ့
ပှကၤနအၤ့ဖိၢဝံၢ ဖ့ၢလၤ့ အခိၤ့တၥ, နၤ့ထ့ၢခွံၤ အဝ့ၤဝံၢ

တၡါအ့ၤ. 29 တၢ် စအံၣ်ဖြၢ့ နၢ့ထၣ့ခွံၤ ပှကၢနအၢ့ဖိၣ်
အီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်ဂံၤဇၤၢအဖၤၣ်ၦနိၣ် ဆ့အ့ၤ. အ့ၣ်မွဲ ပှကၢနအၢ့ဖိၣ်
အီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်ဂံၤဇၤၢ အဖၤၣ်ၦ လၤၣ်အဝ့ၢသံၣ်အကျၢ်လီၢ. 30
တၢ် စဇ့ၢ်ဘလၤၢ့ နၢ့ထၣ့ခွံၤ ပှအီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်ကံတြၤၢ့
အဖၤၣ်ၦ, ဒဲပှအီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်နဟၢလလၢ် အဖၤၣ်ၦဆ့အ့ၤ. အ့ၣ်မွဲ
ပှကၢနအၢ့ဖိၣ် အီၣ်ဝ့ၢလၤၣ်အကျၢ်တၢ် ကဲၣ်ထၣ့
ပှဘၣ်ဖ့ၣ်လၢ့အခီၢ့လီၢ. 31 ပှအီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်အၢ်ကိၢ အဖၤၣ်ၦ,
ဒဲလၤၣ်ဇဲဒၤၢ့ အဖၤၣ်ၦ, ဒဲလၤၣ်အၢလၢ် အဖၤၣ်ၦ, ဒဲလၤၣ်အၢ်ဇံၢ်
အဖၤၣ်ၦ, ဒဲလၤၣ်ဟ့ၢလဘၢ အဖၤၣ်ၦ, ဒဲလၤၣ်အၢဖၢ် အဖၤၣ်ၦ,
ဒဲလၤၣ်ရံဟီၢ် အဖၤၣ်ၦနိၣ်, စအၢ်ရှၤၢ နၢ့ထၣ့ခွံၤဝ့ၢ ဆ့အ့ၤ.
32 အ့ၣ်မွဲ ပှအၢ်ရှၤၢဖိၣ် အီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်ပှကၢနအၢ့ဖိၣ်,
ပှခးဖိၣ်အကျၢ်နိၣ်လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၢ် မွဲအနၢ့ထၣ့ခွံၤဝ့ၢအ့ၤ.
33 ပှအီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်ဘ့ၢ်ဒရှံမ့ၢ် အဖၤၣ်ၦ, ဒဲပှအီၣ်ဝ့ၢ
လၤၣ်ဘ့ၢ်ဒနၢ် အဖၤၣ်ၦနိၣ်; စနၢ်ဒလဲၢ နၢ့ထၣ့ခွံၤ ဆ့အ့ၤ.
မွဲအအီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်ပှကၢနအၢ့ဖိၣ်, ပှခးဖိၣ်အကျၢ်နိၣ်လီၢ.
မွဲလါနၢ့ ပှအီၣ်ဝ့ၢ လၤၣ်ဘ့ၢ်ဒရှံမ့ၢ် အဖၤၣ်ၦ, ဒဲပှအီၣ်ဝ့ၢ
လၤၣ်ဘ့ၢ်ဒနၢ် အဖၤၣ်ၦလဖၣ်နိၣ် ကဲၣ်ထၣ့ ပှဖ့ၣ်လၢ့အခီၢ့
လၤၣ်အဝ့ၢသံၣ် အစူၣ်ဖၤၣ်ၦလီၢ. 34 တၢ် ပှအၢမိၢဖိၣ်

အ့ၣ်မၢၤ့ဆိ့ ပှဒၤ့ဖိၣ် လ့ၧထ့ လၢခိၣ်လီၧ့
ထိၧ့ချိၠအကျၧလီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၧ မွဲအဖ့ၣ်လၤ့ အဝ့ၤသံၣ်
ဂဲၤလၧ့ လၢဆၢဒၧဖၢၧ့အ့ၠ. 35 အ့ၣ်မွဲ ပှအၤမိၤဖိၣ်
အီၣ်ဒၣ်ဆၢ လၢခိၣ်လီၧ့ ဟံရှ့ လၢအၥဇလၢၤ့ အဖၢၧ့,
ဒဲလၢရှအၤလဘံၤ့ အဖၢၧ့လီၤ. မွဲလါနၤ့ စယိဝၥ
အရှၧဂံ့ၣ်ဖိၣ်အစူၣ် မၧနၢၧ့မၧစၣ်ဝ့ၤတၥ, အဝ့ၤသံၣ် ကဲၣ်ထ့ၣ်
ပှဖ့ၣ်လၤ့အခိၤ့လီၤ. 36 တၥ ပှအၤမိၤဖိၣ် အခးနဲၧ့ထံၥနိၣ်
အီၣ်ဝ့ၤ လၢဆၢဂဲၤထ့ၣ် လၢအၥရဘံၤ့ လၢဒိၧ့(စ့လၤ)
ထ့ၣ်ဝ့ၤ လၢထၥလခိၤနိၣ်လီၤ.

စ့ၧရၤ Judges 2

1 ယဟိဝၧ အဝီၤ့လဂၧနိၣ် ဂဲၤထ့ၣ် လၢဂံလဂၤလၥ
ဖိးလၢဘိခံၤ့တၥ, စံၥဝ့ၤဒၣ်, ယဒုၥစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၠ နသံၣ်
လၢအံဇၥ အဖၢၧ့တၥ, ယဒုၥဂဲၤနုၠ နသံၣ် လၢထံၤသံၣ်ခးသံၣ်
အဖၢၧ့ လၢယဆိၣ်လၧ့ယဝၥ လၢနသံၣ်အဖါလဖၣ်
လၢအဂဲးအကို့ၣ်တၥ, ယစံၥ ယမိမၧဂၥဂိၧ့ ယဆၢအုၧ့လၧ့
လၢနသံၣ် နးဆိၥအ့ၠ. 2 တၥ နသံၣ် မၧဘၣ် ဆၢအုၧ့လၧ့

လၢပှၤအီၣ်ဝ့ၤ လၢခးဖၢၩ့ယီၩ လၩလါဆ့အ့ၤ. နသံၣ်
ဘၣ်မၩလၩ့ပီးခွံၤ အဝ့ၤသံၣ် အဆၢလုလးလီၤ. မွ့လါနၤ့ နသံၣ်
ခိၫနၣ် ယလူအ့ၤ. 3 မွ့ဘၣ်နီၤ နသံၣ် မၩ ဆၢယီၩလဲၣ်.
မၩအဝၫဘဲၤနီၣ်တၫ ယစံၫဆ့ ယနၤ့ထၣ့ခွံၤ အဝ့ၤသံၣ်
လၢနသံၣ် အမ့ၤယၤအ့ၤ. အဝ့ၤသံၣ် မိကဲၣ်ထၣ့ ဆၢဆူၣ်
လၢနသံၣ်အဂုၤဖၩ အဖၢၩ့, ဒဲအဝ့ၤသံၣ် အယွၩလဖၣ်နီၣ်
မိကဲၣ်ထၣ့ ဆၢဖျံၩခွၩ့ လၢနသံၣ် အဂးလီၤ. 4
ထီးယဟိဝၩအဘီၤ့ ချဲၩ့ ဆၢချဲၩ့နီၣ် လၢပှၤအံၤစရ့လၫဖိၣ်
ထီးအလူၤတၫ, ဆၢမၩအဝၫ လၢပှၤခမျၢး ကိၫရှၫထၣ့
လၢအလူတၫ ဂၣ့ဝ့ၤလီၤ. 5 အဝ့ၤသံၣ် ကိၫဆၢအလးနီၣ်
အမံၩ့ ဘိခံၤ့တၫ, အဝ့ၤသံၣ် လုထၣ့ဆၢ လၢယဟိဝၩ
ထီးနီၣ်လီၤ. 6 လၢစယီရူၤအ့ၤ ကွဲၣ်ဖျါခွံၤ ပှၤခမျၢးနီၣ်
ဂီၩ့တၫ, အံၤစရ့လၫဖိၣ် လ့ၩ လဂၩလၢအဆၢန့ဝၤ,
လဂၩလၢအဆၢန့ဝၤ, ဘဲၤဝိၫ အမိန့ဘၣ်
ထံၤသံၣ်ခးသံၣ်နီၣ်လီၤ. 7 တၫ ပှၤခမျၢး မၩ ယဟိဝၩအဆၢ
လၢစယီရူၤအ့ၤ အမုနံၩလဖၣ် ထီးအလူၤ အဖၢၩ့,
ဒဲလၢပှဝုၣ့ကဲ့ၫဝၫရှါ လၢအမၢၤ့ဒံၫ လၢစယီရူၤအ့ၤ
အလးခဲၤ့ အမုနံၩ ထီးအလူၤ အဖၢၩ့ နီၣ်, လၢအဒၣ်ဘၣ်

ယဟိဝၤ အဆၩမၤဖၥဒိၣလဖၣ လၩအမၤဝ့ၢ
လၩအံၢစရ့လၥ အဂး ထီးအလူၬ အဖၩၤ့လီၢ. 8 ယဟိဝၤ
အခ့ၢအရှၤ စနိ့ၢ အဖိၣခွၢ စယီရှူၢအ့ၢ အဝၥရှါ အနံ့ၣ
လယၤလဆံၢတၥ, ဝံၢဝ့ၢလီၢ. 9 တၥ အဝ့ၢဝံၣ
ခုၣ့လၤ့ဘၩၤ့ခွံၬဝ့ၢ လၩအဆၩန့ဝၢ အခးနဲၤ့
လၩတံၢမနၥဟံရ့ၥ လၩအအီၣ လၩခိၣလီၤ့ အံဖြိ့ၢ အလီၤ့
လၩခိၣလီၤ့ ဂၢအၥ အမုဖၤလခိၢနိၣလီၢ. 10 တၥ
ပှလဆိၤ ထီးအလူၬနိၣ ဘၣ ဆၩအီၣက့ၣကီၣ့ဝ့ၢ
လၩအဖါလဖၣဆ့ လီၢ. တၥ ပှအဂူၢဂၤလဆိၤ အီၣထၣ့
လၩအလးခဲ့ၢ လၩအလဝ့ၣယၢဘၣ ယဟိဝၤ ဒဲအဆၩမၤ
လၩအမၤဝ့ၢ လၩအံၢစရ့လၥ အဂးနိၣလီၢ. 11
ပှအံၢစရ့လၥဖိၣ မၤ ဆၩအၩၤ့ လၩယဟိၤ အမ့ၬယၢတၥ,
မၤ ဘၢအလၥဝံၣအဆၩလီၢ. 12 အဝ့ၢဝံၣ စဲ့ၣဒၣ ယဟိဝၤ
အဝ့ၢဝံၣအဖါလဖၣအယွၤ လၩအဒုၥစဲ့ၣထၣ့ခွံၬဝ့ၢ လၩအံဇံၥ
အဖၩၤ့တၥ, ဖိၬ ယွၤအဂူၢဂၤလဖၣအခဲ့ၢ ပှခမျၩး
လၩအအီၣဝၬဖိၤ့ဝ့ၢ အယွၤလဖၣ, ဒဲဘိၣ့ထၣ့ဘၤထၣ့ဝ့ၢ,
ဒဲမၤဝၥထၣ့ ယဟိဝၤ လီၢ. 13 အဝ့ၢဝံၣ စဲ့ၣဒၣ
ယဟိဝၤတၥ, မၤ ဘၢအလၥ ဒဲအၥရှတြိၥ အဆၩလီၢ. 14

ယဟိဝၤ အၥၢ်ထ့ၣ်ခဲၤထ့ၣ်ဘၣ် အံါစရ့လၢ်တၢ် ဖ့ၣ်လါ့ခွံဝေ့ါ
လၢပှအ့ၣ်ဂူနေု့ဆၢ အစူၣ်ဖၢၤ့ လၢအအ့ၣ်ဂူနေု့ဆၢတၢ်
အ့ၣ်ဆါခွံၬ အဝ့ါဝံၣ် လၢအဒုၣ်အဒၤ အီၣ်ဝဖေိၤ့ဝ့ါလဖၣ်
အစူၣ်ဖၢၤ့တၢ်, အဝ့ါဝံၣ် ဆၢါ့ထုၣ့ လၢအဒုၣ်အဒၤ
အမ့ယေါ ဝ့ၣ်လၢၤ့အ့ၬ. 15 တၢ် ထီးဒၣ် အဝ့ါဝံၣ် လ့ၤဆၢ
လစိၣ့လါလါနီၣ်, ယဟိဝၤအစူၣ် ထါ့ဒုၣ်ဒၤဝ့ါ လၢဆၢအၢၤ့
အဂး ဘဲါယဟိဝၤ စံၢ်ယူၢ်ဝ့ါ အဝိၢ်နီၣ်, ဒဲဘဲါယဟိဝၤ
ဆိၣ်လၤ့ယူၢ်အၥၢ် လၢအဝ့ါဝံၣ် အဂဲး အဝိၢ်နီၣ်တၢ်,
အဝ့ါဝံၣ် အဝုၣ့ခိအၥၢ်ဝိၤ ဒိၣ်မလေီါ. 16 မွဲလါနါ့
ယဟိဝၤ ဒုၢ်အီၣ်ထ့ၣ် ပှစ့ၤရါ့ဆၢလဖၣ် လၢအမၤဖိၤ့ဖျၢ်ဝ့ါ
လၢပှလၢအအ့ၣ်ဂူနေု့ အဆၢလဖၣ် အစူၣ်ဖၢၤ့လီါ. 17
မွဲလါနါ့တၢ် အဝ့ါဝံၣ် ခိၢ်နၣ် ပှစ့ၤရါ့ဆၢအလူ ဆ့အ့ၬ.
အ့ၣ်မွဲ လ့ၤမၤမၣ်ထွ့ါ ယွၤအဂူါဂၤလဖၣ် အခဲါ့
လၢအၥၢ်လဲးဝၢ်ဘျၣ်တၢ်, ဘိၣ့ထ့ၣ်ဘၤထ့ၣ် အဝ့ါဝံၣ်တၢ်,
ကၠၣ်ပဲၤခွံအေၥၢ် ချဲါ့ချဲါ့ လၢဖၢၤ့ဝၢ် လၢအဖါလဖၣ် ဖိဝေ့ါ
ဒဲခိၢ်နၣ် ယဟိဝၤ အဆၢမၣ်လူလေီါ. တၢ် အဝ့ါဝံၣ် မၤဆၢ
ဘဲါနီၣ်အ့ၬ. 18 ထီးယဟိဝၤ ဒုၢ်အီၣ်ထ့ၣ်နု့
ပှစ့ၤရါ့ဆၢလဖၣ် လၢအဝ့ါဝံၣ် အဂးတၢ်, ယဟိဝၤ

အီၤလၤပှစ့ၣ်ရၢ့ဆၤနီၤ အဝိၣ်တၣ်, မၣ်ဖိၣ့်မၣ်ဖျၣ့ အဝ့ၢသံၤ
လၤအဒုၤအဒၣ် အစူၤဖၤၣ့ လၤပှစ့ၣ်ရၢ့ဆၤ အမုနံၣ်
ထီးအလူၤ အထးဖၤၣ့နီၤလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ် ယဟိဝၣ်
နီၢ့ယါလၣ့ထဲၣ့ အသၣ် လၤအဝ့ၢသံၤ အဆၤဂၤ့အုၣ်ဂၤ့ထိၤ
အကို့ၣ် လၤအအီၤ လၤပှမၣ်အၤၣ့မၣ်သၢ့ ဒဲမၣ်ခိမၣ်ဝီၣ်ဝ့ၢ
အကို့ၣ်လီၢ. 19 ထီးပှစ့ၣ်ရၢ့ဆၤ လဂၣ်နီၤ သံၢဝ့ၢ
အလးခဲၢ့တၣ်, ဆၤမၣ်အသၣ် လၤအဝ့ၢသံၤ ထဲၣ့ထဲၣ့တၣ်,
မၣ်သၣ်လိၤလၣ့အသၣ် နၣ်နဲၤ့ အဖါလဖၤ, လၤအလ့ၣ်ဖိၤ
ယွၣ်အဂူၢဂၣ်လဖၤ အခဲၢ့ ဘဲၢဝိၣ် အမိမၣ် အဆၤ,
ဒဲဘိၤ့ထၤ့ဘၣ်ထၤ့ဝ့ၢတၣ်, လၤအမၣ် အဆၤဒၤဝ့ၢ မွဲဂ့ၣ်,
ဒဲလၤအမၣ်နၤၢ့ထၤၢ့အသၣ်နီၤ မွဲဂ့ၣ်, အီၤထီခွံၤဝ့ၢအ့ၤ. 20
ယဟိဝၣ် အသၣ်ထၤ့ခဲၣ်ထၤ့ဘၤ အံၢစရ့လၣ်တၣ်, စံၣ်ဝ့ၢဒၤ,
မွဲပှခမျၤးယီၣ် လံၤခၢ့ဖၤ ယဆၤအုၣ့လၣ့ လၤယမၤလူၤ
အဖါလဖၤ, ဒဲလခိၣ်နၤဘၤ ယလူအကို့ၣ် တၣ်, 21
စူၣ်ယၢလခီၢနီၤ ပှဆံၤၣ်လဖၤ လၤစယီရူၢအ့ၢ
လၤအသံၢအထိ အီၤက့ၤလၣ့ထးဝ့ၢလဖၤနီၤ
ယမိနၢ့ထၤ့ခွံၤလၤၣ့ လၤအဝ့ၢသံၤ အမ့ၤယၢဆ့အ့ၤ. 22
ဘဲၢဝိၣ် လၤအဝ့ၢသံၤ အကို့ၣ်နီၤ, ယမိမၣ်ခွါ အံၢစရ့လၣ်;

လၫအမိ ထီးနု့ ယဟိဝၤအဖၫၤ့ဘၭ လၫအမိဖိၩဝ့ၢ
ဘဲၢအဝ့ၢသံၣအဖါလဖၣ မၤဝ့ၢ အဝိၭနီၣဧ, လထီးနု့ဘၣဧ,
နီၣလီၢ. 23 မၤအဘၭဘဲၢနီၣတၭ, ယဟိဝၤ အီၣက့ၣလၤ့ထး
ပှအဆၫံၤလဖၣ နၢ့ထၣ့ခွံၩဝ့ၢ ချဲၢ့ချံၭအ့ၩ, တၭမွဲ
အဖ့ၣလၢ့ခွံၩ အဝ့ၢသံၣ လၫစယီရှူၢအ့ၢ အစူၣဖၫၤ့ဆ့အ့ၩ.

စ့ၤရၢ Judges 3

1 တၭ ပှဆၫံၤလဖၣ လၫယဟိဝၤ အီၣက့ၣလၤ့ထး ဘဲၢဝိၭ
အမိမၤခွါ အံၢစရ့လၭ လၫအဝ့ၢသံၣ အကို့ၤမွဲ အယီၤ,
ကယဲ ပှလၫအလဘ့ၣယၢဘၣ ကၢနအၢ့ အဆၫဒုၭဘုၭ
ထီးအလူၩ; 2 ဘဲၢဝိၭ ပှအံၢစရ့လၭဖိၣ အဆိၤလဖၣ
မိဘ့ၣယၢ, ဒုၭမၤလိၣ အဝ့ၢသံၣ လၫဆၫဒုၭဘုၭ, နု့ၢ
ပှလၫအလဘ့ၣယၢဝဲၤဘၣဝ့ၢ လၫအဘၢ့နီၣလီၢ. 3
ပှဖလံရှၢဖိၣ အပှဒိၣ ယဲဂၤ, ဒဲပှကၢနအၢ့ဖိၣ ထီးအလူၩ,
ဒဲပှစဲဒၫၢ့ဖိၣသံၣ, ဒဲပှဟံဝဲၢဖိၣသံၣ လၫအအီၣဝ့ၢ လၫခိၣလီၤ့
လ့ၭဘနၫၢ့ အလီၤ့, လၫခိၣလီၤ့ ဘၢအလၭဟၫမၫၢ့
ဖိးလၫဆၫလ့ၤနုၩ လၫဟၢမၭလီၢ. 4 အဝ့ၢသံၣ အီၣဝ့ၢ

ဘဲၫဝိၭ အမိမၬခွါ အံၫစရ့လၭ လၩအမိခိၭနၪ ယဟိဝၬ
အဆၩမၪလူၤ လၩအမၪလူၤ အဖါလဖၪ လၩစမိစ့ၭ
အစူၪဖၩၬ့ၡေ, လခိၭနၪဘၪၡေနီၪ, ဘဲၫဝိၭ အမိ့ၪယၢလီၫ.
5 ပှအံၫစရ့လၭဖိၪ အီၪဝ့ၫ လၩပှကၫနအၫ့ဖိၪ, ပှဟံဘၭဖိၪ,
ဒဲပှအၫမိၫဖိၪ, ဒဲပှဂၩရ့ၭဖိၪ, ဒဲပှဟံဝဲၫဖိၪ, ဒဲပှယ့ဘုၫဖိၪ
အကျၬနီၪလီၫ. 6 တၭ အဝ့ၫဘံၪ မၬန့ ပှရှၬဘံၪနီၪ
အဖိၪမုၪလဖၪ လၩအမၫ, ဒဲဖ့ၪလၫ့ အဖိၪမုၪဒၪဝ့ၫလဖၪ
လၩအဝ့ၫဘံၪ အဖိၪခွၫလဖၪနီၪတၭ, မၬ
အဝ့ၫဘံၪအယွၬလဖၪ အဆၩမၬလီၫ. 7 တၭ
ပှအံၫစရ့လၭဖိၪ မၬ ဆၩအၩၬ့ လၩယဟိဝၬ အမ့ၤယၢ,
ဒဲဘၭနၪ့ခွံၤ ယဟိဝၬ အဝ့ၫဘံၪအယွၬတၭ, မၬ ဘၫအလၭဘံၪ
ဒဲအၭရှတြီၭ အဆၩမၬလီၫ. 8 မၬအဘၭဘဲၫနီၪတၭ,
ယဟိဝၬ အဘၭထၪ့ခဲၬထၪ့ဘၪ အံၫစရ့လၭတၭ, အၪ့ဆၫခွံၤ
အဝ့ၫဘံၪ လၩမ့စိၫပတ့မ့ၫ အစပွၬ ခုရှၫ့ရုံၭရှဘ့အံၫ့
အစူၪဖၩၬ့တၭ, ပှအံၫစရ့လၭဖိၪ မၬ စခုရှၫ့ရုံၭရှဘ့အံၫ့
အဆၩမၬနီၪ ပိၭနံၪ့လီၫ. 9 ထီးပှအံၫစရ့လၭဖိၪ ကိၭထၪ့
ယဟိဝၬတၭ, ယဟိဝၬ ဒုၭအီၪထၪ့ ပှမၬဖိၬ့ဖျုၭ့ဆၩ လဂၬ
လၩပှအံၫစရ့လၭဖိၪ အဂး, လၩအမၬဖိၬ့ဖျုၭ့ အဝ့ၫဘံၪ,

စကၢလ့ၥအဖု စကၢနုၥ အဖိၣ်ခွါ စအိၥသနံါအ့လၥနီၣ်လီါ.
10 ယဟိဝၬ အသၥအိၣ်ထ့ၣ် လၫအဝ့ါဒၣ် အလီၬ့တၥ,
အဝ့ါနီၣ် စ့ၬရု့ အံါစရ့လၥတၥ, လ့ၬထ့ၣ်ဒုၥသုၥတၥ,
ယဟိဝၬ ဖ့ၣ်လါ့ခွံၬ မ့စိါပတ့မ့ၢ အစပွၬ ခုရှု့ရုံၥရှု့အံါ့
လၫအစူၣ်ဖၫၬ့ တၥ, အဝ့ါဒၣ်အစူၣ် မၬစၣ်
စခုရှု့ရုံၥရှု့အံါ့လီါ. 11 တၥ ထံါသံၣ်ခး်သံၣ်နီၣ် အိၣ်ပွံၥ
အနံ့ၣ် လံဆံါ, တၥ စကၢနုၥ အဖိၣ်ခွါ စအိၥသနံါအ့လၥနီၣ်
သံါဝ့ါလီါ. 12 ပှအံါစရ့လၥဖိၣ် မၬဒိၥ ဆၫအၫၬ့
လၫယဟိဝၬ အမ့ၬယၢတၥ, ယဟိဝၬ ဒုၥဆိ့ၣ်ထ့ၣ် မိအၥ
အစပွၬ အ့ၥဂလၫါ့ ထါ့ဒၬ အံါစရ့လၥလီါ. အဂဲးဘဲါယီၬ
အဝ့ါသံၣ် မၬ ဆၫအၫၬ့ လၫယဟိဝၬ အမ့ၬယၢ အကို့ၬလီါ.
13 အဝ့ါဒၣ် ဒုၥအိၣ်ကိ့ၣ် ပှအါမၫါ့ဖိၣ်,
ဒဲပှအါမလ့ၥဖိၣ်တၥ, လ့ၬကျိၣ့ခွံၬ အံါစရ့လၥဖိၣ်တၥ, မၬနု့
သံၣ့စိၬ့မလိါ့ အဒိၬ့နီၣ်လီါ. 14 တၥ ပှအံါစရ့လၥဖိၣ် မၬ
မိအၥ အစပွၬ အ့ၥဂလၫါ့ အဆၫမၬ လဆံါပိၥနံ့ၣ်လီါ. 15
ထီးပှအံါစရ့လၥဖိၣ် ကိၥထ့ၣ် လၫယဟိဝၬတၥ, ယဟိဝၬ
ဒုၥအိၣ်ထ့ၣ် ပှလၫအမၬဖိၬ့ဖျု့ၥဆၫ လဂၬ လၫအဝ့ါသံၣ်
အဂး, ပှဘံ့ၣ်ယမံါ့ဖိၣ်, ပှမၬဆၫလၫစူၣ်စ့ၣ်သ့ၣ်, စဂ့ရါ

အဖိၣ်ခွၤ စအ့ဟၢၥလီၤ. တၥ ပှအံၤစရ့လၥဖိၣ် ဖ့ၣ်ယူ
လၧဆိ့ၣ် လၢအဝ့ၤဒၣ် အစူၣ်ဖၢၩ့ လၢမိအၥ အစပွၩ
အ့ၥဂလၢၤ့နိၣ်လီၤ. 16 တၥ စအ့ဟၢၥ မၩကဲၣ်ထ့ၣ် နၥ
လၢအနါအဲ့ၣ် နံၤခီၤလူၧ လဘံ့ၣ် လၢအနၤ့ဆါ အဂး,
အထီၤ လဖျါတၥ, စၢၩ့ထၧဝ့ၤ လၢအကံၣ်ဒူၣ် အထွ့ၣ်လခီၤ
အလိၩ့ လၢအကီၩ့အဝိၥ အဖၤ့လၧလီၤ. 17 တၥ အဝ့ၤ
လ့ၩဆိၧ လၧဆိ့ၣ်နိၣ် လၢမိအၥ အစပွၩ အ့ၥဂလၢၤ့ အအီၣ်
လီၤ. တၥ စအ့ၥဂလၢၤ့နိၣ် မွဲပှအဘိ့ၣ် ဒိၣ်မၧလီၤ. 18 တၥ
ထီးအဖ့ၣ်လၤ့ လၧဆိ့ၣ် ဂိၩ့တၥ, ဖျါခွံၧ
ပှလၢအဆိၧလၧဆိ့ၣ်လဖၣ်နိၣ်လီၤ. 19 အ့ၣ်မွဲ
အနၤ့ဆါဒၣ်ဝ့ၤနိၣ် ကူၣ်ခွံၧအဘၥ လၢဆၢဂၩ့ဆၢဖ့ၣ်
လၢဂံလဂၤလၥ အနဲၩ့တၥ, စံၥဝ့ၤဒၣ်, ယအီၣ်လၢဆၢချဲၩ့ဘူၣ်
လထံၣ် လၢနဂး, စပွၩ ဇ့, တၥ အဝ့ၤဒၣ်စံၥ,
အီၣ်လၩ့မပံၥဆံၥ; တၥ ပှလၢအဆၢၤ့ထု့ၣ် လၢအနဲၩ့ထံၥနိၣ်
စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၧဝ့ၤ လၢအအီၣ် ထီးအလူၧလီၤ. 20 စအ့ဟၢၥ
ဂဲၤလၢအအီၣ်တၥ, အဝ့ၤဒၣ် ဆၢၤ့နၩ့ လၢဒူၥရှူၣ်လၩ့
အလးဖၢၩ့ လၢအအီၣ် လၢအနၤ့ဆါ လဂၩပး အဂးလီၤ.
တၥ စအ့ဟၢၥ စံၥဝ့ၤဒၣ်, ယအီၣ်လၢယွၩ အဆၢချဲၩ့

လၢနဂၤလီၢ. တၢ အဝ့ၢဒၢ ဂဲထူ့ လၢအလၤဆၢ့နၢ့လီၢ.
21 စအ့ဟၢၤ ယူၤထ့ အစူၤစ့ၤတၢ, မၢနေ့ နၢနိၤ
လၢအကံၤဒူၤ အလီၢ့တၢ, ဆ့ၢဝ့ၢ လၢအဝ့ၢဒၢ
အဂူၢဖိၢ့ဖၢ့လီၢ. 22 အထိလ့ၢနေ့ၤ ဖိၤ အနါ အခဲၢ့တၢ,
အယၤ ဒဲအဝိၤဘုၢထၤ လၢအနါနိၤ, ထီး အထုၢထ့ၤခွံၤ
နၢ လၢအဂူၢဖိၢ့ဖၢ့ ၃ၤအ့ၤ. တၢ ဖိးထ့ၤဝ့ၢ
လၢအချိၢ့ခိၤလီၢ. 23 စအ့ဟၢၤ စဲ့ၤထ့ၤဝ့ၢ
လၢထိၤချိၢ့တၢ, ကၢဘံၢထၤ ဒူၢအတရၢ့တၢ, ဝံၤထၤဝ့ၢ
လၢဝီၢလီၢ. 24 အဝ့ၢဒၢ စဲ့ၤထ့ၤတၢ, ဆၢအခ့ၢအရှၢ
ဂဲၢဒၢဘၤဝ့ၢတၢ, ယိခ့ၢ, ဒူၢအတရၢ့ ဝံၤထၤအ၁ၢ လၢဝီၢ
တၢ, အဝ့ၢဝံၤ စံၢဝ့ၢဒၢ, မွဲမၤ အလုၤဘံၢ အခၤ့
လၢဒူၢရှူၤလၢ့အလး အဖၢ့နိၤလီၢ. 25 အဝ့ၢဝံၤ အီၤခိၢ
ထီးအမ့ၤမဲတၢ, ယိခ့ၢ, အဝ့ၢဒၢ ဝဲထ့ ဒူၢအတရၢ့အ့ၤ,
အခိးမွဲ အဝ့ၢဝံၤ မၢနေ့ဝီၢ ဝဲထ့ၤဝ့ၢတၢ, ယိခ့ၢ, အကဆါ
လၢ့ထံၢဖါ ဝံၢယူၢ လၢဂ့ၤခိၤ အဖၢ့ခိၤယူၢ. 26
လၢအဝ့ၢဝံၤ အီၤခိၢဆၢ အဘိၢ့ဘၢနိၤ, စအ့ဟၢၤ
ဖိၢ့ဖျၢ့ဝ့ၢတၢ, လ့ၢဖိၢ့ခွံၤ ဆၢဂၢ့ဆၢဖ့ၤအလးတၢ,
ဖိၢ့ဖျၢ့ဝ့ၢ ဖိးလၢစံအရၢ အဖၢ့လီၢ. 27

ထီးအထီၩဝ့ၢတၬ, ဆၫမၩအာဝၬ လၫအအူၪထ့ၪ ခွ့ၩ
လၫခိၪလီၩ့ အံဖြိၢ့ အလီၩ့တၬ, ပှၢအံၢစရ့လၬဖိၪ ဂဲၢလၩ့
လၫအဝိၬ လၫခိၪလီၩ့တၬ, အဝ့ၢဒၪ အီၪလၫအမ့ၤယေၢလီၢ.
28 တၬ အဝ့ၢဒၪ စံၬအဝ့ၢဝံၪ, ဖိၤ ယခဲၢ့ဆံၬ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ ယဟိဝၩ ဖ့ၪလၢ့ယူၬ နဝံၪ အဒုၪအဒၩ
ပှၢမိအၬဖိၪ လၫနဝံၪ အစူၪဖၫၩ့ယူၬ. အဝ့ၢဝံၪ ဂဲၢလၩ့
ဖိၤအခဲၢ့တၬ, မၩန့ ယီၢဒၢ့ အဆၫခၢ့ဂၤအလး လၫမိအၬ
လခီၢတၬ, ဖ့ၪ ပှၢခၢ့ဂၤ နးဂၩအ့ၤ. 29 တၬ အထီထီးနီၪ
အဝ့ၢဝံၪ ကျိၪ့ခွံၤ ပှၢမိအၬဖိၪ လလၤ ကၪယူၬ. ပှၢအဘီၪ့,
ဒဲပှၢအာဝၬဒူၩ ထီးအလူၤတၬ, ဖိၩ့ဖျုၬ့ဝ့ၢ နးဂၩအ့ၤ. 30 တၬ
ဆၫလၫမုလနံၩနီၪ မိအၬ စၪဝ့ၢ လၫအံၢစရ့လၬ အစူၪ
အဖၢ့လၤလီၢ. တၬ ထံၢဝံၪခးဝံၪနီၪ အီၪပွံၬဝ့ၢ အနံၪ့
ပိၬဆံၢလီၢ. 31 တၬ အဝ့ၢဒၪ အလးခဲၢ့နီၪ စအၢနၬ
အဖိၪခွၢ စရှၢမဂၢ ဖိးထၪ့, လၫအမၩဝံၢခွံၤ ပှၢဖလံရှၢဖိၪ
ပူၢယၩ လၫနိၪဆ့ၬ လၫပှၢနၢ့ချိဖၢတၬ, အဝ့ၢဒၪ မၩဖိၩ့ဖျုၬ့
အံၢစရ့လၬဆ့လီၢ.

စ့ၩရၢ Judges 4

1 ထီးစအှ့ဟၬၭ ဝံၢဝ့ၢတၭ, ပှ့အံၢစရ့လၭဖိၫ မၣဒီၭ
ဆၬအၬၣ့ လၬယဟိဝၣ အမ့ၤယၢလီၢ. 2 တၭ ယဟိဝၣ
အၫ့ဆၢခွံၤဝ့ၢ လၬကၢနအၫ့ အစပွၣ ယၢဘံၫ့
လၬအပၬၣ့ဆၬ လၬဟၢၔၢ အဖၬၣ့တၭ, အဘုၭမုအခိၫ
မွဲစံစရၢ လၬအအီၫဝ့ၢ လၬဟၢရိရှ့ၭ ဘၫဆဲၫ့
လၬပှဆၫံၣလဖၫလီၢ. 3 တၭ ပှအံၢစရ့လၭဖိၫ ကိၭထၫ့
ယဟိဝၣ လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ အဝ့ၢဒၫ အီၫလၬလဲၫ့ဘုၭထၭ
ခွံၢယၣ တၭ, မၣအၬၣ့မၣဘၫ့ ပှအံၢစရ့လၭဖိၫ အနံၫ့နံၢဆံၢ
နၭမၤလီၢ. 4 တၭ အထိထီးနီၫ စလၭပဒီၭ အမၢ, မီၫမုၫ,
နးဒ့ၭဘိၢရၢ စ့ၣရၫ့ ပှအံၢစရ့လၭလီၢ. 5 တၭ အီၫဝ့ၢ
လၬဒ့ၭဘိၢရၢ အဝံၫ့ စီၣ့မလီၫ့ အဖၫ့လၤ လၬရၢမၢ,
ဒဲဘ့ဘလၭ အဘိၣ့ဆၬၣ့, လၬခိၫလီၣ့ အံဖြၫ့ အလီၣ့ တၭ,
ပှအံၢစရ့လၭဖိၫ လ့ၣထၫ့ လၬအအီၫ ဘဲၢဝိၭ အမိဒိၭ
ဆၬစ့ၣရၫ့လီၢ. 6 ပှမုၫနီၫ အၫ့မၬၫ့လၣ့ဆၬ
လၬကၢဒ့ၭနၭဘလဲၢ အဖၬၣ့တၭ, ကိၭန့ စအဘံၫ့နိၢအၫ့
အဖိၫခွၢ စဘၢရၭတၭ, စံၭဝ့ၢ, ယဟိဝၣ အံၢစရ့လၭအယွၣ
မၫလှူၤဝ့ၢ, လ့ၣဆၬ, ဘုၭဘူၭနဘၭ လၬခိၫလီၣ့ တၢဘီၢတၭ,

မၨန့ ပှၢ်နၣ်သၢလဲၢ်ဖိၣ်, ဒဲပှၤဇ့ၣ်ဘၢလၫၢ့ဖိၣ် လလၤဝံၣ်
လၫနၣ်ဝိၣ်ဆံၣ်. 7 တၣ် ယမိဒုၣ်ဂဲၢ် စယၢဘံၢ့ အဝုၣ်မုအခိၣ်
စံစရ့ၢ လၫနအီၣ်, လၫထံၢချိၤ ကံရှၫၢ့,
အီၣ်လၫအလဲၣ့ဝုၣ်လဖၣ်, ဒဲအရှၨခမျၫးတၣ်, ယမိဖ့ၣ်လၢ့ခွံၤ
အဝ့ၢဒၣ် လၫနစူၣ်ဖၫၨ့နိၣ်လိၢ. 8 စဘၢရၣ် စံၣ်အဝ့ၢ,
နအ့ၣ်လ့ၨ လၫယဝိၣ်တၣ်, ယမိလ့ၨလိၢ. အ့ၣ်မွဲ
နအ့ၣ်လလ့ၨဘၣ် လၫယဝိၣ်တၣ်, ယလ့ၨအ့ၤ. 9 တၣ်
အဝ့ၢဒၣ် စံၣ်ဝ့ၢ ယမိလ့ၨတရှၢ လၫနဝိၣ်လိၢ. မွဲလါနၢ့
နဖၫၨ့ဝၣ် လၫနလ့ၨဆၫ ကဲၣ်ထၣ့ဘၣ် လၫနလၨနဖၨ့
အဂးအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၨ ယဟိဝၨ မိအၣ့ဆၢခွံၤ စံစရ့ၢ
လၫပှမုၣ်လဂၨ အစူၣ်ဖၫၨ့လိၢ. တၣ် နးဒ့ၣ်ဘိၢရ့ၢ ဂဲထုၣ့တၣ်,
လ့ၨဆၫ လၫစဘၢရၣ်အဝိၣ် ဖိးလၫကၢဒ့ၣ်နိၣ်လိၢ. 10 တၣ်
စဘၢရၣ် ကိၣ်နု့ စဇ့ၣ်ဘၢလၫၢ့, ဒဲစနၣ်သၢလဲၢ ဂဲၢလၫကၢဒ့ၣ်
တၣ်, အနၢ့ဆါဒၣ်ဝ့ၢ လ့ၨထၣ့ လၫပှရှၨဝံၣ် လလၤ
ဖိၤအခဲၢ့နိၣ်တၣ်, နးဒ့ၣ်ဘိၢရ့ၢ လ့ၨဝ့ၢ လၫအဝိၣ်ဆ့လိၢ. 11
တၣ် စမိစ့ၣ် အမံၨ့ရှၢ စဟိဘၣ်အဖိၣ်, စဟံဘၫၢ
ပှကံၢ့နဲၣ်ဖိၣ် လဂၨနိၣ် မၨလၨ့ဖၣ်အဝၣ် လၫပှကံၢ့နဲၣ်ဖိၣ်လဖၣ်
တၣ် ဝုၣ့ အတဲၨ လၫဆၫပျၨ့ဖၫၨ့ ဇၢအနု့အံၢ့ လၫအအီၣ်

လၢကာဒ့ၥ အနဲၤ့နီၢလီာ. 12 တၥ လၢပှလဖၢ ဒုၥနဲၢ
စံစရာ လၢစအဘံာ့နိာအာ့ အဖိၢခွာ စဘာရၥ လ့ၤထ့ၢယူၥ
လၢခိၢလိၤ့ တာဘိာလီာ. တၥ စံစရာ ဒုၥအိၢကိၢ့
အလဲၢ့ဝုၥ ထီးအလူၫ, 13 လဲၢ့ဝုၥထၥ ခွံာယၤ, ဒဲပှခမျၢး
ထီးအလူၫ လၢအအီၢ လၢအစူၢဖၢၤ့ လၢဟာရိာရှၥ့
ဘၢဆဲာ့ လၢပှဆၢံၤလဖၢ ဖိးလၢထံာချိၫ ကံရှၢာ့လီာ. 14
တၥ နးဒ့ၥဘိာရာ စံၥစဘာရၥ, ဂဲထု့ၢဘီၢ, အဂဲးဘဲာယီၤ
အယီၤမွဲ မုလနံၤ လၢယဟိဝၤ ဖ့ၢလာ့ယူၥ စံစရာ
လၢနစူၢဖၢၤ့ယူၥ, ယဟိဝၤ လ့ၤထ့ၢယူၥ လၢနမ့ၫယာ
မွဲအ့ၫေၢ. တၥ စဘာရၥ ထဲၤ့လၤ့ထဲၤ့ လၢခိၢလိၤ့
တာဘီာတၥ, ပှရှၤလလၫ ဖိၫအခဲာ့လီာ. 15 တၥ ယဟိဝၤ
မၤစၢ စံစရာ, ဒဲအလဲၢ့ဝုၥသံၢ ထီးအလူၫ, ဒဲအဝုၥမု
ထီးအလူၫ လၢနၥအနါ လၢစဘာရၥ အမ့ၫယာလီာ. တၥ
စံစရာ စဲၢ့လၤ့ခွံၫဝ့ာ လၢအလဲၢ့ဝုၥတၥ, စဲၢ့ဖျိၥဝ့ာ
လၢအခ့ၢလီာ. 16 တၥ စဘာရၥ လီၤ့ဆီး လဲၢ့ဝုၥလဖၢ,
ဒဲဝုၥမုခမျၢးလဖၢ ဖိးလၢဟာရိာရှၥ့ ဘၢဆဲာ့
လၢပှဆၢံၤလဖၢနီၢလီာ. တၥ စံစရာအဝုၥမု ထီးအလူၫ
လၤ့ထံၤဖါဝ့ာ လၢနၥအနါ အဖာ့ခိၢလီာ. ပှအီၢလၤ့ထးဘၢ

နးဂၤအဝ့ၤ. 17 တၢ စံစရၢ စဲ့ဖျိၤဝ့ၢ လ၊အခ့
ဖိးလ၊ပှကံ့နဲ့ၤဖိၣ စဟံဘ၊ၢ အမၢ နးယၢအ့လၢ အတဲၣ
အအိၣလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၣ ဟၢဇ၊ၢ အစပွၣ ယၢဘံ့
ဘၣလိၤအိၤလိၤဝ့ၢ လ၊ပှကံ့နဲ့ၤဖိၣ စဟံဘ၊ၢ
အရှၣဂံ့ဖိၣလိၢ. 18 တၢ နးယၢအ့လၢ လ့ၣထ့အ့ဂၤ
စံစရၢတၢ စံၤဝ့ၢ, ကှၣနၥၢ, ယကဆါ့, ကှၣနၥၢ
လ၊ယအိၣဆံၤ. ထိး အ့ယိၣဆ၊ လဂ့ၣ. တၢ ထိးအဝ့ၢဒၣ
ကှၣအၥၢ လ၊အအိၣ, လ၊အတဲၣဖ၊ၣတၢ ပှမုၣနိၣ
ဒုၤလုၤထ့ဝ့ၢ လ၊ဖၤဘဲၣ(ရှ့)လဘံ့လိၢ. 19 တၢ
အဝ့ၢဒၣစံၤ ဖ့ၣလၢ့ယ၊ၣ လ၊ထံၢ နးဆံၤဘိၣ.
အဂဲးဘဲၢယိၣ ဆ၊ဍၢယၥၢလိၢ. တၢ အဝ့ၢနိၣ ဝဲထ့
ဆ၊နူထံၢ ထိ့ဆ၊ဖံၤတၢ ဒုၤအိၣဝ့ၢတၢ,
ဒုၤလုၤထ့ထဲၣဝ့ၢလိၢ. 20 တၢ အဝ့ၢဒၣ စံၤဒိၤဝ့ၢ
ဆ၊ၢ့ထုၤ့ လ၊တဲၣအတရၢ့နိၣဘိၣ. ထိးပှလဂၣဂၣ
အ့ၣဂဲၢအ့စ့နၥၣ တၢ, စံၤ, ပှရှၣ အိၣထိးယိၣဧၣတၢ,
ဆ၊မိမၣအၥၢ လ၊နမိဘၣစံၤ, အိၣအ့ၤ. 21 တၢ
စဟံဘ၊ၢ အမၢ နးယၢအ့လၢ မၣန့ တဲၣအနိၣဖျၤ
လဘိၣတၢ, မၣန့ စၤခုၢ လ၊အစူၣဖ၊ၣတၢ လ့ၣစိၣစိၣ

လၪအအိၪတၭ ဖျၨနုၤ နိၪဖျၭ လၪအနါကံၭထံၭတၭ
မၨနုၤလၨ့ဝ့ါ လၪဂ့ၪခိၪဖၪၨ့ လီါ. အဂဲးဘဲါယီၨ
မွဲအမံါမၪဝ့ါတၭ ဆၪပွံၭအ၁ၭ တၭ, ၁ံါဝ့ါ ဘဲါနီၪလီါ.
22 တၭ ယိခွါ, စဘါရၭ လီၨ့ဆီး စံစရါတၭ,
နးယါအ့လၭ ဂဲါအၪ့ဂၤဝ့ါတၭ, စံၭဝ့ါ; ဂဲါဘီၪ,
ယမိဒုၭနဲၪနၪၨ လၪပှလၪနအၪ့ပၤဝ့ါ လဂၨနီၪလီါ. အဝ့ါ
လ့ၨနုၤဝ့ါ လၪအတဲၨဖၪၨ့တၭ, ယိခွါ, စံစရါ
မံါနၨ့၁ံါယူၭတၭ နိၪဖျၭ အီၪဝ့ါ လၪအနါကံၭထံၭ
အဖၪၨ့လီါ. 23 တၭ လၪမုလနံၨနီၪ ယဟိဝၨ မၨစၪ
ကါနအါ့ အစပွၨ ယါဘံါ့ လၪပှအံါစရ့လၭဖိၪ အမ့ၤယါ
လီါ. 24 တၭ ပှအံါစရ့လၭဖိၪအစူၪ ဘီၪထၪ့ယီါထၪ့တၭ
မၨနၪၨ့မၨစၪ ကါနအါ့ အစပွၨ ယါဘံါ့ ထီးအမၨဂၭဂီၨ့
ကါနအါ့ အစပွၨ ယါဘံါ့နီၪလီါ.

စ့ၨရါ Judges 5

1 ထီးနီၪလဖၪါ့ လၪမုလနံၨနီၪ နးဒ့ၭဘိါရါ,
ဒဲစအဘံါ့နိါအါ့ အဖိၪခွါ စဘါရၭ ၁ံါကျၨဆၪတၭ

စံၭဝ့ၢဒၪ, 2 မွဲအံၢစရ့လၭ ဂၭဖျ့ၭဝ့ၢတၭ, ပှခမျၬး
ဖ့ၪလၢ့ခွံၤဒၪ အနၢ့ဆါဝံၪတၭ, စံၭထ့ၪအ့ၪအူၭ ယဟိဝၫဆံၭ.
3 ခိၭနၪ, စပွၫဝံၪဇ့, ဒိၭနဝံၪအနါ, ပှဒိၪဝံၪဇ့, ယဝ့ၢဒၪယီၫ
ယမိစံၭထ့ၪအ့ၪအူၭ ယဟိဝၫ, ယမိဝံၢကျံၫထ့ၪ ယဟိဝၫ
အံၢစရ့လၭအယွၫလီၢ. 4 ယဟိဝၫဇ့, လၬနစဲ့ၪထ့ၪခွံၤ
လၬစံအၢ, လၬနလ့ၫထ့ၪခွံၤ လၬအံဒၬၢ့ အဆၬပျ့ၫဖၬ့ၫနီၪ,
ဂ့ၪခိၪ ဝၭရှိ့ၫရှိၤဝ့ၢ, ဒဲမူၭခိၪ ဒုၭလ့ၫဆ့ၫဆၬ, ဒဲဆၬအု့ၪ
ဒုၭလ့ၫဆ့ၫ ထံၢဆ့လီၢ. 5 ခိၪလီ့ၫ ထိ့ၫချိၤ ဖံၪထ့ၪခွံၤ
လၬယဟိဝၫ အမ့ၤယၢ, စဲနၢနီၪ ဒၪလ့ၤ လၬယဟိဝၫ
အံၢစရ့လၭအယွၫ အမ့ၤယၢလီၢ. 6 လၬစအၢနၭ အဖိၪခွၢ
စရှၢမဂၢအမုနံၫ, လၬနးယၢအ့လၭ အမုနံၫလဖၪ
အဘိ့ၫဆၬ့ၫနီၪ, ဖၬ့ၫမုလဖၪ အီၪယူ့ဝ့ၢ, တၭ ပှလ့ၫဆၬ ဖိၤ
ဖၬ့ၫဘၭကဲ့ၪကီ့ၪလဖၪနီၪလီၢ. 7 တဝၢ့လဖၪ အီၪယူ,
အီၪယူဝ့ၢ လၬအံၢစရ့လၭ အဖၬ့ၫ, ထီးယၬၫ, နးဒ့ၭဘိၢရၢ
ဂဲထု့ၪ, ထီးယဂဲထု့ၪ, မိလဂၫ လၬအံၢစရ့လၭ အဖၬ့ၫလီၢ.
8 အဝ့ၢဝံၪ ရွံနွ့ အယွၫအဘၢ့လဖၪလီၢ. ထီးနီၪလဖၬၢ့
ဆၬဒုၭဘုၭ အီၪဝ့ၢ လၬတရၢ့အထံၭ; ထ့ၫဖံၭလဘံ့ၪမွဲဂ့ၫ,
ဖ့ၫလဘံ့ၪမွဲဂ့ၫ အီၪဖျိၪ လၬအံၢစရ့လၭအရှၫ လံလၤလဖၪ

အကျၤဆ့ၣ်ဧၣ်. 9 ယဝၥအိၣ် ပှပၢၣ်ဆၢ
လၢအံါစရိလၥအကျၤ, ပှဖ့ၣ်လါ့ခွံဒၣ် အနါ့ဆါလဖၣ်
လၢပှခမျၢး အကျၤ, စံၥထ့ၣ်အ့ၣ်အူၥ ယဟိဝၤဆံၥ. 10
ပှလၢအထူၤ ကဲ့ၣ်ယီၣ့ဘွၤဝံၣ်ဧ့, ပှလၢအဆၢါ့နၣ့
စ့ၤရၢ့ဆၢဝံၣ်ဧ့, ဒဲပှဖိဖၢၣ့မုဝံၣ်ဧ့, ဝံါကျံၤဆၢဆံၥ. 11
ဖိၣ့ဖျၥ့ လၢပှခၥဆၢဖိၣ်အဝီါ လၢပှဒုၣ့ထံါအလးဝံၣ် အဖၢၣ့;
ထီးပမိလီၤလၣ့ ယဟိဝၤအမၤ ဆၢတီၤဆၢလီၣ့, အမၤ
ဆၢတီၤဆၢလီၣ့ ဘၣ်ဆဲါ့ လၢတဝါ့လဖၣ် လၢအံါစရိလၥ
အကျၤ, ထီးနီၣ်လဖၢါ့ ယဟိဝၤအရှၤခမျၢး မိလ့ၤလၣ့
လၢတရၢ့လဖၣ်နီၣ်လီါ. 12 နှ့ထ့, နှ့ထ့, ဒ့ၥဘိါရၢ့ဧ့,
နှ့ထ့, နှ့ထ့, ဝံါကျံၤဆၢဆံၥ. ဂဲထု့, စဘါရၥဧ့. တၥ
ဝိါ့အ့ၣ်မၢါ့ပီးဆၢ လၢအအ့ၣ်မၢါ့ပီးနၢၤ, စအဘံါ့နိါအါ့
အဖိၣ်ခွါဧ့, 13 ထီးနီၣ်လဖၢါ့ ဒုၥပၢၣ့
ပှလၢအအိၣ်လၣ့ထးလဖၣ်, လၢပှဒိၣ်ဖၥဒိၣ် လၢပှခမျၢးလဖၣ်
အကျၤ အဖါ့ခိၣ်, ယဟိဝၤ ဒုၥပၢၣ့ယၢၤ
လၢပှရှၤအဆီၣ့လဖၣ် အဖါ့ခိၣ် လီါ. 14 လၢစအံဖြံါ့နီၣ်
အဝံ အိၣ်အၣ်ထ့ ထါ့ဒၤ အါမလ့ၥ လီါ. လၢနလးခဲါ့
စဘံ့ၣ်ယမံါ့ဧ့, အိၣ်လၢပှခမျၢးအကျၤ, လၢမါခၢါ

အဖၩၨ့နီၪ ပုပၩၨ့ဆၩလဖၪ ဂဲၢလၨ့, လၩဇ့ၥဘလၩၢ့နီၪ
ပုမၨန့ ပုအဝံထ့ၪနၤထ့ၪဆၩ အနိၪထိၥလီၢ. 15 တၥ
ပုဒိၪလၩအံစခၢအဖၩၨ့ အီၪဝ့ၢ လၩနးဒ့ၥဘီၢရၢ အဝိၥ,
အံစခၢဒၪလ့ၤ, ဒဲစဘၢရၥနီၪ ဆ့လီၢ. ဆၩအ့ၪမၩၢ့
အလ့ၨလၩအခ့ၪ လၩဆၩဒၨဖၩၨ့နီၪလီၢ. လၩစရူဘံၢ့
အဆၩအ့ၪနၨ့ဖၥလဖၪနီၪ, အီၪကၨ့ကၨ ဆၩယိၤ
လၩအဝၥနီၪလီၢ. 16 နအီၪလၩဝိၪဖိၨ့အကျၨ, ဘဲၢဝိၥ
နမိခိၥနၪ ဝိၪဂ့ၪကိၥဝ့ၢနီၪ, မွဲဘၪလဲၪ. လၩစရူဘံၢ့
အဆၩအ့ၪနၨ့ဖၥလဖၪနီၪ, ကိ့ၪဆၩဖၥဆၩ
လၩအဝၥလဖၪဖၥဒိၪအီၪ, 17 ဂံလအၥ အီၪဝ့ၢ လၩယီၢဒၢ့
ဝါလခီၢ, တၥ စဒၢ့နီၪ အီၪဝ့ၢ လၩကဘၨ့ဖၩၨ့ မွဲဘၪလဲၪ.
စအၥရှၩၢ အီၪဝ့ၢ လၩမၢဆမံၥနဲၨ့, တၥ အီၪဝ့ၢ
လၩအဆၩအိၨဖၩၨ့လဖၪလီၢ. 18 စဇ့ၥဘလၩၢ့ မွဲပုခမျၩး
လၩအလထီးလၨ့ဘၪအဝၥ ဖိးလၩဆၩဝံၢ, ဒဲစနၥဝလဲၢနီၪ
လၩဆၩပျၨ့ဖၩၨ့ အလးထ့ၪထီၢ အဖၢ့ခိၪ. 19 စပွၨလဖၪ
ဂဲၢဒူၥဝူၥ, ထီးနီၪလဖၩၢ့ ကၢနအၢ့ အစပွၨလဖၪ ဒူၥဆၩ,
လၩတအၢနၥ လၩထံၢ မဂံၥဒိၢ အနဲၨ့တၥ, အဝ့ၢဝံၪ မၨန့
စ့ၨ နးဆံၥအ့ၤ. 20 ဆၩဒူၥဆၩ လၩမူၥခိၪ, ရှၪဝံၪဖီၢဝံၪ

လၩဖၩၭမုဖၩၭနီၪ ဒုၭသုၭထၢ့ဒၫ စံစရၢ, 21 ထံၢချိၤ ကံရှၩၢ့
အထံၢ မၫလၭ့ဘံၭခွံၤဝ့ၢ, ထံၢချိၤလၩဖျိၭ့, ထံၢချိၤ
ကံရှၩၢၜ့, နယဲးလၭ့ယူၭ ဆၩအဂဲးအဘၭ, ယၥၭၜ့, 22
တၭ ကၥ့ၪ အခၪ့မံၪ ထ့ဖၭ လၩအစဲ့ၪဆၩ အကိၨၭ့တၭ,
အကၥ့ၪအဆိၪ့လဖၪ လၩအစဲ့ၪဆၩ အကိၨၭ့လိၢ. 23
မွဲနဝံၪဘၪဆိၪအၩၭ့ မံရိၭနိၪဆံၭ, ယဟိဝၫအဝိၢ့ စံၭဝ့ၢဒၪ,
ဆိၪအၩၭ့ ပှရှၫဒိၭ့ဖိၪလဖၪနိၪ လၩဆၩဆိၪအၩၭ့အဆိၪ့
နိၪဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယိၫ မွဲအဂဲၢမၫဆၩၭ့ ယဟိဝၫအ့ၤ,
မၫဆၩၭ့ ယဟိဝၫ ထၢ့ဒၫ ပှအဆိၪ့နိၪအ့ၤ. 24 ပှကံၢ့နဲၭဖိၪ
စဟံဘၩၢအမၢ နးယၢအ့လၭနိၪ, မွဲအဘၪ ဆၩဆိၪဂ့ၫ
လၩပှမုၪလဖၪ အဖၢ့ခိၪဆံၭ. မွဲအဘၪ ဆၩဆိၪဂ့ၫ အၪနဲၪ့
ပှမုၪ လၩတဲၫဖၩၭ့လဖၪ ဆံၭ. 25 အဝ့ၢဒၪ
အၪ့ကံၭ့ထံၢတၭ, ဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လၩဆၩနူထံၢ; ဂဲၢဆိၤ
ဆၩနူထံၢလၭ့ဒၭ လၩပှဒိၪအထွ့ၢ အဖၩၭ့, 26
အိၪကွ့ၪလၭ့အစူၪ လၩနိၪဖျၭနိၪ, တၭအစူၪထွ့ၪ
လၩပှမၫဆၩၥ့ၪ အစၭခုၢ အလိၭ့, တၭ ဒိၪ စံစရၢ
လၩစၭခုၢ, ဒိၪ အခိၪ, တၭ ဆ့ၭဖျိၢ့ အနါကံၭထံၭလိၢ. 27
အဝ့ၢဒၪ ရှိၢ့လၭ့ လၩပှမုၪအခၪ့ထံၭ, လၭ့ထံၫဖါဝ့ၢ,

မံၢနၣ့ဝ့ၢ, ထီးပှ်မုၪအခ့ၪထံၭနီၪ ရှီၢ့လၣ့ဝ့ၢ,
လၣ့ထံၣဖါဝ့ၢလီၢ. ထီးအရှီၢ့လၣ့ အလးနီၪ
လၣ့ထံၣဖါံၢဝ့ၢဒၪ ထီးနီၪလီၢ. 28 စံစရုၢအမိ ယိဆၫ
လၫဆၫဖိး, ဒဲကိၭထ့ၪ လၫဆၫဖိး အလဲ့ၪဘုၭ
လဂဲၢထီၣ့ဘၪနီၪ အီၪယံၤယံၤ မွဲဘၪလဲၪ. အလဲ့ၪဘုၭ
ဂဲၢရှီၢရှီ မွဲဘၪလဲၪ. 29 အပှ်မုၪ လၫအကိ့ၪဆၫဘ့ၪလဖၪ
စံၭဆၫၢ့ဝ့ၢ, မွဲမၤ, စံၭဆၫၢ့လၣ့ဒၪ အနှၢ့ဆါဒၪဝ့ၢ, 30
လဒၪနှ့ဘၪ ဆၫဧၪ, အၪ့နၣ့ဖၭယူၭ ဆၫအၪ့ဂူၤနှ့,
မွဲဒံၭအ့ၤဧၪ. ပှ်လဂၣဂၣအဂးနီၪ, ပှ်မုၪနၣ့လဂၣ နံၢဂၣ
ဆုၤဆုၤ, လၫစံစရုၢ အဂးနီၪ, ဆၫအၪ့ဂူၤနှ့ အကံၪကဲၣ့,
ဆၫအၪ့ဂူၤနှ့ လၫပှ်ဆၭကံၪဝ့ၢ, လၫပှ်ဆၭကံၪဝ့ၢ
လါခီၢလူၤ, လၫပှ်အၪ့ဂူၤနှ့ဆၫ လၫအခိၤဝံၪ အလီၣ့နီၪလီၢ.
31 မွဲနုဒုၪနဒၣ ထီးအလူၤ ဂၭဂီၣ့ ဘဲၢနီၪဆံၭ, ယဟိဝၣဇ့,
အ့ၪမွဲ ပှ်လၫအအဲၪဝ့ၢလဖၪနီၪ, မွဲအအီၪ ဘဲၢမုမ့ၤ
လၫအလ့ၣထ့ၪ လၫအဂဲးဆီ့ၪအဘၭဆီ့ၪ အဝိၭနီၪဆံၭ. တၭ
ထံၢဝံၪခးဝံၪ အီၪပွံၭဝ့ၢ အနံ့ၪလံဆံၢလီၢ.

စ့ၣရုၢ Judges 6

1 ပှအံၢစရ့လၭဖိၪ မၫဆၬအၬၫ့ လၬယဟိဝၫ
အမ့ၤယၢတၭ, ယဟိဝၫ ဖ့ၪလၢ့ခွံၤ အဝ့ၢသံၪ လၬမံဒအၢ့
အစူၪဖၬၫ့နွ့ၢနံ့ၪလီၢ. တၭမံဒအၢ့ အစူၪမၫစၪ အံၢစရ့လၭ
လီၢ. 2 တၭ လၬပှမံဒအၢ့ဖိၪ အကို့ၫ့နီၪ ပှအံၢစရ့လၭဖိၪ
မၫန့ အီၪဝ့ၢ လၬဆၬဖၬၫ့ လၬအအီၪ လၬခိၪလိၫ့ ထိၫ့ချိၤ
အကျၫ, ဒဲဆၬအိၫဖၬၫ့ ဒဲထိၤလဖၪလီၢ. 3 ထီးအံၢစရ့လၭ
ပွံၪဆၬ ဂိၫ့တၭ, ဆၬမၫအသၭ လၬပှမံဒအၢ့ဖိၪသံၪ ဂဲၢဝ့ၢ,
ဒဲပှအၢမလ့ၭဖိၪဆ့, ဒဲပှမုထၪ့ဖိၪနီၪ ဂဲၢထၪ့ ထၢ့ဒၫ
အဝ့ၢသံၪဆ့လီၢ. 4 အဝ့ၢသံၪ သုၪ့အတဲၫထၢ့ဒၫ
ပှလဖၪနီၪတၭ, မၫဂၭဂိၫ့ ကယဲဂၪ့ခိၪ အဆၬအၪထၪ့
ဖိးလၬနလ့ၫနုၤ လၬဂၢဧၢတၭ, ဝိၪ, ဒဲဘ့ၪမွဲဂ့ၫ, ချိမွဲဂ့ၫ,
ကသ့ၪယိၫ့မွဲဂ့ၫ, အီၪက့ၪလၫ့ထးဝ့ၢ လၬဆၬအၪ့
လၬအံၢစရ့လၭ အဂးအ့ၤ. 5 အဂဲးဘဲၢယိၫ အဝ့ၢသံၪ
ဂဲၢထၪ့ လၬအဆၬဖိၪဆၬပါ အဒိၫ့, ဒဲအတဲၫလဖၪတၭ,
ဂဲၢဝ့ၢအၪ ဘဲၢထွ့သံၪခၫ့သံၪ အသိၭနီၪလီၢ. အဝ့ၢသံၪ မွဲဂ့ၫ,
အကလအူၭလဖၪနီၪ မွဲဂ့ၫ ပှဝံပှနၤသ့ၪအ့ၤ. ဂဲၢနုၤ
လၬထံၢသံၪခးသံၪ အဖၬၫ့ ဘဲၢသိၭ အမိမၫဂၭဂိၫ့ဝ့ၢလီၢ. 6

တၥ ပှအံၢစရ့လၥဖိၣ ဘၣရှ့ၤ နၥနၥလ့ၤ လၧပှမံဒအၢ့ဖိၣ
အကို့ၣတၥ, ပှအံၢစရ့လၥဖိၣ ကိၥထ့ၣ ယဟိဝၚ လီၢ. 7
တၥ ထီးပှအံၢစရ့လၥဖိၣ ကိၥထ့ၣ ယဟိဝၚ
လၧမံဒအၢ့ဖိၣအကို့ၣနီၣ, 8 ဆၧမၚအဝၥ လၧယဟိဝၚ
အ့ၣမၧၢ့လၣ့ မီၣလဂၚ လၧပှအံၢစရ့လၥဖိၣ အအီၣ
လၧအစံၥဝ့ၢ, ယဟိဝၚ အံၢစရ့လၥအယွၚ စံၥဘဲၢယီၚ,
ယဒုၥဂဲၢထ့ၣခွံၤနသံၣ လၧအံဇံၥ, ဒဲယဒုၥဂဲၢထ့ၣခွံၤ နသံၣ
လၧပှပီးဖိၣ အဂံ့ၣဖၧၣ့တၥ, 9 ယမၚဖိၣ့မၚဖျ့ၥနသံၣ
လၧပှအံဇံၥဖိၣ အစူၣဖၧၣ့, ဒဲလၧကယဲ
ပှလၧအမၚနၥမၚရှ့ၣနသံၣ ထီးအလူၤ အစူၣဖၧၣ့,
ယနၢ့ထ့ၣခွံၤ လၧနသံၣအမ့ၤယၢ, ဒဲဖ့ၣလၢ့ နသံၣ
လၧအဝ့ၢသံၣ အထံၢအခဲးလီၢ. 10 တၥ ယစံၥ နသံၣ,
ယဝ့ၢဒၣယီၚ ယမွဲယဟိဝၚ နသံၣအယွၚလီၢ. ပှအၢမိၢဖိၣ
လၧနသံၣ အီၣလၧအခဲးဖၧၣ့ အယွၚလဖၣနီၣ, ထီးဝၥမဲၣ
လဂ့ၚ; မွဲလါနၢ့ နသံၣ ခိၥနၣ ယလူအ့ၤ. 11 တၥ
ယဟိဝၚအဝီၢ့နီၣ ဂဲၢဆၧၢ့နၣ့ လၧသံ့ၣထိၥဖၢ
လထံၥအဖၢ့လၤ လၧအအီၣဝ့ၢ လၧအီၥဖြၢ ဘၣဆဲၢ့
လၧပှအၢဘံရှ့ၥဖိၣ စယိအၥတၥ; အဖိၣခွၢ စဂံဒအၧၢ့ဖူၤ

ဘုၣ်ကိုၤ့ လၢပှယဲးစဘိၢ်ဝၣ် အဖၢၤ့ အနဲၤ့, ဘဲၢဝိၢ်
အမိဖိၤ့ဖျၢ့် လၢပှမံဒအၢ့ဖိၣ်နီၣ်လီၢ. 12 ယဟိဝၤအဝိၢ့နီၣ်
နဲၣ်ဖျိၣ်ထၣ့်အဝၢ် လၢအမ့ၤယၢတၢ်, စံၢ်အဝ့ၢဒၣ်, ယဟိဝၤ
အီၣ်လၢနဝိၢ်, ပှရှၤအဆိၣ့်အဝၢ်ဒူၤ လဂၤဇ့. 13 တၢ်
စဂံဒအၢၢ့ စံၢ်အဝ့ၢ, ယကဆါဇ့, ယဟိဝၤ
အ့ၣ်အီၣ်လၢပဝိၢ်တၢ်, မ့ဲဘၣ်နီၢ လၢဆၢဘၣ်ပၢၤ ထီးအလူၤ
ဘဲၢယီၤလဲၣ်. တၢ် အဆၢလၤ့လၢ်ဝံၣ် ထီးအလူၤ
လၢပဖါလဖၣ် လီၤဘၣ်ပၢၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢ, ယဟိဝၤ
ဒုၢ်ဂဲၢထၣ့်ပၢၤ လၢအံၣ်ဇံၢ် အဖၢၤ့ လမ့ဲဘၣ်ဧၣ်, မ့ဲအအီၣ်
ခီၢခီၢလဲၣ်. အ့ၣ်မ့ဲ ဘိၤ့နဲၣ့်ယီၤ ယဟိဝၤ စဲၣ့်ဒၣ်ယူၢ်
ပၢၤယူၢ်တၢ်, ဖ့ၣ်လၢ့ခ့ံၤယူၢ်ပၢၤ လၢပှမံဒအၢ့ဖိၣ်
အစူၣ်ဖၢၤ့ယူၢ်. 14 ယဟိဝၤ ယိအဝ့ၢတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
လ့ၤဆၢ လၢနဂဲးဆိၣ့် နဘၢ်ဆိၣ့်ယီၤဘိၣ်, တၢ်
နမိမၤဖိၤ့မၤဖျၢ့် အံၢစရ့လၢ် လၢပှမံဒအၢ့ အစူၣ်ဖၢၤ့လီၢ.
ယအၣ့်မၢၢ့လၤ့နၢၤ, မ့ဲအ့ၤဧၣ်. 15 တၢ် အဝ့ၢဒၣ် စံၢ်ဝ့ၢ,
ယကဆါဇ့, ယမိမၤဖိၤ့မၤဖျၢ့် အံၢစရ့လၢ်
လၢဆၢနီၣ်လမံၤ့လဲၣ်; ယိခ့ါ, ယမ့ဲ ပှရှၤ့ဖိၣ်ယၤဖိၣ်
လၢမနၢ်စ့ၢ အဖၢၤ့တၢ်, ယဝ့ၢဒၣ်ယီၤ ယမ့ဲပှအဆံၢ်ထုၤ

လၢယဖါအရှၣ်ဂံ့ဖိၢ အကျၣ် လီၢ. 16 တၤ ယဟိဝၣ
စံၤအဝ့ၢဒၢ, မ့ၤမၤ ယမိအီၢလၢနဂၤတၤ, နမိဖ့ၤခံ့ၤ
ပှမံဒအၢ့ဖိၢ ဘဲၢပှလဂၣပး အဝိၤနီၢလီၢ. 17 အဝ့ၢဒၢ
စံၤဝ့ၢ ယ အ့ၢဘၢခိးဘၢတၣ လၢနမ့ၤယၢတၤ,
ဒုၤနဲ့ၢလါယၢၣ လၢဆၢမၣနဲ့ၢလၣ့လၤ လမံၣ့ လၢနချဲၣ့ဆၢ
လၢယၢၣဆံၤ. 18 ယ အ့ၢလဂဲၢထဲၣ့ဒံၤဘၢ လၢနအီၢယီၣ,
ဒဲဂဲၢဆိၤ ဆၢမၣဘိ့ၢ ဒဲအီၢက့ၢလၣ့ လၢနမ့ၤယၢတၤ,
ထီးစဲ့ၢထ့ၢခံ့ၤဒံၤ လဂ့ၣဧၢ. တၤ အဝ့ၢဒၢစံၤ, ယမိအီၢ
ထီးနဂဲၢထဲၣ့လီၢ. 19 စဂံဒအၢ့ ထဲၣ့နုၤတၤ, တဲၣ့ဝဲၣ
ဘ့ၢဖိၢလဒုၣ, ဒဲကိၢပၢပဲၢ လအီၢဘၢလၢမံၢ လၢကိၢမုၤ
လအ့ဖၤလီၢ. ဆၢယၢနီၢ မ့ၤအအီၢက့ၢဝ့ၢ လၢဒၣ့လဖျိၢ့
အဖၢၣ့တၤ, ဆၢယၢအထံၢနီၢ အီၢက့ၢဝ့ၢ လၢဖၢၣ့ဖၢၣ့တၤ,
ဂဲၢဆိၤဝ့ၢ လၢအအီၢ လၢဝံ့ၢထိၤဖၢ အဖၢ့လၤတၤ,
အီၢက့ၢလၣ့ဝ့ၢ လၢအမ့ၤယၢလီၢ. 20 တၤ ယွၣအဝီၢ့နီၢ
စံၤအဝ့ၢဒၢ, မၣန့ ဆၢယၢ ဒဲကိၢပၢပဲၢ
လအီၢဘၢလၢမံၢတၤ, အီၢက့ၢဝ့ၢ လၢလိးလဖျိၢ့ယီၣ
အဖၢ့ခိၢ, ဒဲဂါလၣ့ ဆၢယၢ အထံၢနီၢဘီၢ. တၤ အဝ့ၢဒၢ
မၣဝ့ၢ ဘဲၢနီၢလီၢ. 21 ထီးနီၢလဖၢ့ ယဟိဝၣအဝီၢ့နီၢ

ယူၤစိၣ နိၤထိၥဘိၣ့ လၢအအိၤ လၢအစူၤဖၢၣ့နိၤ
အခံါထိၥတၥ, ထိၥဆၢယၤ, ဒဲကိၤပၤပဲၤ
လအိၤဘၤလၢမံၤလဖၤနိၤတၥ, မ့ၤဂဲါထ့ၤ လၢလိးဖၢၣ့ တၥ,
အ့ၤခွံၤ ဆၢယၤ ဒဲကိၤပၤပဲၤ လအိၤဘၤလၢမံၤလဖၤနိၤလိါ.
ထိးနိၤလဖၢါ့ ယဟိဝၣအဝိါ့နိၤ စဲ့ၤထ့ၤခွံၤ
လၢအမ့ၤယေါလိါ. 22 ထိးစဂံဒအၢါ့ ဒၤဘၤဝ့ါ လၢအမွဲ
ယဟိဝၣအဝိါ့နိၤ တၥ စဂံဒအၢါ့ စံၥဝ့ါဒၤ, အၣလါ,
ကဆါယွၣ့ေ, မွဲယယိဆၢါ့ယါ လၢယဟိဝၣအဝိါ့နိၤ
အဂဲးလိါ. 23 တၥ ယဟိဝၣစံၥအဝ့ါ, မွဲနဘၤ
ဆၢအမုၤဘိၤ, အ့ၤယိၤဆၢ လဂ့ၣ, နဝံါဘၤအ့ၤ. 24
ထိးနိၤလဖၢါ့ စဂံဒအၢါ့ မၣဆၢလုလး ထိးနိၤ
လၢယဟိဝၣ အဂးတၥ, ကိၥဝ့ါအမံၣ့ လၢယဟိဝၣ
ရှါလၢါ့လိါ. မွဲအအိၤဒံၥ ထိးမုဆါလနံၣယိၣ လၢအိၥဖြါ
လၢပှအါဘံရှ့ဖိၤ အကျၣနိၤလိါ. 25 တၥ ဆၢမၣအဘၥ
လၢမုလနၣပးနိၤ ယဟိဝၣစံၥအဝ့ါ, မၣန့ နဖါအချိ
လၢအဘၥဘ့ၤ နံါဒုၣလဒုၣ, လၢအဘၥရှါ နွ့ါနံ့ၤတၥ,
မၣလၣ့ပိးခွံၤ ဘါအလၥ အဆၢလုလး လၢအအိၤ လၢနဖါ
အဂးတၥ, ခူၤလၣ့ခွံၤ ဝံ့ၤလဝၣ့ အိၤလၢအနဲၣ့ထံၥ တၥ, 26

မၤထၣ့် ဆၣ်လုလး လၣ်ယဟိဝၤ နယွၤအဂး
လၣ်လိးလဖျိၣ့်ယီၤ အဖၢ့ခိၣ်, မၤပၤ့ဝ့ၢတၢ် မၤနု့
ချီနံၢဒုၤလဒုၤတၢ်, လုထၣ့် ဆၣ်လုမ့ၣ် လၣ်ဝံၣ့်လဝၤ့
လၣ်နမိခူၤလၤ့ခွံၤနီၣ်ဆံၢ်. 27 ထီးနီၣ်လဖၣ့် စဂံဒအၣ့်
မၤနု့ ပှ ရှၤ ဆံၢဂၤ လၣ်အခ့ၢအရှၤ အကျၤတၢ်, မၤဝ့ၢ
ဘဲၢယဟိဝၤစံၢ် အဝိၢ်နီၣ်လီၢ. တၢ် ဆၣ်မၤအဝၢ်
လၣ်အဝၢ်မဲၣ် အဖါအရှၤဂံၣ့်ဖိၣ်, ဒဲပှရှၤဒိၤ့ဖိၣ် အကိၤ့တၢ်,
မၤဝ့ၢ လၣ်မုဆၢလခီၢ ဝ့ၣ်အ့ၤ, တၢ် မၤဝ့ၢ လၣ်မုနၤလခီၢ
လီၢ. 28 ထီးဆၣ်ဖၤ့ထၣ့်နီၣ် ပှဒိၤ့ဖိၣ် ဂဲထုၣ့်ဂီၤဂီၤတၢ်,
ယိခွါ, ဘၢအလၢ် အဆၣ်လုလးနီၣ်, ဆၣ်မၤလၤ့ပီးခွံၤယူၢ်
တၢ်, ဝံၣ့်လဝၤ့ အီၣ်လၣ်အနဲၤ့ထံၢ်နီၣ် ဘၣ်
ဆၣ်ခူၤလၤ့ခွံၤယူၢ်; တၢ် ချီနံၢဒုၤလဒုၤ ဘၣ် ဆၣ်လုထၣ့်ဝ့ၢ
လၣ်ဆၣ်လုလး လၣ်ဆၣ်မၤထၣ့်ဝ့ၢ အဖၢ့ခိၣ်ယူၢ်. 29 တၢ်
အဝ့ၢဝံၣ် စံၢ်လိၤအဝၢ် လဂၤ ဒဲလဂၤ, မွဲပလၢ မၤ
ဆၣ်ယီၤ လဂၤလဲၣ်. ထီးအဝ့ၢဝံၣ် အၣ့်ပၤဆၣ်
ဒဲအၣ့်စၣ့်ဆၣ်တၢ်, အဝ့ၢဝံၣ်စံၢ်, စယိအၢ် အဖိၣ်ခွါ
စဂံဒအၣ့် မၤ ဆၣ်ယီၤလီၢ. 30 ထီးနီၣ်လဖၣ့် ပှဒိၤ့ဖိၣ်
စံၢ်စယိအၢ်နီၣ်, ဂဲၢဆိၤထၣ့်နု့ နဖိၣ်ခွါ ဘဲၢဝိၢ် အမိဘၣ်

ဆၧမၬဝံၫဝ့ၫဘီၩ; အဂဲးဘဲၫယီၬ မွဲ အမၬလၬ့ပီးခွံၭယူၪ
ဘၫအလၪ အဆၧလုလးယူၪ, ဒဲ ခူၭလၬ့ယူၪ ဝံၩ့လဝၬ့
လၧအအိၩ လၧအနဲၬ့ထံၪ အဂဲး လီၫ. 31 တၪ စယိအၪ
စံၪကယဲ ၦလၧအဆၧၫ့ထုၩ့ လၧအနဲၬ့ထံၪ ထီးအလူၭနီၩ,
နဝံၩ မိချဲၬ့ခွး လၧဘၫအလၪ အဂးဆ့ဧၩ. နဝံၩ
မိမၬဖိၬ့မၬဖျူၪ့ဆ့ဧၩ. ၦလၧအမိချဲၬ့ခွး လၧအဝ့ၫ အဂးနီၩ,
မွဲအမိဝံၫဝ့ၫ လၧမုလချူၪ ဖၬ့ထၩ့ဒံၪဘၩနီၩလီၫ. အဝ့ၫ
အ့ၩကဲၩ ယွၬလဂၬတၪ, မွဲအချဲၬ့ခွး လၧအဂးဒၩဝ့ၫဆံၪ.
အဂဲးဘဲၫယီၬ ၦမၬလၬ့ပီးခွံၭ ဘၩယူၪ အဆၧလုလးနီၩလီၫ.
32 တၪ ဆၧလၧမုလနံၬနီၩ ၦကိၪအဝ့ၫဒၩအမံၬ့
လၧစယရၧၪဘ့ၫအ့လၪ, ဘဲၫ ပစံၪဆၧ အဝိၪ, မွဲဘၫအလၪ
ချဲၬ့ခွးထၫ့ဒၬ အဝ့ၫဆံၪ. အဂဲးဘဲၫယီၬ အဝ့ၫ
မၬလၬ့ပီးခွံၭယူၪ ဆၧလုအလး ယူၪ. 33 တၪ ကယဲ
ၦမံဒအၫ့ဖိၩ, ဒဲၦအၫမလ့ၪဖိၩ, ဒဲၦမုထၩ့ဖိၩ
အီၩကိၬ့အီၩကီၩ့တၪ, လ့ၬခၫ့ဂၭဆၧတၪ, ၥုၩ့အတဲၬ
လၧဆၧပျုၬ့ ယ့ၪစြအ့လၪ အဖၧၬ့လီၫ. 34 ယဟိဝၬ
အၥၪလၬ့ဘၩ စဂံဒအၧၫ့တၪ, အဝ့ၫ အူၩထၩ့ ခွၬ့တၪ,
ၦအၫဘအံဇၧၫဖိၩ အီၩကိၬ့အီၩကီၩ့ ဖိၭအခဲၫ့လီၫ. 35 တၪ

အဝ့ၤ အ့ၢမၢၤ့လၣ့ အခီၤ့လဖၢ လ့ၣ လၢပှမနၢ်စ့ၤဖိၢ
ထီးအလူၤ အကျၣ်တၢ်, အဝ့ၤဝံၢ အိၢကိၣ့အိၢကိၢ့
ဖိၤအခဲၤ့ဆ့တၢ်, အဝ့ၤဒၢ အ့ၢမၢၤ့လၣ့ အခီၤ့လဖၢ
လၢပှအၢ်ရှၢၤဖိၢ အကျၣ်, ဒဲပှဇ့ၢ်ဘလၢၤ့ဖိၢ အကျၣ်,
ဒဲလၢပှနၢ်ဝလဲၤဖိၢ အကျၣ်တၢ်, အဝ့ၤဝံၢ ဂဲၤဆီးဝ့ၤလီၤ.
36 တၢ် စဂံဒအၢၤ့ စံၢ်ယွၣ, န အ့ၢမိမၣဖိၣ့မၣဖျၢ့
အံၤစရ့လၢ် လၢယစူၢဖၢၣ့, ဘဲၤနစံၢ်ယူၢ် အဝိၢ်နီၢတၢ်, 37
ယိခွါ, ယမိအိၢကၠ့ၢလၣ့ ဝိၢအဆိၢ့ လပိၣ့
လၢတရၤ့ဖၢၣ့လီၤ. ဆၣ့ထံၤ အ့ၢအိၢန့ၤ လၢဝိၢအဆိၢ့
လပိၣ့ အလိၣ့တၢ်, ဂၢ့ခိၢ ထီးအလူၤ အဖၤ့ခိၢ ပဲၤ့ဝ့ၤတၢ်,
ယမိဘ့ၢယၤ လၢနမိမၣဖိၣ့မၣဖျၢ့ အံၤစရ့လၢ် လၢယစူၢဖၢၣ့,
ဘဲၤနစံၢ်ယူၢ် အဝိၢ်နီၢလီၤ. 38 တၢ်
ဆၢမၣအဝၢ်ဘဲၤနီၢလီၤ. တၢ် ဆၢဖၣ့ထၢ့နီၢ အဝ့ၤ ဂဲထုၢ့
ဂီၣဂီၣတၢ်, ဘံၢ် ဝိၢအဆိၢ့ လပိၣ့တၢ်, ဘံၢ်လၣ့ခွံၤ ဆၣ့ထံၤ
လၢဝိၢအဆိၢ့ လပိၣ့ အဖၢၣ့နီၢ ပွၣ့ လိၤ့ လဖျိၢ့လီၤ. 39
တၢ် စဂံဒအၢၤ့ စံၢ်ယွၣ, မွဲနဝၢ်ထၢ့ ထီးခဲၣထၢ့ဘၢယၢၣ
လဂ့ၣ, ယမိချဲၣ့ဆၢန့ၤ လထံၢယီၣ, ဒုၢ်မၣယိခွါလါယၢၣ န့ၤ
လဖၢၤ့ယီၣ လၢဝိၢအဆိၢ့လပိၣ့နီၢဆံၢ်. မွဲဆၢပဲၤ့န့ၤ

လၢဝိၣ်အဆီ့ၣ်အပိၣ့်နီၣ်, တၢ် ဆၣ့်ထံၤ အီၣ်လၢဂ့ၣ်ခိၣ်
ထၢၤ့ဘံ့ၣ်ယၤနီၣ်ဆံၢ်. 40 တၢ် လၢမုလနၣနီၣ် ယွၣမၣဝ့ၤ
ဘဲၤနီၣ် ဆၢပဲၤ့န့ၤ လၢဝိၣ်အဆီ့ၣ်လပိၣ့်နီၣ်တၢ်, ဆၣ့်ထံၤ
အီၣ်ဝ့ၤ လၢဂ့ၣ်ခိၣ် ထီးအလူနီၣ်လီၤ.

စ့ၣရၤ Judges 7

1 တၢ် စယရၢၢ်ဘ့ၤအ့လၢ်, အနီၣ်မွဲ့ စဂံဒအၢၤ့, ဒဲပှခမျၢး
ထီးအလူ လၢအအီၣ်ဝ့ၤ လၢအစူၣ်ဖၢၣ့်နီၣ် ဂဲထု့ၣ်
လၢဆၢဖၣ့ထ့ၣ် ဂီၣဂီၣတၢ်, ဒု့ၣ်အတဲၣ လၢထံၤဖၢၣ့ ဟၤရီၢ်
အနဲၣ့လီၤ. တၢ် ပှမံဒအၤ့ အဒုၢ်မုခမျၢး အီၣ်ဝ့ၤ
လၢမုဖၣလခီၤ လၢဆၢစီၣ့ခိၣ် မိရံၤ အခ့ၣ်ထံၢ်
လၢဆၢပျၣ့ဖၢၣ့လီၤ. 2 ယဟိဝၣ စံၢ်စဂံဒအၢၤ့, ပှခမျၢး
လၢအအီၣ်လၢနစူၣ်ဖၢၣ့်နီၣ် အီၣ်အၣ်လၢံၣ်တၢ်, ယဖ့ၣ်လၤ့
ပှမံဒအၤ့ဖိၣ်ဝံၣ် လၢအဝ့ၤဝံၣ် အစူၣ်ဖၢၣ့ဝ့ၣ်အ့ၤ. အံၤစရ့လၢ်
မိအီၣ်က့ၣ်ဖံၤလိၤ ဘၣ်ခိၤအဒၢ် လၢယဖၤ့ခိၣ်တၢ်, စံၢ်,
ယစူၣ်ဒၣ် ယဝ့ၤယီၣ မၣဖိၣ့မၣဖျုၢ့်ယၢၣလီၤ. 3
မၣအဒၢ်ဘဲၤနီၣ်တၢ်, ဘိၣ့နဲ့ၣ်ယီၣ, လ့ၣဘီၣ်; ကိၢ်ထ့ၣ်လါ

လၧပှခမျၧး အနါဖၧၬ့တၣ, စံၣ, ပှလၧအၥၣမဲၪဆၧ ဒဲအၧ့ယိၪဆၧနီၪ, မွဲအထဲၬ့ထဲၬ့တၣ, စဲၧ့ထၧ့ခွံၤ လၧခိၪလီၬ့ ဂံလအၣ ချဲၢ့ချဲၢ့ဘီၪ, တၣ ပှထဲၬ့ထဲၬ့ လၧပှခမျၧးအကျၬနီၪ ပှနံၢလၤနံၢထီၢ့တၣ, အီၪလၬ့ထး ပှလလၤလီၢ. 4 ယဟိဝၬ စံၣစဂံဒအၧၢ့, ပှခမျၧးနီၪ အၪလံၪဒံၣလီၢ. ဒုၣဂဲၢလၬ့ အဝ့ၢသံၪ လၧထံၢနဲၬ့တၣ, ယမိမၬခွါဝ့ၢ ထီးနီၪ လၧနဂးတၣ, ထီးဒၪ ပှလၧယစံၣနၧၬ, အဝ့ၢဒၪ လဂၬယီၬ မိလ့ၬဖိၤနခဲၢ့, ဆၧမိမၬအၥၣ လၧအဝ့ၢနီၪ မိဘၪ လ့ၬလီၢ. တၣ ထီးဒၪ ပှလၧယစံၣနၧၬ, အဝ့ၢလဂၬယီၬ လ့ၬဖိၤနခဲၢ့အ့ၤ, လဂၬလါလါနီၪ, အဝ့ၢဒၪနီၪ လ့ၬ ဘၪဆ့အ့ၤ. 5 အဝ့ၢ ဒုၣလ့ၬလၬ့ ပှခမျၧးသံၪ လၧထံၢနဲၬ့ တၣ, ယဟိဝၬ စံၣစဂံဒအၧၢ့, ကယဲ ပှလၧအအၧ့လဲၧ့ ထံၢ လၧအဖျၬ့ ဘဲၢထွံၪ အၧ့လဲၧ့ဆၧ အဝိၣနီၪ, အဝ့ၢဒၪနီၪ နမိဘၪအီၪက့ၪလၬ့ အလးလစီၧ့ဒၪ ကိၣအဂၬဒ့ၣ; ဒဲလခီၢ ကယဲ ပှလၧအချံၣလၬ့ လၧအခၧ့လုးခိၪ ဘဲၢဝိၣ အမိအီၬဆၧ ကိၣဂၬဒ့ၣနီၪဆ့လီၢ. 6 တၣ ပှလၧအအၧ့လဲၧ့ဆၧ လၧအအီၪက့ၪအစူၪ လၧအနိၣနီၪ ဆၧဝံထၧ့နၤထၧ့ဝ့ၢ

ဘၢါ့ယၤလီါ. အ့ၣမွံ ပှဂူါဂၤလဖၣ ထီးအလူၢ ချံၢလၤ့
လၢအခၣ့လုးခိၣ ဘဲါဝိၥ အမိအီၤထံါလီါ. 7 ယဟိဝၤ
စံၥစဂံဒအၢါ့, ယမိမၤဖိၤ့မၤဖျုၥ့နသံၣ လၢပှဘၢါ့ယၤ
လၢအအၣ့လဲၣ့ဆၢနိၣ, ဒဲဖ့ၣလါ့ ပှမံဒအါ့ဖိၣသံၣ
လၢနစူၣဖၢၤ့တၥ, မွဲပှခမျၢး ထီးအလူၢ ထဲၤ့ထဲၤ့ဒၣဝ့ါ
လဂၤ လၢအလးဒၣဝ့ါ ဆုၢဆုၢ ဘီၣ. 8 တၥ ပှခမျၢး
မၤန့ ဆၢအၣ့ဆၢအီၤ လၢအစူၣဖၢၤ့ ဒဲအခွၤ့လဖၣတၥ,
အဝ့ါဒၣ ဖျါခွံၢ ပှအံါစရ့လၥ ထီးအလူၢ,
လဂၤလၢအတဲၤဒၣဝ့ါ ဆုၢဆုၢတၥ, မၤန့ထၢ
ပှဘၢါ့ယၤနိၣလီါ. တၥ ပှမံဒအါ့ ဝုၥမုဝုၣ့တဲၤအလးနိၣ
အီၣဝ့ါလၢအဖါ့လၢ လၢဆၢပျုၤ့ဖၢၤ့လီါ. 9
လၢမုလနၤပးနိၣ, ဆၢမၤအဘၥ လၢယဟိဝၤ စံၥ
အဝ့ါလဂၤနိၣ ဂဲထုၣ့တၥ, လ့ၤလၤ့
လၢပှဝုၣ့တဲၤအလးနိၣဆံၥ, အဂဲးဘဲါယီၤ ယဖ့ၣလါ့ယူၥ
အဝ့ါသံၣ လၢနစူၣဖၢၤ့ယူၥ. 10 မွဲလါနါ့ နလ့ၤ
အ့ၣလဘုၣ့ဘၣတၥ, လ့ၤပုၢ လၢနခ့ါနရှၤ စဖုရါ
လၢပှဝုၥမု အအီၣနိၣဆံၥ. 11 နမိနါဂၢါ့ ဆၢလၢအဝ့ါသံၣ
ချဲၤ့ဝ့ါတၥ, လၢခဲါ့နစူၣ မိဆီၣ့ထၣ့ ဘဲါဝိၥ နမိလ့ၤလၤ့

လၢပှၤဘၣ်မူ အအီၢလီၤ. တၢ် အဝ့ၤဒၢ လ့ၣ်လၣ့
လၢအခ့ၤအရှၣ် စဖုရၤ အဝိၢ် ထီၣ့လၢပှၤဘၣ်မူလဖၢ
ဘု့တဲၣ်အလး လၢအအီၢဝ့ၤ လၢခီၤ့လခီၤလီၤ. 12 တၢ်
ပှမံဒအၤ့ဖိၢ, ဒဲပှအၤမလ့ၢ်ဖိၢ, ဒဲပှမုထ့ၢဖိၢ ထီးအလူၤ,
မံၤနၣ့ လၢဆၢပျုၣ့ဖၢၣ့အၢ ဘဲၤထွ့ံၢခၣ့ံၢ အဝိၢ်နီၢ,
ဒဲအကလအူၢ်လဖၢနိၢ ပှဝံထ့ၢနၤထ့ၢ ဘ့ၢအ့ၤ; အၢဝ့ၤ
ဘဲၤမ့ၢ် လၢမၤဆမံၢ်နဲ့ၣ့ အဝိၢ်နီၢလီၤ. 13 ထီးစဂံဒအၢၤ့
ဂဲၤထီၣ့ဝ့ၤတၢ်, ယိခွါ, ပှလဂၣ် လီၣ်လၣ့ အဆၢမံၤမး
လၢအဝိၢ် လဂၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, ယိခွါ, ယမံၤမး
ဆၢမံၤမးတၢ်, ယိခွါ, ဘုၢမုယီၣ် အကိၢပၢပဲၢ
လဘံ့ၢလၣ့ထ့ၤ ချံးအဘၢ် လၢမံဒအၤ့ အဘုၢ်မုခမျၢး
အကျုၣ်တၢ်, ထီၣ့ဝ့ၤ လၢအတဲၣ်အအီၢ, ဘၢဝ့ၤတၢ်, တဲၣ်နီၢ
လၣ့ပီးဝ့ၤတၢ်, ဆၢမၣ်ဘျံၢ်ဒၢဝ့ၤတၢ်, တဲၣ်အီၢ ဒၣ်လၣ့အဘၢ်
လၢဂ့ၢခိၢချိၤ့လီၤ. 14 အဝိၢ်လဂၣ် စံၢ်ဆၢၤ့ဆၢတၢ်,
စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, အနီၢမွဲ ဆၢနးမံၣ့အ့ၤ, န့ၤပှအံၤစရ့လၢ်ဖိၢ
စယိအၢ် အဖိၢခွၤ စဂံဒအၢၤ့ အနၢ်လဘံ့ၢနီၢလီၤ. တၢ်
ယွၣ်ဖ့ၢလၤ့ယူၢ် ပှမံဒအၤ့ဖိၢ, ဒဲပှဘုၢ်မု ထီးအလူၤ
လၢအဝ့ၤဒၢ အစူၢဖၢၣ့ယူၢ်. 15 တၢ် ထီးစဂံဒအၢၤ့ နၤဂၢၤ့

ပှလီၣ်လၣ့ ဆၢမံၤမး, ဒဲအဆၢဖၡဝ့ၤနီၢ်, ဆၢမၣ်အာၡ
လၢအဘိၢ့ထၢ့ဘၣ်ထၢ့ဆၢ, ဒဲထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ၤ လၢအံၤစရ့လၡ
အရှၣ်ဘုၡမုခမျၢး အကျၣ်တၡ, စံၡဝ့ၤဒၢ်, ဂဲထုၢ့ဘိၢ်,
အဂဲးဘဲၤယီၣ် ယဟိဝၣ် ဖ့ၢ်လၤ့ယူၡ မံဒအၤ့ အဘုၡမုခမျၢး
လၢနသံၢ်အစူၢ်ဖၢၣ့ယူၡ. 16 အဝ့ၤဒၢ် အၢ့နၣ့ဖၡ ပှာၢၤ့ယၣ်
လၢပှာၢၤ့ဒိၢ့တၡ, ဖ့ၢ်လၤ့ခွၣ့လဖျိၢ့, ဒဲဖၢၣ့ အီၢ်ခီၤလဖျိၢ့,
ဒဲမ့ၢ်ရှိၤ လၢဖၢၣ့ဖၢၣ့ လၢပှအစူၢ်ဖၢၣ့ လဂၣ်ဘၢ်လဂၣ်
ဆုၔဆုၔလီၤ. 17 စံၡဝ့ၤ, ယိလိၢ်ယၢၣ်တၡ, မၣ်
ဘဲၤနိၢ်အဘိၡဆံၡ. တၡယိခွါ, ထီးယအ့ၢ်
ထီၣ့လၢဘုၢ့တဲၣ်အလး လၢခီၤ့လခီၤ ဆၢမိမၣ်အာၡ,
ဘဲၤယမၣ် အဘိၡနိၢ် နသံၢ် မိဘၢ်မၣ် ဘဲၤနိၢ်ဘိၡလီၤ. 18
ထီးယအ့ၢ်အူၢ်ထၢ့ ခွၣ့, ယဝ့ၤဒၢ် ဒဲကယဲ
ပှလၢအအီၢ်လၢယဘိၡယီၣ်, ထီးနိၢ်လဖၢၤ့, နသံၢ်ဝ့ၤ အူၢ်ထၢ့
ခွၣ့ဆ့ လၢဘုၢ့တဲၣ်အလးအနဲၣ့ ကိၡစီၢ့ဒ့ၡတၡ, စံၡ,
ယဟိဝၣ်, ဒဲစဂံဒအၢၤ့ အနၡနိၢ်ဘီၢ်! 19 တၡ
လၢပှအီၢ်ခိၡဆၢအထိ လၢအာၡကျၣ်လဆၤ့ အခၢ့ထံၡနိၢ်,
စဂံဒအၢၤ့ ဒဲပှလယၣ် အီၢ်လၢအဘိၡ လ့ၣ်
ထီၣ့လၢပှဘုၢ့တဲၣ်အလး လၢခီၤ့လခီၤတၡ,

(ဆၢအီၢ်က့ၢ်လၣ့ဘ့ၤ ပှခိၣ်ဆၢတၣ်,) အဝ့ၤခံၢ်နီၢ် အူၢ်ထ့ၢ်
ခွ့ၣတၣ်, မၣထ့ဖၣ်ဖၢၣ့ လၢအစူၢ်ဖၢၣ့လီၤ. 20 ပှဘၢ့ၤဒီ့ၢ်နီၢ်
အူၢ်ထ့ၢ် ခွ့ၣဆ့တၣ်, မၣထ့ဖၣ်ဖၢၣ့တၣ်, မၣနူ့မ့ၢ် လၢအစူၢ်စ့ၢ်
တၣ်, ခွ့ၣနီၢ် လၢအစူၢ်ထွ့ၢ် လၢအမိအူၢ်ထ့ၢ်ဆၢ,
ဒဲကိၣ်ထ့ၢ်ဆၢ, ယဟိဝၣ, ဒဲစဂံဒအၢ့ၤ အနနၣ်နီၢ်ဘီၢ်! 21
တၣ် ပှဆၢ့ၤထု့ၢ် လဂၣလၢအလးဒၢ်ဝ့ၤ,
လဂၣလၢအလးဒၢ်ဝ့ၤ, အီၢ်ဝဖေိၣ့ ပှဘု့ၢ်တဲၣအလးနီၢ်တၣ်,
ပှဘုၣ်မုခမျၢး စဲ့ၢ်ဝ့ၤ, ဒဲကိၣ်ရျၣ်ထ့ၢ်, ဒဲစဲ့ၢ်ဖျိၣ်ဝ့ၤလီၤ. 22
ပှဘၢ့ၤယၣ အူၢ်ထ့ၢ် ခွ့ၣတၣ်, ယဟိဝၣ အီၢ်က့ၢ်
ပှအနၣ်ထ့ၤဒၣအဝိၣ် လဂၣဘၢ်လဂၣ ကိၣ်ဂၣဒ့ၣ် ဆုေဆုေ,
လၢပှဘုၣ်မုခမျၢး ထၢ့ၤဒီ့ၢ်ယၤတၣ်, ပှဘုၣ်မုခမျၢး စဲ့ၢ်ဝ့ၤ
ဖိးလၢဘ့ၣ်ဝရျ့ဘၤ လၢဇံၤရုံၤရၣ် အဖၢၣ့
လၢအၤဘလၣ်မဟိလၤ အနဲၣ့ လၢတၤဘၣ်နီၢ်လီၤ. 23 တၣ်
အံၤစရ့ုလၣ်အရျၣ အီၢ်ကိၣ့အီၢ်ကီ့ၢ် လၢအဂဲၤထ့ၢ်ခွံေ
လၢနၣ်ဝလဲၤ အဖၢၣ့, ဒဲလၢအၣ်ရျၢၤ, ဒဲလၢမနၣ်စ့ၤ
ထီးအလူေ အကျၣတၣ်, လီၣ့ဆီး ပှမံဒအ့ၤဖိၢ်လဖၢ်နီၢ်လီၤ.
24 တၣ် စဂံဒအၢ့ၤ အ့ၢ်မၢ့ၤလၣ့ အဝီ့ၤလဖၢ်လ့ၣ
လၢခိၢ်လီၣ့ အံဖြိ့ၤ ထၢ့ၤဖျိ့ၢ်ယၤတၣ်, စံၣ်ဝ့ၤဒၢ်, ဂဲၤထဲၣ့

လၼ့ဒုၭ ဆ၊ထ့ၢဒၬ ပှမံဒအၢ့ဖိ၊တၭ, မၬန့ထံၢချိၤ
(ခၢ့ဂၤအလး)လဖ၊ ဖိးလ၊ဘ့ၭသဘၢရၢ ဒဲယီၢဒၢ့
ဘိၬ့အဝ့ၢသံ၊ လချုၭ ထီၬ့ဒံၭဘ၊ဆံၭ. တၭအံဖြိၢ့ အရှၬ
ထီးအလူၤ အီ၊ကိၬ့အီ၊ကီ၊့ မၬန့ ထံၢလဖ၊
ဖိးလ၊ဘ့ၭသဘၢရၢ ဒဲယီၢဒၢ့နီ၊လီၢ. 25 တၭ အဝ့ၢသံ၊
မၬန့ ပှမံဒအၢ့ဖိ၊ အပှဒိ၊ဖၭဒိ၊နံၢဂၬ, စအိရ့ၭ
ဒဲစဖံအ့ၭတၭ, အဝ့ၢသံ၊ မၬသံၢ စအိရ့ၭ လ၊လိးအိရ့ၭ
အလီၬ့တၭ, မၬသံၢ စဖံအ့ၭ လ၊ဆ၊ယဲး စဘံၭသ၊
ဖံအ့ၭအလးတၭ, လီၬ့ဆီး မံဒအၢ့တၭ, ဂဲၢဆိၤ စအိရ့ၭ,
ဒဲစဖံအ့ၭအခိ၊ပွံ၊လဖ၊ လ၊စဂံဒအ၊ၢ့ အအိ၊ လ၊ယီၢဒၢ့
ဝါလခီၢနီ၊လီၢ.

စ့ၬရၢ Judges 8

1 တၭအံဖြိၢ့အရှၬ စံၭအဝ့ၢဒ၊, ထီးနလ့ၬဒုၭဆ၊
လ၊ပှမံဒအၢ့ဖိ၊နီ၊ နလကိၭန့ဘ၊ပ၊ၬ, နမၬပ၊ၬဘဲၢယီၬ
မွဲဘ၊လဲ၊; တၭ အဝ့ၢသံ၊ ဂဲးလိၤတ့ၭလိၤ လ၊အဝ့ၢဒ၊
ဆီ၊့ဆီ၊့လ့ၤလီၢ. 2 တၭ အဝ့ၢဒ၊ စံၭအဝ့ၢသံ၊,

ဃမၤဆၣနီၣ်, ဆၣအ့ၣ်ဃိပိၤ့ လၣဆၣလၣနသံၣ်မၤနီၣ်,
မွဲဆၣနီၣ်လမံၤ့လဲၣ်. စဘံၢ်ၥၣ် အီၣ်လၤ့ထး လၣအံဖြိၢ့နီၣ်
ဆၣအ့ၣ်ထုၢ့ကီၣ့ဝ့ၢ မွဲအဂ့ၤနဲၣ့ဒံၢ် အၢ်ဘအံဇၣၢ စဘံၢ်အလး
ထီးအလူၤဒံၢ်နီၣ်, မွဲအ့ၤၔ. 3 ယွၤ ဖှၣ်လၢ့ မံဒအၢ့
အပှဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ် နံၢဂၤ, စအိရှ့ၢ် ဒဲစဖံအ့ၢ်,
လၣနသံၣ်အစူၣ်ဖၣၤ့လီၢ. ဆၣလၣဃမၤဒ့ၣ်တၢ် ဆၣဃိပိၤ့
လၣနသံၣ်မၤနီၣ် မိဒ့ၣ် ဘဲၢဒ့ၣ်လဲၣ်. ထီးနီၣ်လဖၣၢ့
လၣအချဲၤ့ဆၣ ဘဲၢနီၣ်အကို့ၤ့တၢ်, အဝ့ၢသံၣ်
အဆၣဒၢ်ထၣ့ဝ့ၢနီၣ် လၤ့ဆါထဲၤ့ဝ့ၢလီၢ. 4 တၢ် စဂံဒအၣၢ့
လ့ၤခၢ့ဂၤ ဃီၢဒၢ့, အဝ့ၢဒၣ် ဒဲပှဒၣၢ့ဃၤ အီၣ်လၣအဝိၢ်လီၢ.
ဆၣပွံၢ်အဒၢ် လါနၢ့တၢ်, လီၤ့ဆီးဝ့ၢဒၣ်လီၢ. 5 တၢ်
အဝ့ၢစံၢ် စၣကီၢ်အရှၤ, ဖ့ၣ်လၢ့လါ ကိၣ်အလီၣ့လဖၣ်
လၣပှခမျၣး လၣအဖိၤ ဃခဲၢ့ အဂးဆံၢ်. အဂဲးဘဲၢဃီၤ
အဝ့ၢသံၣ်အဒၢ် လၤ့ဘဲၤတၢ်, ဃလီၤ့ဆီး စဖံဘၢ
ဒဲစဇၢလမၣၢနၢ, မံဒအၢ့ အစပွၤလဖၣ်နီၣ်လီၢ. 6 တၢ်
စၣကီၢ် အပှဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ်လဖၣ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, မွဲစဖံဘၢ,
ဒဲစဇၢလမၣၢနၢ အစူၣ်လဖၣ် အီၣ်လၣနစူၣ်ဖၣၤ့ ဘိၤ့နဲၣ့ဃီၤ
လၣပမိဖ့ၣ်လၢ့ ကိၣ် လၣနဒုၢ်မုခမျၣး အကို့ၤ့နီၣ်ဆ့ၔ. 7

တၬ စဂံဒအၭၢ့ စံၬဝ့ၢဒၪ, မၫအာ့ၬဘၢဲနီၪတၬ ထီးယဟိဝၫ
အ့ၪဖ့ၪလၢ့ စဇံဘၢ ဒဲစဇၢလမၭၢနၢ လၭယစူၪဖၭၫ့
ဂီၫ့တၬ, ယမိခွၤခွံၤ နဝံၪအယၪ လၭမံၫ့လၤကျၫ
အဆၭဆူၪဆၭမဲၪလဖၪနီၪလီၢ. 8 အဝ့ၢ လ့ၫထၪ့ခွံၤ ထီးနီၪ
ထီၫ့လၭပနုၢအ့လၬတၬ, ချဲၫ့ဆၭ လၭပှရှၫဝံၪ
ဘၢဲနီၪအဝိၬတၬ; ပနုၢအ့လၬ အပှရှၫဝံၪ စံၬဆၭၢ့ဝ့ၢ
ဘၢဲစၭကီၬအရှၫ စံၬဆၭၢ့ဆၭ အဝိၬနီၪလီၢ. 9 တၬ
အဝ့ၢဒၪ စံၬပနုၢအ့လၬ အရှၫဝံၪဆ့, ထီးယအ့ၪ
ဂဲၢထဲၫ့မုၤမုၤတၬ, ယမိမၫလၫ့ပီးခွံၤ တၪံၬထီၢ
လဖျိၪ့ယီၫလီၢ. 10 စဇံဘၢ ဒဲစဇၢလမၭၢနၢ
အီၪလၭကၢကီၢ အဖၭၫ့ တၬ, အဘုၬမုခမျၭး
အီၪလၭအဝိၬဆ့, ပှလလၤယဲထီၢ့ဝံၪ မွဲကယဲ ပှမုထၪ့ဖိၪ
အဘုၬမု လၭအအီၪလၫ့ထးဒံၬ ထီးအလူၤလီၢ. အဂဲးဘၢဲယီၫ
ပှလကုၤ နံၢလၤ လၭအဆိၤနုၬနီၪ လၫ့ထံၫဖါယူၬလီၢ. 11
တၬ စဂံဒအၭၢ့ ဖိၤ ပှလၭအအီၪဝ့ၢ လၭတဲၫဖၭၫ့လဖၪ
အဖၭၫ့ဘၬ လၭနိၢဘၢ, ဒဲယီၬဘံအၢ့ လၭမုထၪ့လခီၢ တၬ,
ကျိၪ့ခွံၤ ပှဘုၬမုခမျၭးလီၢ. အဂဲးဘၢဲယီၫ ပှဘုၬမုခမျၭးနီၪ
အီၪကွ့ၪဂုးအာ့ၬလီၢ. 12 ထီးစဇံဘၢ, ဒဲစဇၢလမၭၢနၢ

စဲ့ဖျိၣ်တၢ်, အဝ့ၤ လီၣ့ဆီးတၢ်, ဖိ့ထၢ မံဒအၢ့ အစပွၣ
နံၤဂၣ, စဇံဘၤ, ဒဲစဇၤလမၢၤနၤတၢ်, မၣနၢၣ့မၣစၣ် ပှဲၣ်မု
ထီးအလူၢလီၤ. 13 တၢ် စဃိအၢ် အဖိၣ်ခွၤ စဂံဒအၢၢ့
ဂဲၤထဲၣ့ထဲၣ့ လၢအဒုၢ်ဝုၢ်, လၢဆၢထၣ့ထီၤ ပ့ရ့ၢ်
အလီၣ့လီၤ. 14 မွဲအဖီ့ၣ်နု့ ဖိၣ်ဘၣ်ခွၤလဂၣ လၢစၢကီၢ်
အပှရှၣလဖၣ် အကျၣတၢ်, အၣ့စၣ့ဝ့ၤတၢ်, အဝ့ၤဒၣ်
လီၣဘၣ်ဝ့ၤ လၢစၢကီၢ် အပှဒိၣ်လဖၣ်,
ဒဲအရှၣဝုၣ့က့ၢ်ဝၢ်ရှါအမံၣ့, ပှန္တၤဆံၤန္တၤဂၣ လီၤ. 15 အဝ့ၤ
ဂဲၤထဲၣ့ လၢစၢကီၢ်အရှၣ အအီၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ဃိခွါ
စဇံဘၤ, ဒဲစဇၤလမၢၤနၤ လၢနဝံၣ်ဒုၣ်ဒွ့ၣ် ဃၢၣ
လၢအကို့ၣ့နီၣ်တၢ်, နဝံၣ်စံၢ်, စဇံဘၤ, ဒဲစဇၤလမၢၤနၤဝံၣ်
အစူၣ်လဖၣ် အီၣ်လၢနစူၣ်ဖၢၣ့ ဘိၣ့နဲ့ၣ်ဃီၣ, ဘဲၤဝိၢ်
ပမိဖ့ၣ်လၢ့ ကိၣ် လၢနခ့ၤနရှၣ လၢအပွံၢ်အဝၢ်
အကို့ၣ့ဆ့ဧၣ်. 16 တၢ် အဝ့ၤ မၣန့ဒိၣ့အရှၣ
ဝုၣ့က့ၢ်ဝၢ်ရှါဝံၣ်, ဒဲမံၣ့လၤကျၣ အဆၢဆူၣ်ဆၢမဲၣ်လဖၣ်တၢ်,
အၣ့ဝီၣ့ စၢကီၢ်အရှၣ လၢဆၢနီၣ်လဖၣ်လီၤ. 17 အဝ့ၤ
မၣလၣ့ပီးခွံၢ ပန္ုၤအ့လၢ် အတၢံ်ထီၤ လဖျိၣ့နီၣ်တၢ်,
မၣဝံၤဒိၣ့ အပှရှၣလီၤ. 18 ထီးနီၣ်လဖၢၢ့ အဝ့ၤ

စံၭစၜဘၢ, ဒဲစဧၢလမၩၢနၢနိၪ, ပှလၩနၥံၪ မၬၥံၢ လၩဒိၬ့
တၢဘိၢနိၪ, မွဲပှမၬအၥၭ ဘဲၢၥ့ၪလဲၪ; တၭ အဝ့ၢၥံၪ
စံၭဆၩၢ့ဝ့ၢ, ဘဲၢနၩၬအၥိၭအဝ့ၢၥံၪနိၪ မွဲဘဲၢနိၪၥိၭ, လဂၬ
ဒဲလဂၬ လၬ့ဂၤ ဘဲၢစပွၬအဖိၪ အၥိၭ ဆုၤဆုၤလိၢ. တၭ
အဝ့ၢဒၪစံၭ အဝ့ၢၥံၪနိၪ မွဲယထၩၢ့ဖုဝဲ ယမိအဖိၪခွၢၥံၪလိၢ.
19 ယဟိဝၬ မၩၢ့ဝ့ၢတၭ, နၥံၪ အ့ၪမၬဖိၬ့မၬဖျုၭ့ယူၭ
အဝ့ၢၥံၪ, ဒဲအိၪကု့ၪမၩၢ့ဒံၭ တၭ, ယမၬၥံၢ နၥံၪအ့ၤ. 20
တၭ စံၭအဖိၪဝဲရှါ စယံၥၩၢ ဂဲထုၤ့မၬၥံၢ အဝ့ၢၥံၪဘိၪ,
မွဲလါနၢ့ ဖိၪၥၪခွၢ လဂၬနိၪ ထုၭထၤ့ အနၭအ့ၤ.
အဂဲးဘဲၢယိၬ ၥၭမဲၪဝ့ၢ လၩအမွဲ ဖိၪၥၪခွၢဒံၭ အကၠိၬ့လိၢ.
21 ထိးနိၪလဖၩၢ့ စၜဘၢ, ဒဲစဧၢလမၩၢနၢ စံၭဝ့ၢဒၪ,
နဝ့ၢဒၪယိၬ ဂဲထုၤ့ဒၪနဝ့ၢ ဖ့ၤခွံၤ ပၩၬဆံၭ, အဂဲးဘဲၢယိၬ
ဘဲၢပှရှၬအၥိၭနိၪ အဂဲးအဘၭ အိၪ ဘဲၢနိၪၥိၭလိၢ.
စဂံဒအၩၢ့ ဂဲထုၤ့တၭ, မၬၥံၢ စၜဘၢ, ဒဲစဧၢလမၩၢနၢတၭ,
မၬန့ ဆၩကယၩၬ့လဖၪ လၩအအိၪ လၩကလအူၭ
အခိၤလိၬ့လိၢ. 22 တၭ အံၢစရ့ၤလၭ အပှရှၬ
စံၭစဂံဒအၩၢ့, ပၩၬ့ပၩၬ နဝ့ၢဒၪ, ဒဲနဖိၪခွၢ, ဒဲနဖိၪခွၢ
အဖိၪခွၢနိၪ ဆ့ဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယိၬ နမၬဖိၬ့မၬဖျုၭ့ပၩၬ

လၩမံဒအၢ့ အစူၪဖၩၫ့လိၢ. တၭ စဂံဒအၩၢ့စံၭ အဝ့ၢခံၪ,
ယမိပၩၫ့ နခံၪအ့ၬ. 23 ဒဲယဖိၪခွၢ မိပၩၫ့ဘၪနခံၪ ဆ့အ့ၬ,
ယဟိဝၫ မိပၩၫ့ နခံၪလိၢ. 24 တၭ စဂံဒအၩၢ့
စံၭအဝ့ၢခံၪ, ယမိအ့ၪကံၫ့ ဆၩလမံၫ့ လၩနခံၪ, ဘဲၢဝိၭ
နခံၪ မိဖ့ၪလၢ့ယၩၫ လၩနခံၪ အဆၩအ့ၪဂူၬန့ အနါဒံၭ
ကိၭဂၫဒ့ၭလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၫ အဝ့ၢခံၪ အိၪဝ့ၢ
လၩအနါဒံၭထိၢ့လိၢ. မွဲဝ့ၢ လၩပှအံၢစမၢအ့လၭဖိၪ
အဂဲးလိၢ. 25 တၭ အဝ့ၢခံၪ စံၭဆၩၢ့အဝ့ၢ,
ပမိဖ့ၪလၢ့ဒၪနၩၫ မုၬမုၬဆ့ လိၢ. အဝ့ၢခံၪ ဒၫလၫ့
ဖၬဘဲၫ့လဘံၪ့တၭ, ခွံၬလၫ့ အဆၩအ့ၪဂူၬန့အနါဒံၭ
လၩအဖၩၫ့ ကိၭဂၫဒ့ၭလိၢ. 26 တၭ နါဒံၭထိၢ့
လၩအအ့ၪကံၫ့ဝ့ၢနိၪ လၫ့လယၩးရှက့လၭ
လထိၢ့နှွ့ၢယၫလိၢ. လၩနိၪအမ့ၬယၢ ဆၩကူၩၫ့လဖၪ,
နါဒံၭနါကၢစ့ၫလဖၪ, ဒဲဆၩအကိၫ့အဝိၭဝိၫလုၭ လၩမံဒအၢ့
အစပွၫ ကိၫ့ဝ့ၢဝိၭဝ့ၢနိၪ, ဒဲလၩနိၪအမ့ၬယၢ အကလအူၭ
အဝွ့ၢလဖၪ လၩအအိၪ လၩအခိၬလိၫ့နိၪ အိၪဝ့ၢလိၢ. 27
တၭ လၩဆၩနိၪလဖၪ စဂံဒအၩၢ့ မၫကဲၪထၪ့ အ့ဖိၭ လဘံၪ့
အိၪက့ၪဝ့ၢ လၩအဒိၫ့ဖၩၫ့, လၩအိၭဖြၢ အဖၩၫ့တၭ,

အံၢစရ့လၢ ထီးအလူး လ့ၣလၤနီၥ မၣလဲးမၣဘျၥ ထွ့ၢဝ့ၢ
အခဲ့ၢလီၢ. တၢ ဆၤနီၥလမံၣ့ ကဲၥထၥ့ ဆၤဖျံၣခွၣ့
လၤစဂံဒအၤၢ့ ဒဲအဂံၥ့ဖိၥ အဂးလီၢ. 28 ဘဲၢနီၥဝိၢ
မံဒအၢ့ စၥဝ့ၢ လၤပှအံၢစရ့လၢဖိၥ အမ့ယေၢတၢ,
မိထၥ့လၤၣ့ အခိၥအ့. တၢ ထံၢဝံၥခးဝံၥနီၥ အီၥပွံၢဝ့ၢ
အနံၥ့လံဆံၢ လၤဂံဒအၤၢ့ အမုနံၣလဖၥ အဖၤၣ့နီၥလီၢ. 29
စယိအၢ အဖိၥခွၢ စယရၤၢဘ့ၢအ့လၢ ထဲၣ့ထဲၣ့ တၢ,
အီၥလၤအဂံၥ့ဒၥဝ့ၢ အဖၤၣ့နီၥလီၢ. 30 တၢ စဂံဒအၤၢ့
အီၥလၤအဖိၥခွၢ လၤအထၥ့ဖိၥဝ့ၢလဖၥနီၥ နွ့ၢဆံၢဂၣ လီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၣ မွဲအအီၥလၤအမၢ အၥဂၣလီၢ. 31
တၢအဝံၢမၢ လၤအအီၥဝ့ၢ လၤရှံခံၢ့ လဂၣနီၥ အီၥဖျဲၥနူ့
အဝ့ၢ လၤအဖိၥခွၢ လဂၣဆ့တၢ, ကိၢဝ့ၢအမံၣ့
လၤစအဘံမလ့ၢလီၢ. 32 တၢ စယိအၢ အဖိၥခွၢ
စဂံဒအၤၢ့ ဝံၢဝ့ၢ, လၤအခိၥဘွၣဂ့ၣနီၥလီၢ. တၢ
ပှခုၥ့လၣ့ဘၤၣ့ခွံဝ့ၢ လၤအဖါ စယိအၢ အဝွၥခိၥဖၤၣ့
လၤအီၢဖြၢ အဖၤၣ့, လၤပှအဘံအ့ၢဖိၥ အကျၣလီၢ. 33
ထီးစဂံဒအၤၢ့ ဝံၢဝ့ၢတၢ, ဆၤမၣအၥၢ လၤပှအံၢစရ့လၢဖိၥ
ကူၥဒီၢအၥၢတၢ, လ့ၣမၣလဲးမၣဘျၥ ထွ့ၢ ဘၢအလၢလဖၥ

အခဲ့တၢ်, အီၣကွၣ ဘါအလၢ်ဘံရ့ၣ် လၢအယွၤလီါ. 34
တၢ် ပှအံါစရ့လၢ်ဖိၣ နှ့ထ့ထဲ့ၤ ယဟိဝၤ အဝ့ါခံၣအယွၤ,
လၢအမၤဖီၤ့ဖျ့ၢ်ယူၢ်ဝ့ါ လၢအဒုၣအဒၤ ထီးအလူၥ
အစူၣဖၢၤ့ လၢအအီၣဝၥဖီၤ့ဝ့ါနီၣ လၢၤ့အှ့ၥ. 35 တၢ်
အဝ့ါခံၣ မၤခိးမၤတၤ လၢၤ့စယရၢ်ဘ့ါအ့လၢ်,
စဂံဒအၢါ့အရှၤဂံၣ့ဖိၣ, ဘဲါကယဲ ဆၢလၢအဝ့ါဒၣ မၤဂ့ၤ
ပှအံါစရ့လၢ်ဖိၣ အဝိၢ်နီၣဆ့အ့ၥ.

စ့ၤရါ Judges 9

1 တၢ် စယရၢ်ဘ့ါအ့လၢ် အဖိၣခွါ စအဘံမလ့ၢ် လ့ၤဝ့ါ
ဖိးလၢရှံခံါ့ လၢအမိအထၢါ့ဖုဝဲ အအီၣတၢ်, ချဲၤ့လိၥအောၢ်
လၢအဝ့ါခံၣ, ဒဲအမိအဖါ အရှၤဂံၣ့ဒီၣ့ ထီးအလူၥ တၢ်,
စံၢ်ဝ့ါဒၣ, 2 ချဲၤ့လါဆၢ လၢပှရှံခံါ့ဖိၣ ထီးအလူၥ
အနါဖၢၤ့ဆံၢ်, မ့ဲစယရၢ်ဘ့ါအ့လၢ် အဖိၣခွါ ပှန္တ့ါဆံါ
ထီးအလူၥ ပၢၤ့ နဝံၣ မိဂ့ၤလဆံၢ်ဧၣ, ပှလဂၤပး ပၢၤ့
နဝံၣ ဂ့ၤလဆံၢ်ဧၣ. တၢ် နှ့ထ့ထဲၤ့ဆ့ လၢယမ့ဲ
နဝံၣအပံ့ၣ, ဒဲနဝံၣအယၣလီါ. 3 အမိအထၢါ့ဖုဝဲလဖၣ ချဲၤ့

ဆၢချဲၣ့ ထီးအလူၤနီၢ် လၢအဂဲၤအကို်ၣ့ လၢရှုံခံၢ့အရှၣ်လၢအဖၢ်
အနါဖၢၣ့တၢ; အဝဲၢသံၢ် အသၢအိၢ် လၢအမိဖိၤ
စအဘံမလဲ့ၢ အခဲၢ့လီၤ. အဂဲၤဘဲၢယီၣ် အဝဲၢသံၢ် စံၢဝဲၢ,
အဝဲၢဒၢ်မဲ့ ပထၢၢ့ဖုဝဲလီၤ. 4 တၢ အဝဲၢသံၢ် ဖဲ့ၢ်လၢ့
အဝဲၢဒၢ် စ့ၣ်အဘံ့ၢ်နွံ့ၢဆံၢ လၢအမၣ်နဲ့ဝဲ့ၢ
လၢဘၢအလၢဘံရ့ၣ် အဂံ့ၢ်ဖၢၣ့လီၤ. တၢ လၢစ့ၣ်နီၢ်
စအဘံမလဲ့ၢ အ့ၢ်လံၣ့နဲ့ ပှပျိၣ်ပျိၣ်,
ဒဲပှမၣ်ကြၣ့ထမးဆၢလၢဖၢ် လၢအမိဖိၤအခဲၢ့လီၤ. 5 လဲ့ၣ်ဝဲ့ၢ
လၢအဖါအဂံ့ၢ် လၢအိၢဖြၢ အဖၢၣ့ တၢ, မၣ်သံၢ
အထၢၢ့ဖုဝဲ စဃရၢၢဘ့ၢအ့လၢ အဖိၢ်ခ့ၢလၢဖၢ်, ပှနွံ့ၢဆံၢ
လၢလိး လဖျိၢ့ပး အဖၢ့ခိၢ်လီၤ. မဲ့လါနၢ့
စဃရၢၢဘ့ၢအ့လၢ အဖိၢ်ဒၢ်ဘၢၣ် စဃိဘၢ့
အိၢ်လၣ့ထးဝဲ့ၢလီၤ. အဂဲၤဘဲၢယီၣ် အိၢ်ကဲ့ၢ်ဘူၢ်ခွံၤအသၢလီၤ.
6 ပှရှုံခံၢ့အရှၣ်သံၢ် ထီးအလူၤ အိၢ်ကိၣ့အိၢ်ကိၢ့်, ဒဲကဃဲ
မံလိၢအဂံ့ၢ်ဖိၢ် ထီးအလူၤ လဲ့ၣ်ဝဲ့ၢတၢ, ဒုၢကဲၢ်ထဲ့ၢ်
စအဘံမလဲ့ၢ လၢစပွၣ် လၢသံ့ၢ်ထိၢဖၢ အခဲ့ၢ်ထံၢ
လၢအအိၢ်ဝဲ့ၢ လၢရှုံခံၢ့အဖၢၣ့လီၤ. 7 ထီးပှရှၣ်သံၢ် လီၣ်ဘၢ်
စဃိဘၢ့ တၢ, အဝဲၢဒၢ် လဲ့ၣ်ထဲ့ၢ်ဆၢၢ့ထုံ့ၢ် လၢခိၢ်လီၣ့

ဂ့ၢရဇံၢ့ အဒၧ့ခိၪတၭ, ထုၭထၫ့ အလှူတၭ,
ကိၭထၫ့ဆၫတၭ, စံၭအဝ့ၢဝံၪ, ခိၭနၪ ယလှူဘိၪ,
ရှံခံၢ့အရှၧဝံၪဇ့, ဘဲၢဝိၭ ယွၧမိခိၭနၪ နဝံၪအလှူ အဂဲးလီၢ.
8 ဝံၫ့ဝံၪဝၪဝံၪ လ့ၧထၫ့တၭ လ့ၧဆၫ ဘဲၢဝိၭ အမိဂုၪ
စပွၧလဂၧ လၫအဖၢ့ခိၪတၭ, စံၭ ဝံၫ့အလဲအိၢ့, ဂဲၢနဝ့ၢ,
ပၫၧ့ပၫၧဘိၪ. 9 တၭ ဝံၫ့အလဲအိၢ့နိၪ စံၭအဝ့ၢဝံၪ, ယဝိၪ
လၫပှရှၧမၧနှ့ ဒုၭလၧဖၧ့ ယွၧဒဲပှရှၧနိၪ,
မွဲယကြၢံၭစဲ့ၫဒၪခွံၚတၭ, လ့ၧဂဲၧဝၭ လၫဝံၫ့ဝံၪဝၪဝံၪ
အဖၢ့ခိၪဆ့ၜ. 10 တၭ ဝံၫ့ဝံၪဝၪဝံၪနိၪ စံၭ ချိၫ့ဒိၧ့,
ဂဲၢနဝ့ၢ ပၫၧ့ပၫၧဘိၪ. တၭ ချိၫ့ဒိၧ့နိၪ စံၭ အဝ့ၢဝံၪ, 11
ယဆၫအဆၫၢ့, ဒဲယဝၪအဂ့ၧယီၧ, မွဲယကြၢံၭ စဲ့ၫဒၪခွံၚတၭ,
လ့ၧဂဲၧဝၭ လၫဝံၫ့ဝံၪဝၪဝံၪ အဖၢ့ခိၪဆ့ၜ. 12 တၭ
ဝံၫ့ဝံၪဝၪဝံၪနိၪ စံၭ စဘံၭမု, ဂဲၢနဝ့ၢ ပၫၧ့ပၫၧ ဘိၪ. 13
တၭ စဘံၭမုနိၪ စံၭအဝ့ၢဝံၪ, ယစဘံၭထံၢ
လၫအဒုၭဝၭထိၚယွၧ ဒဲပှရှၧနိၪ, မွဲယကြၢံၭစဲ့ၫဒၪခွံၚ တၭ,
လ့ၧဂဲၧဝၭ လၫဝံၫ့ဝံၪဝၪဝံၪ အဖၢ့ခိၪဆ့ၜ. 14 တၭ
ဝံၫ့ဝံၪဝၪဝံၪ ထိးအလှူၚနိၪ စံၭ ဆၫဆူၪရှိၚနိၪ, ဂဲၢနဝ့ၢ
ပၫၧ့ပၫၧဘိၪ. 15 တၭ ဆၫဆူၪရှိၚနိၪ စံၭ ဝံၫ့ဝံၪဝၪဝံၪ,

နသံၫ အ့ၫဂုၫယၪၬ လၪစပ့ၟၬ လၪနသံၫအဖၢ့ခိၫ တရျါတၭ,
ဂ့ါဒိၭနဲ့ၬနသံၫအဘၭ လၪယလၬရှုၫ အဖၪၬ့ဆံၭ, အ့ၫလမ့ၟဘၫ
တၭ, မ့ၟမ့ၫ ဂ့ါထၪ့ လၪဆၪဆူၫရှိၬ အဖၪၬ့, အၪ့ခ့ံၬ
လ့ၭဘနၪၢ့ အသံၪ့ရှိါအ့ရှၭနီၫဘိၫ. 16 မၬအဘၭဘဲါနီၫတၭ,
ဘိၬ့နဲၪ့ယီၬ လၪနသံၫအီၫက့ၫ စအဘံမလ့ၭ လၪစပ့ၟၬ နီၫ,
နသံၫ အ့ၫမၬ လၪဆၪမ့ၟဆၪတိၬ, ဒဲဆၪအလၪၢ့အပ့ၟၬ့ တၭ,
နသံၫ အ့ၫမၬဂ့ၬ စယရၪၭဘ့ါအ့လၭ ဒဲအရှိၬဂံၪ့ဖိၫသံၫ; ဒဲမၬ
ဘဲါအဝ့ါဒၫအစူၫ ကြံၭဝ့ါအဝိၭနီၫ, 17 (အဂဲးဘဲါယီၬ
ယဖါဒုၭဆၪလၪနသံၫအဂး, ဒဲအဘၭနီၫ မ့ၟအခ့ံၬလၬ့ဝ့ါ
လၪနသံၫအဂးတၭ, မၬဖိၬ့မၬဖျုၭ့ နသံၫ လၪမံဒအၢ့
အစူၫဖၪၬ့လီါ. 18 တၭ နသံၫဂဲထုၪ့ထၢ့ဒၬ ယဖါအရှိၬဂံၪ့ဖိၫ
လၪမုဆါလနံၬယီၬ, ဒဲမၬသံါယူၭ အဖိၫခ့ါလဖၫ, ပှန္ဒ့ါဆံါ
လၪလိးလဖျိၪ့ပးအလီၬ့, ဒဲအီၫက့ၫယူၭ အပီးမုၫအဖိၫခ့ါ
စအဘံမလ့ၭ လၪရှံခံၢ့အရှိၬလဖၫ အစပ့ၟၬနီၫ, လၪအမ့ၟနသံၫ
အထၪၢ့ဖုဝဲလဂၬအဂဲးလီါ.) 19 တၭ နသံၫ အ့ၫမၬ
စယရၪၭဘ့ါအ့လၭ ဒဲအရှိၬဂံၪ့ဖိၫ လၪအမ့ၟအတိၬ,
ဒဲဆၪအလၪၢ့အပ့ၟၬ့ လၪမုဆါလနံၬယီၬတၭ, ဘၭထိၬ
နသံၫဝ့ါ, လၪစအဘံမလ့ၭ အဖၪၬ့, ဒဲမ့ၟအဝ့ါဒၫ ဘၭထိၬဆ့

လၬနၣ်ၫအဖၬၣ့်ဆံၭ. 20 အ့ၫလမွဲဘၫ ဘဲၢနီၫတၭ,
မွဲမ့ၫဂဲၢထ့ၪ လၬပှအဘံမလ့ၭ အဖၬၣ့်တၭ အၪ့ခွံၤ
ရှံခံၢ့အရှၣ်လဖၫ, ဒဲမံလိၢအရှၣ်ဂံၪ့ဖိၫတၭ, မွဲမ့ၫဂဲၢထ့ၪ
လၬရှံခံၢ့ အရှၣ်လဖၫ အကျၣ် ဒဲလၬမံလိၢ အရှၣ်ဂံၪ့ဖိၫ
အဖၬၣ့်တၭ, အၪ့ခွံၤ စအဘံမလ့ၭ နီၫဆံၭ. 21 စယိဘၢ့နီၫ
စဲၪ့ထၪ့ခွံၤတၭ, စဲၪ့ဖျိၭလ့ၣ်ဝ့ၢ ဖိးလၬဘံအၬၢတၭ, အီၫဝ့ၢ
ထီးနီၫ လၬဆၬဘၭမဲၫ အထၬၢ့ဖုဝဲ စအဘံမလ့ၭ
အကို့ၣ့်နီၫလီၢ. 22 တၭ စအဘံမလ့ၭ ပၬၣ့် အံၢစရ့လၭ
ဘၬၢ့နံၪ့နီၫ; 23 ထီးနီၫလဖၬၢ့ ယွၣ် အၪ့မၬၢ့လၣ့် ဘၭအၬၣ့်
လဂၣ် လၬစအဘံမလ့ၭ ဒဲရှံခံၢ့အရှၣ်လဖၫ အဘိၣ့်ဆၬၣ့်တၭ,
ရှံခံၢ့အရှၣ်လဖၫ မၣ် စအဘံမလ့ၭ လၬဆၬအၪ့လီၢဝ့ၢ, 24
ဘဲၢဝိၭ ဆၬမၣ်အၬၣ့် စယရၬၭဘ့ၢအ့လၭ အဖိၫခွၢလဖၫ
ပှန္ဒ့ၢဆံၢနီၫ, မိဂဲၢ, ဒဲအဝ့ံၫဘၫ အထၬၢ့ဖုဝဲ စအဘံမလ့ၭ
လၬအမၣ်ဝံၢ အဝ့ၢဝံၫ, ဒဲဘၫရှံခံၢ့ အရှၣ်လဖၫ
လၬအမၣ်ဆၬၣ့်ဝ့ၢ လၬအမၣ်ဝံၢ အထၬၢ့ဖုဝဲဝံၫ
အဘိၣ့်ဘၭနီၫလီၢ. 25 တၭ ရှံခံၢ့အရှၣ်လဖၫ အီၫကဲ့ၫ
ပှခိၭဘူၫဆၬ လၬခိၫလီၣ့်ခိၫတၭ, အဝ့ၢဝံၫ မၣ်နှ့ဆိၪ့ ကယဲ
ပှလၬအလ့ၣ်ဆၬ လၬဖၬၣ့်ဘၭနီၫ အနဲၣ့်အပိၣ့် ထီးအလူၤ

အဆၫလီၢ. တၭ ပှလီၬဘၪ စအဘံမလ့ၭလီၢ. 26 တၭ
စအံဘ့ၭ အဖိၪခွၢ စဂၢအလၭ ဒဲအထၫၢ့ဖုဝဲဝံၪ ဂဲၢဝ့ၢတၭ,
လ့ၬဖိးလၫရှံခံၢ့တၭ, ရှံခံၢ့အရှၬလဖၪနီၪ ဒိၭနဲၬ့အၥၭ
လၫအဝ့ၢဒၪ အစူၪဖၫၬ့ လီၢ. 27 အဝ့ၢဝံၪ လ့ၬထၪ့
လၫဆံၤဝံၪနၬဝံၪ အဖၫၬ့တၭ, အၪ့ထုၢ့ကီၪ့ဆၫ လၫစဘံၭလး
အဖၫၬ့နီၪ, ယဲးဝ့ၢဒၪ တၭ, မၬပွံၢအၥၭတၭ, လ့ၬနုၤ
လၫအဝ့ၢဝံၪ အယွၬအဂံၪ့ဖၫၬ့တၭ, အၪ့ဆၫ ဒဲအီၬဆၫတၭ,
ဆိၪအၫၬ့ စအဘံမလ့ၭလီၢ. 28 တၭ စအံဘ့ၭ အဖိၪခွၢ
စဂၢအလၭနီၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, စအဘံမလ့ၭနီၪ, မွဲပှလဂၬလဲၪ,
ရှံခံၢ့အရှၬယီၬ, မွဲ ပှလဖၪလဲၪ. တၭပမိဘၪမၬအဝ့ၢဒၪ
အဆၫနီၪ မွဲဘၪလဲၪ. စယရုၫၭဘ့ၢအ့လၭ အဖိၪခွၢ
မွဲအ့ၤဓၪ; တၭ စၜံဘလၭ အရှၬယိဆၫ လဂၬနီၪ,
မွဲပှလဂၬလဲၪ, မၬ စရှံခံၢ့ အဖါ စဟၢမီၢ အရှၬ
အဆၫနီၪဘီၪ. ပမိမၬ အဝ့ၢဒၪအဆၫ မွဲဘၪလဲၪ. 29
မွဲပှခမျၫးယီၬ အီၪလါ လၫယစူၪဖၫၬ့ဘီၪ! တၭ ယမိဘုၭခွံၤ
စအဘံမလ့ၭလီၢ. တၭ စံၭ စအဘံမလ့ၭနီၪ, မၬအၪထၪ့
နရှၬဘုၭမုတၭ ဂဲၢထၪ့ဘီၪ. 30 တၭ ဒိၬ့အပှဒိၪဖၭဒိၪ
စၜံဘလၭ လဂၬနီၪ နါဂၫၢ့ စအံဘ့ၭ အဖိၪခွၢ စဂၢအလၭ

အဆၢချဲၥ့တၢ်, အဒၢ်ထၣ့လီၤ. 31 အ့မၢၤ့ အဒီၤ့လဖၣ်
လ့ၥဘူၣ် လၢစအဘံမလ့ၢ် အအီၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ယိခွါ,
စအံဘ့ၢ် အဖိၣ်ခွၤ စဂၤအလၢ်, ဒဲအထၢၤ့ဖုဝဲလဖၣ် ဂဲၤထီၥ့
လၢရှံခံၤ့တၢ်, ယိခွါ, အဝ့ၤဘံၣ် မၥထၤ ဒိၥ့ထၤ့ဒၥနၢၥလီၤ.
32 တၢ် ဘိၥ့နဲၣ့ယီၥ, ဂဲထုၣ့ လၢမုနၥလခီၤ, နဝ့ၤဒၣ်
ဒဲနရှၥဘံၣ်တၢ်, အီၣ်ခိၢ်ဘူၣ် လၢဆံၤပျၥ့ဖၢၥ့ဆံၢ်. 33
လၢဆၢဖၥ့ထၣ့နိၣ် ထီးမုဂဲၤထၣ့တၢ်, ဆၢမိမၥအဒၢ်
လၢနမိဘၣ်ဂဲထုၣ့ လၢဂီၥဂီၥတၢ်, ပုၣ်လၥ့ဆၢ
လၢဒိၥ့အမ့ၤယၤတၢ်, ယိခွါ, အဝ့ၤဒၣ်, ဒဲပှအီၣ်လၢအဒိၢ်
မိဂဲၤထၣ့ ထၤ့ဒၥနၢၥတၢ်, နမိမၥဘၣ် အဝ့ၤဘံၣ် ဘဲၤနစူၣ်
မိဒၣ်န့ ဆၢအလး အဒိၢ်နိၣ်လီၤ. 34 တၢ် စအဘံမလ့ၢ်
ဂဲထုၣ့ ဒဲကယဲ အရှၥဘံၣ် ထီးအလူၤ လၢမုနၥလခီၤတၢ်,
အီၣ်ခိၢ်ဘူၣ် လၢရှံခံၤ့ အမ့ၤယၤ လၢပှလံဒီၣ့လီၤ. 35
စအံဘ့ၢ် အဖိၣ်ခွၤ စဂၤအလၢ် လဂၥနိၣ် စဲၣ့ထၣ့တၢ်,
ဆၢၤ့ထုၣ့ လၢဆၢလ့ၥနုၤ လၢဒိၥ့အတရၤ့ အဖၢၥ့တၢ်,
စအဘံမလ့ၢ် ဒဲအရှၥဘံၣ် လၢအအီၣ် လၢအဒိၢ်
လၢအခိၢ်ဘူၣ်ဆၢလဖၣ် ဂဲထုၣ့ဝ့ၤလီၤ. 36 တၢ် စဂၤအလၢ်
လဂၥ ဒၣ်ဘၣ် ပှခမျၢးတၢ်, စံၢ်စဇံဘလၢ် လဂၥနိၣ်, ယိခွါ,

ပှၤခမျၢ်းဝံၤ ဂဲၢလၢ့် လၢ်ခိၤလီၢ့်ဒၢ့်ခိၤလီၢ. တၣ် စဖံဘၢလၣ်
စံၣ်ဝ့ၢ, နဒၤဘၤခိၤလီၢ့် ထိၢ့်ချိၤအေလၢ်ရှူၤ
ဘဲၢပှရှၢ်အဝိၣ်နီၤလီၢ. 37 စဂၢအလၣ်နီၤ ချဲၢ့်ဒီၣ်ဆၢ်တၣ်,
စံၣ်ဝ့ၢဒၤ, ယိခွါပှခမျၢ်း ဂဲၢလၢ့် လၢ်ခိၤလီၢ့်ခိၤတၣ်,
ပှလစီၤ့်ဒၤ ဂဲၢဝ့ၢ လၢ်မနိၢ့်အံနံၢ့် အဝံၤ့်ထိၣ်ဖၢ
အခၤ့်ထံၣ်လီၢ. 38 တၣ် စဖံဘၢလၣ်နီၤ စံၣ်ဝ့ၢ, နနိၣ်
လၢ်နစံၣ်, စအေဘံမလ့ၣ် မွဲပလၢ လၢ်ပမိမၢ်
အဆၢ်လဂၢ်လဲၤနီၤ, မွဲအီၤခီၢခီၢလဲၤ. ပှခမျၢ်းယီၢ်
မွဲပှလၢ်နမၢ်ကြၢ့်ထမးဘၤဝ့ၢနီၤ, မွဲအ့ၤဧၤ; စဲၤ့်ထၤ့်
ဘိၢ့်နဲၤ့်ယီၢ် တၣ်, ဒုၣ်ဆၢ် လၢ်အဝ့ၢဝံၤ ဘီၤ. 39 တၣ်
စဂၢအလၣ် စဲၤ့်ထၤ့် လၢ်ရှံခံၢ့်အရှၢ်လဖၤ အမ့ၤယၢတၣ်,
ဒုၣ်ဆၢ် လၢ်စအေဘံမလ့ၣ်နီၤလီၢ. 40 စအေဘံမလ့ၣ်
လီၢ့်ဆီးဝ့ၢတၣ်, အဝ့ၢဒၤ စဲၤ့်ဝ့ၢ လၢ်အမ့ၤယၢ တၣ်,
အၤဂၢ် လၢ့်ထ့ၤဝ့ၢတၣ်, ဘၤ ဆၢ်ဆ့ၣ်ဖိး,
ထီၢ့်လၢ်ဆၢ်လ့ၢ်နုၤ လၢ်တရၢ့်ဖၢ်ၢ့်နီၤလီၢ. 41 စအေဘံမလ့ၣ်
အီၤဝ့ၢ လၢ်အရုမၢ အဖၢ်ၢ့်တၣ်, စဖံဘၢလၣ် နၢ့်ထၤ့်ခွံၤ
စဂၢအလၣ် ဒဲအထၢ်ၢ့်ဖုဝဲ ဘဲၢဝိၣ် အထီးအီၤလၢ်ရှံခံၢ့်
အဖၢ်ၢ့် လဂ့ၢ်လီၢ. 42 ဆၢ်ဖၢ့်ထၤ့် လနံၢ်နီၤ ဆၢ်မၢ်အဘၣ်

လၤပှၤခမျၤး လ့ၣ်ထ့ၪဝ့ၢ လၤဆံၤပျၣ့ဖၤၣ့တၫ, ပှၤရှၣ်
လိၣ်ဘၪ စအဘံမလ့ၫ. 43 တၫ အဝ့ၢဒၪ မၣ်နု့ ပှၤခမျၤး,
အၬ့နၣ့ဖၫဝ့ၢ ၁ၤၢ့စိၬ့ တၫ, အိၪခိၫဘူၪ လၤဆံၤပျၣ့ဖၤၣ့တၫ,
ယိဆၤတၫ, ယိခွါ, ပှၤခမျၤး ဂဲၢစဲၬ့ထၬ့ခွံၤ လၤဒိၣ့ဖၤၣ့တၫ;
အဝ့ၢဒၪ ဂဲထုၬ့ထၢ့ဒၣ အဝ့ၢဝံၪနိၪ ဖ့ၤခွံၤဝ့ၢဒၪလိၢ. 44
စအဘံမလ့ၫ, ဒဲပှလဒိၬ့ အိၪလၤအဝိၫနိၪ စဲၬ့ရှိၢတၫ,
ဆၤၢ့ထုၬ့ လၤဆၤလ့ၣ်နုၤ လၤဒိၣ့အတရၢ့နိၪတၫ, ပှနံၢဒိၬ့ဒၪ
ဆၤစဲၬ့ရှိၢ လၤကယဲ ပှၤအိၪဝ့ၢ လၤဆံၤပျၣ့ဖၤၣ့တၫ,
ဖ့ၤဝံၢခွံၤ အဝ့ၢဝံၪလိၢ. 45 စအဘံမလ့ၫ ဒုၫဆၤ
လၤဒိၣ့နိၪ ဝံၢ့နံၣ်ချိၣ့တၫ, မၣ်နု့ ဒိၣ့တၫ မၣ်ဝံၢ ပှၤခမျၤး
လၤအအိၪ လၤအဖၤၣ့တၫ, မၣ်လၣ့ပိး ဒိၣ့တၫ, ပွံၪထံၢလၪ
လၤအလးနိၪလိၢ. 46 ရှံခံၢ့ အတၤံၫထိၢ အရှၣ်ဝံၪ
ထိးအလူၤ နါဂၤၢ့ဆၤ တၫ, လ့ၣ်နုၤ လၤထိၤလစိၬ့ အဖၤၣ့
ဘၪဆဲၢ့ လၤအယွၣ် ဘံရုၫအဂံၬ့နိၪလိၢ. 47 တၫ
ပှလိၣ်ဘၪ စအဘံမလ့ၫ လၤရှံခံၢ့ အတၤံၫထိၢ အရှၣ်ဝံၪ
ထိးအလူၤ အိၪကိၣ့အိၪကိၬ့လိၢ. 48 စအဘံမလ့ၫ လ့ၣ်ထ့ၪ
လၤခိၪလိၣ့ ဇၢလမၤၢ့, အဝ့ၢဒၪ ဒဲကယဲ
ပှအိၪလၤအဝိၫတၫ, စအဘံမလ့ၫ မၣ်နု့ကွၣ်

လၢအစူၢဖၢၣ့တၢ်, ခူၤလၣ့ခွံၤ ဝံၢ့ထဲၣ့ လထဲၣ့ တၢ်,
မၣန့အီၢကၠ့ၢဝ့ၢ လၢအခိၤထံၢ်ခိၢတၢ်, စံၢ်ပှၢခမျၢး
လၢအဖိၤအေခဲၢ့လဖၢနီၢ, ဆၢလၢနဝံၢဒၢဘၢ ယမၣယီၣ,
မၣနဝံၢဝ့ၢ ချဲၢ့ချဲၢ့ ဘဲၢနီၢအဝိၢ်ဆံၢ်. 49 တၢ် ပှၢခမျၢး
ထီးအလူၤ ခူၤလၣ့ခွံၤဆ့ လဂၣ အဝံၢ့ထဲၣ့ လထဲၣ့, လဂၣ
အဝံၢ့ထဲၣ့ လထဲၣ့ ဆုၤဆုၤတၢ် ဖိၤ စအဘံမလ့ၢ်
အခဲၢ့တၢ်, အီၢကၠ့ၢဝ့ၢ လၢတၢံၢ်နီၢတၢ်, ဆူၢ်ထၢ့ခွံၤ တၢံၢ်
လၢမ့ၢတၢ်, ပှၢရှၣ လၢရှိခံၢ့ အတၢံၢ်ထီၢ အဖၢၣ့ ဝံၢဝ့ၢ
ဆ့ထီးအလူၤ, ဒဲပှမုၢ ဒဲပှခွၢ ပှဖိၢ်ဘိၢ် လထီၢ့လီၢ. 50
ထီးနီၢလဖၢၢ့ စအဘံမလ့ၢ် လ့ၣလၢဝံဘ့ၢ်တၢ်, ဒုၢ့အတဲၣ
ထၢ့ဒုၢဒၣ ဝံဘ့ၢ်တၢ်, မၣန့ဝ့ၢလီၢ. 51 အ့ၢမွဲ
တၢံၢ်ထီၢဂုးခၢၢ့ လဖျိၢ့ အီၢဝ့ၢလၢဒိၣ့ဖၢၣ့, ဒဲပှမုၢဒဲပှခွၢ,
ဒဲကယဲ ပှလၢဒိၣ့ဖၢၣ့နီၢ စဲၢ့နုၤဝ့ၢ လၢအဖၢၣ့တၢ်,
ကၢ်ဘံၢ်ထၤ အခဲၢ့တၢ်, လ့ၣထၢ့ လၢတၢံၢ်ထီၢ အဒၣ့ခိၢ
လီၢ. 52 စအဘံမလ့ၢ် လ့ၣလၢတၢံၢ်ထီၢနီၢ အအီၢတၢ်,
ဒုၢ်ဆၢထၢ့ဒၣ အဝ့ၢတၢ်, လ့ၣဘူၢ် လၢတၢံၢ်ထီၢအတရၢ့,
ဘဲၢဝိၢ် အမိဆူၢ်ထၢ့ခွံၤဝ့ၢ လၢမ့ၢလီၢ. 53 တၢ် ပှမုၢလဂၣ
ခွံၤလၣ့ဒိၢ်ဆုၢ့ဂူၤ လိးလကဲၣ့ လၢစအဘံမလ့ၢ်

အခိၣ်အလီၤ့တၢ်, မၤထ့ဖၢ် အခိၣ်ပွံၣ်နီၣ်လီၢ. 54
ထီးနီၣ်လဖၩၢ့ အဝ့ၢဒၣ် ကိၢ်န့ ပှဖိၣ်ဘၣ်ခွၢ လၩအဆို
အစူၣ်ဝဲၤ လဂၤနီၣ် ချဲၢ့ချဲၢ့တၢ် စံၢ်အဝ့ၢ, ထုၢ်ထၣ့
နနၢ်တၢ်, မၤဝံၢယၩၤဘီၣ်, ဘဲၢဝိၢ် ပှထီးစံၢ် လၩယဂဲး
လၩပှမုၣ်လဂၤ မၤဝံၢနီၣ် လဂ့ၤ; အရှၤဖိၣ်ဘၣ်ခွၢနီၣ်
ဆ့ၢ်ဖျိၢ့ဝ့ၢတၢ်, အဝ့ၢဒၣ် ဝံၢဝ့ၢလီၢ. 55
ထီးအံၢစရ့လၢ်အရှၤ ဒၣ်ဘၣ်ဝ့ၢ လၩစအဘံမလ့ၢ်
ဝံၢယူၢ်တၢ်, အဝ့ၢဝံၣ် ထဲၤ့ထဲၤ့ဝ့ၢ လဂၤ လၩအလးဒၣ်ဝ့ၢ
လဂၤ လၩအလးဒၣ်ဝ့ၢ ဆုၤဆုၤ လီၢ. 56 ယွၤ
ဖ့ၣ်လၢ့ထဲၤ့ စအဘံမလ့ၢ် လၩအဆၩအၩၤ့ လၩအမၤ အဖါ,
လၩအမၤဝံၢ အထၩၢ့ဖုဝဲ န္တၢဆံၢ အကို့ၤနီၣ် ဘဲၢနီၣ်ဝိၢ်လီၢ.
57 တၢ် ရှံခံၢ့ အရှၤအဆၩအၩၤ့ ထီးအလူၤနီၣ် ယွၤ
ဖ့ၣ်လၢ့ထဲၤ့ဝ့ၢ လၩအဝ့ၢဝံၣ် အခိၣ် အလီၤ့
ဒဲစယရုၩၢ်ဘ့ၢအ့လၢ် အဖိၣ်ခွၢ စယိဘၢ့ အဆၩဆိၣ်အၩၤ့နီၣ်
ဘၣ် အဝ့ၢဝံၣ်လီၢ.

စ့ၤရၢ Judges 10

1 တၫ လၪစအဘံမလ့ၫ အလးခဲ့ အံစခါ အပှ်ရှုးလဂး
စဒိဒိါ အဖိၪခွါ, စဖုအါ အဖိၪခွါ စတိလါထ့ၪ, ဘဲါဝိၫ
အမိမးဖိ့ၬမးဖျု့ၫ အံါစရ့လၫတၫ, အီၪဝ့ါ လၪရှါမၪါ
လၪခိၪလီ့ၬ အံဖြိ့ အလီ့ၬလီါ. 2 အဝ့ါဒၪ စ့ၬရ့
အံါစရ့လၫ နံါဆံါသၪါ့နံ့ၪတၫ, ဝံါဝ့ါတၫ,
ပှ်ခုံ့ၪလ့ၬဘၪ့ၬခွံဝ့ါ လၪရှါမၪါ အဖၪ့ၬလီါ. 3 အဝ့ါဒၪ
အလးခဲ့နီၪ ပှ်ဂံလအၫဖိၪ စယါအၪါ ဖိးထ့ၪတၫ, စ့ၬရ့
အံါစရ့လၫ နံါဆံါနံါနံ့ၪလီါ. 4 တၫ အဝ့ါဒၪ အဖိၪခွါ
အီၪ သၪါ့ဆံါ လၪအထူကေ့ၪယီ့ၬဖိၪ သၪါ့ဆံါတၫ,
အဝ့ါဝံၪ အီၪလၪဒိ့ၬ သၪါ့ဆံါ လၪပှ်ကိၫဝ့ါ
လၪဟါဝိၫယါအၪါ ထိးမုဆါလနံးယီး, လၪအအီၪ
လၪခးဂံလအၫ အဖၪ့ၬလီါ. 5 စယါအၪါ ဝံါဝ့ါတၫ,
ပှ်ခုံ့ၪလ့ၬဘၪ့ၬခွံဝ့ါ လၪကါမိ့ အဖၪ့ၬလီါ. 6
ပှ်အံါစရ့လၫဖိၪ မးဒီၫဆၪအၪ့ၬ လၪယဟိဝး
အမ့ယါဒီၫတၫ, မး ဘါအလၫလဖၪ, ဒဲအၫရှုတြိၫ,
ဒဲပှ်စံရအါဖိၪ အယွးဝံၪ, ဒဲဇဲဒၪ့ အယွးဝံၪ, ဒဲမိအၫ
အယွးဝံၪ, ဒဲပှ်အါမၪါ့ဖိၪ အယွးဝံၪ, ဒဲပှ်ဖလံရှါဖိၪ
အယွးဝံၪ အဆၪတၫ, စဲ့ၪဒၪ ယဟိဝးတၫ, မးအဆၪအ့.

7 ယဟိဝၤ အၥၢ်ထ့ၣ်ခဲၤထ့ၣ်ဘၣ် အံၢစရ့လၢ်တၢ်,
အ့ၣ်ဆၢခွံၤ အဝ့ၢၥံၣ် လၢပှၢ်ဖလံရှ့ၢဖိၣ်ၥံၣ် အစူၣ်ဖၢၤ့
ဒဲလၢပှၢ်အၢမၢၢ့ဖိၣ်ၥံၣ် အစူၣ်ဖၢၤ့လိၢ. 8
ဆၢလၢအဆၢၢ့အထိထိးနိၣ် အဝ့ၢၥံၣ် မၤခိမၤဝိၤယူၢ်
ပှၢ်အံၢစရ့လၢ်ဖိၣ် လဆံၢပိၢ်နံ့ၣ် နိၣ်, ကယဲ ပှၢ်အံၢစရ့လၢ်ဖိၣ်
အိၣ်ဝ့ၢ လၢယိၢဒၢ့ ဝါလခိၢ လၢပှၢ်အၢမိၢဖိၣ် အခဲးဖၢၤ့
လၢအအိၣ် လၢဂံလအၢ် အဖၢၤ့နိၣ်လိၢ. 9 တၢ်
ပှၢ်အၢမၢၢ့ဖိၣ် ခၢ့ဂၤ ယိၢဒၢ့ ဘဲၢၥိၢ် အမိဒုၢ်ဆၢထၢ့ဒၤ
ယုဒၢဆ့, ဒဲထၢ့ဒၤ ဘံၣ့ယမံၢ့, ဒဲအံဖြိၢ့အရှၤဂံၣ့ဖိၣ်လိၢ.
တၢ် အံၢစရ့လၢ် ဘၣ် ဆၢခိဆၢဝိၤ ဒိၣ်မၤလိၢ. 10
ပှၢ်အံၢစရ့လၢ်ဖိၣ် ကိၢ်ထၣ့ ယဟိဝၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
ပမၤမၣ်ဘၣ်ယူၢ် နၢၤယူၢ်, အဂဲးဘဲၢယိၤ ပစဲၣ့ဒၣ်ပယွၤ,
ဒဲလခိၢမၤယူၢ် ဘၢအလၢ်လဖၣ်အဆၢလိၢ. 11 တၢ်
ယဟိဝၤ စံၢ် ပှၢ်အံၢစရ့လၢ်ဖိၣ်, ယမၤဖိၤ့မၤဖျှၢ့ နၥံၣ်
လၢအံဇံၢ်ဖိၣ်, ဒဲလၢပှၢ်အၢမိၢဖိၣ်, ဒဲလၢပှၢ်အၢမၢၢ့ဖိၣ်,
ဒဲလၢပှၢ်ဖလံရှ့ၢဖိၣ် မွဲအ့ၤၔ. 12 လၢနိၣ်အမ့ၤယၢ
ပှၢ်ဇဲဒၢၢ့ဖိၣ်, ဒဲပှၢ်အၢမလ့ၢ်ဖိၣ်, ဒဲပှၢ်မၢအၢ့ဖိၣ်လဖၣ်နိၣ်
မၤအၢၤ့မၤၥၢ့ နၥံၣ်တၢ်, နၥံၣ် ကိၢ်ထၣ့ယၢၤနိၣ်,

ယမိမၓဖိၞမၓဖျုၞနသံၪ လၧအဝ့ၢသံၪ အစူၪဖၧၞလီၢ. 13
မ့ၥလါနၤ့ နသံၪစဲ့ဒၪယူး ယၧၓယူးတၢ, နသံၪ မၓ
ယွၓအဂူၢဂၓလဖၪအဆၧလီၢ. မၓအၥအဘဲၢနီၪတၢ,
ယမၓဖိၞမၓဖျုၞလၧၞနသံၪအ့ၤ. 14 ထိးနသံၪဘၪ
ဆၧခိဆၧဝိၓနိၪတၢ, လ့ၓကိၢထၞ့ ယွၓလဖၪ
လၧနသံၪရွံနၞ့ဝ့ၢနိၪဆံၢ, မ့ၥအမၓဖိၞမၓဖျုၞဒၪနသံၪ ဆံၢ. 15
ပှၢအံၢစရ့လၢဖိၪ စံၢယဟိဝၓ, ပမၓမၪဘၪယူး ဆၧယူး,
မၓပၧၓ ဘဲၢကယဲ ဆၧထိးအလူၤ လၧအဂ့ၓ
လၧနမ့ၤအဝိၢနိၪဆံၢ. အ့ၪမ့ၥ မၓဖိၞမၓဖျုၞလါပၧၓ
လၧမုဆၢလနံၓယိၓဆံၢ. 16 တၢ အဝ့ၢသံၪ အိၪက့ၪခွံၤ
ပှၢလခိၢဘၞမုးဖိၪ အယွၓလဖၪ လၧအကျၓတၢ, မၓ
ယဟိဝၓ အဆၧတၢ, ယဟိဝၓအၥအုၢထၞ့
လၧအံၢစရ့လၢ အဆၧရှုၞဆၧနၢ အကို့ၞလီၢ. 17
ပှၢအၢမၧၢ့ဖိၪသံၪ အိၪကိၞအိၪကိၞ့တၢ, ဒုၞ့တဲၓ လၧဂံလအၢ
အဖၧၞလီၢ. တၢ ပှၢအံၢစရ့လၢဖိၪ အိၪကိၞအိၪကိၞ့တၢ,
ဒုၞ့တဲၓ လၧမံဇပၢအဖၧၞလီၢ. 18 တၢ ပှၢခမျၧး ဒဲဂံလအၢ
အပှၢဒိၪဖၢဒိၪလဖၪ စံၢလိၤအၥၢ လဂၓ ဒဲလဂၓ,
ပှၢလၧအမိဒုၢဆိၢ ပှၢအၢမၧၢ့ဖိၪနိၪ, မ့ၥပလၢလဂၓလဲၪ,

အဝ့ၢဒ၂ မိကဲ၂ထ့ၠ ပှ်ဂံလအဒဖိ၂ ထီးအလှုၤအခိ၂ လီၢ.

စ့ၡရ့ၤ Judges 11

1 ပှ်ဂံလအဒဖိ၂ စယ့ၡဒဖဘၢနီ၂ မွဲပှ်အဆိ့ၠ လ၊အဘဒဒ့ူၡ
လဂၡတဒ, မွဲပှ်မဲၡပွဲၡမုၤ၂လဂၡ အဖိ၂ခွၢတဒ, စဂံလအဒ
ထ့ၠဖိ၂ စယ့ၡဒဖဘၢလီၢ. 2 စဂံလအဒအမၢ အိ၂ဖျဲ၂နူ့ဝ့ၢ
လ၊အဖိ၂ခွၢလဖ၂တဒ, အမၢ အဖိ၂ခွၢလဖ၂နီ၂ ဒိ၂ထ့ၠ
တဒ, အဝ့ၢသံ၂ နၢ့ထ့ၠခွံၤ စယ့ၡဒဖဘၢနီ၂, စံဒအဝ့ၢ,
နနူ့ဘၢဆ၊ လ၊ပဖါအဂံ့ၠဖ၊ၡ့အ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၡ နမွဲ
ပှ်မုၤ၂အဂူၢဂၡလဂၡ အဖိ၂ခွၢလီၢ. 3 စယ့ၡဒဖဘၢ စဲ့ၠထ့ၠခွံၤ
လ၊အထ၊ၢ့ဖှုဝဲလဖ၂ အအိ၂တဒ, အိ၂ဝ့ၢ လ၊ခးထိဘၢ
အဖ၊ၡ့တဒ, ပှ်ရှၡ လ၊အအိ၂က့၂ဖိၢအဘဒ အိ၂ကိၡ့အိ၂ကိ့ၠ
လ၊စယ့ၡဒဖဘၢ အအိ၂တဒ, လ့ၡဖိၤ အဝ့ၢဒ၂ အခဲၢ့ လီၢ.
4 တဒ ဆ၊မၡအဘဒ လ၊မုနံၡလဖ၂ အကျၡနီ၂
ပှ်အၢမ၊ၢ့ဖိ၂ ဒုဒဆ၊ထၢ့ဒၡ အံၢစရ့လဒလီၢ. 5
ထီးပှ်အၢမ၊ၢ့ဖိ၂ ဒုဒဆ၊ထၢ့ဒၡ အံၢစရ့လဒတဒ,
ဆ၊မၡအဘဒ လ၊ဂံလအဒ, အပှ်ဘု့ၠက့ဒဘဒရှ်ါလဖ၂ လ့ၡဝ့ၢ

လၢထိဘါနီၣ ဘဲါဒိၥ အမိမၤနှ့ဂဲါထဲၤ့ဒိါ့ စယှ့ၥဖဝါ
လဂၤနီၣလီါ. 6 အဝ့ါဒံၣ စံၥစယှ့ၥဖဝါ, ဂဲါထဲၤ့တၥ,
ကဲၣထ့ၣပခိၣ ဘဲါဒိၥ ပမိဒုၥဆၢ လၢပှအါမၢါ့ဖိၣဆံၥ. 7
တၥ စယှ့ၥဖဝါ စံၥ ဂံလအၥ အပှဝုၣ့က့ၥဝၥရှါ, နဒံၣ
ဝၥဂဲါ့ယၢၤ, ဒဲနါ့ထ့ၣခွံၤယၢၤ လၢယဖါ အဂံၣ့ဖၢၤ့နီၣ
မွဲအ့ၤေၣ. ထီးနဒံၣ ဘၣ ဆၢခိဆၢဝီၤ ဘိၤ့နဲၣ့ယီၤ တၥ,
နဒံၣ ဂဲါလၢယအီၣ, မွဲဘၣလဲၣ. 8 တၥ ဂံလအၥ
အရှၤဝုၣ့က့ၥဝၥရှါ စံၥစယှ့ၥဖဝါ, ပကၠၣထဲၤ့ပဝၥ လၢနအီၣ
ဘိၤ့နဲၣ့ယီၤ, အဂဲးဘဲါယီၤ ဘဲါဒိၥ နမိလ့ၤ လၢပမ့ၤယါ,
ဒဲဒုၥဆၢထါ့ဒၤ ပှအါမၢါ့ဖိၣတၥ, ကဲၣထ့ၣ ပခိၣ
လၢပှဂံလအၥဖိၣ ထီးအလူၤ အဖါ့ခိၣနီၣလီါ. 9 စယှ့ၥဖဝါ
စံၥ ပှဂံလအၥ အရှၤဝုၣ့က့ၥဝၥရှါလဖၢ, နဒံၣ
အ့ၣထဲၤ့ဒိါ့ယၢၤ ဘဲါဒိၥ ယမိဒုၥဆၢ လၢပှအါမၢါ့ဖိၣတၥ,
ယဟိဝၤ အ့ၣဖ့ၣလါ့ခွံၤ အဝ့ါဒံၣ လၢယမ့ၤယါတၥ
မွဲယမိကဲၣထ့ၣ နဒံၣအခိၣဆ့ၤေၣ. 10 တၥ ဂံလအၥ
အရှၤဝုၣ့က့ၥဝၥရှါစံၥ စယှ့ၥဖဝါ, ပ အ့ၣလမၤဘၣ
ဘဲါနလူ အီၣဝ့ါ အဝိၥတၥ, မွဲယဟိဝၤ ကဲၣထ့ၣ
ဆၢထီးအဝၥ လၢပဘိၤ့ဆၢၤ့ဆံၥ. 11 ထီးနီၣလဖၢါ့

စယ့ၭဖၥၥ ထဲ့ၩဝ့ၥ လၫဂံလအၭ အၡ့ၩဘုၪ့ကၭ့ၥၭၡ့ၥတၭ,
ပှ့ခမျၫး အီၫကၭ့ၫဝ့ၥ လၫအခိၫ, ဒဲပှ့ဒိၫဖၭဒိၫ
လၫအဖၢ့ခိၫလီၢ. တၭ စယ့ၭဖၥၥ ချဲၩ့ အဆၫချဲၩ့
ထီးအလူၤ လၫယဟိဝၩ အမ့ၤယၢ လၫမံဇပၢ
အဖၫၩ့နီၫလီၢ. 12 စယ့ၭဖၥၥ အၪ့မၫၢ့ အဝီၢ့လဖၫ လ့ၩဝ့ၥ
လၫအၢမၫၢ့ဖိၫ အစပ္ဝၩအအီၫတၭ, စံၭဝ့ၥ,
လၫနဂဲၢထၢ့ဒၩယၫၩ ဘဲၢဝိၭ နမိဒုၭဆၫ လၫယခးဖၫၩ့
အကိၫ့နီၫ, နၫၩ ဒဲယၫၩ ဘၫဆဲၢ့လိၤပၥၭ ဘဲၢဝ့ၫလဲၫ. 13
တၭ ပှ့အၢမၫၢ့ဖိၫ အစပ္ဝၩ စံၭဆၫၢ့ စယ့ၭဖၥၥ
အဝီၢ့လဖၫ, အဂဲးဘဲၢယီၩ လၫအံၢစရ့လၭ ဂဲၢစဲ့ၫထၪ့ခံ့ၤ
လၫအံဇံၭ အဖၫၩ့နီၫ, အဝ့ၢဝံၫ မၩနခံ့ၤ ယထံၢယခး
လၫအၢနၢ့ ဖိးလၫယၢဘီၭ, ဒဲဖိးလၫယီၢဒၢ့တၭ, ဘိၩ့နဲ့ၫယီၩ
ဖ့ၫထဲၩ့ဆၫနီၫလဖၫ မုၤမုၤဆံၭ. 14 စယ့ၭဖၥၥ အၪ့မၫၢ့ဒီၭ
အဝီၢ့လဖၫ လ့ၩလၫပှ့အၢမၫၢ့ဖိၫ အစပ္ဝၩ အအီၫတၭ, 15
စံၭအဝ့ၥ, စယ့ၭဖၥၥ စံၭဘဲၢယီၩ, မိအၭအခး,
ဒဲပှ့အၢမၫၢ့ဖိၫအခးနီၫ အံၢစရ့လၭ မၩနခံ့ၤအ့ၤ. 16 အ့ၫမဲ့
လၫအံၢစရ့လၭ ဂဲၢစဲ့ၫထၪ့ခံ့ၤ လၫအံဇံၭတၭ, လ့ၩခၢ့ဂၤ
ၡ့ၥမုနၫၢ့ဖၢ လၫမၢဆမံၭဝိၩ တၭ, လ့ၩထိၩ့ လၫကၢဒ့ၭနီၫ,

17 အံၢစရ့ၤလၭ အ့ၪမၫၢ့ အဝီၢ့လဖၪ လ့ၬလၫအံဒၫၢ့
အစပ့ၬ အအီၪတၭ, စံၭဝ့ၢ, ဒုၭလ့ၬခၢ့ဂၤလၢယၫၬ
လၫနခးဘီၪ. မ့ဲလါနၢ့ အံဒၫၢ့ အစပ့ၬ ခိၭနၪဆၫအ့ၤ.
အဝ့ၢဝံၪ အ့ၪမၫၢ့လၬ့ဆၫ လၫမိအၭ အစပ့ၬနီၪ
ဘဲၢနီၪဝိၭဆ့လီၢ. မ့ဲလါနၢ့ အဝၭအီၪအ့ၤ. တၭ အံၢစရ့ၤလၭ
အီၪဝ့ၢ လၫကၢဒ့ၭ အဖၫၬ့နီၪလီၢ. 18 အဝ့ၢဝံၪ လ့ၬဆၫ
လၫရှါမုနၫၢ့ဖၢတၭ, လ့ၬပဲ့ၪ ခးအံဒၫၢ့, ဒဲခးမိအၭတၭ,
လ့ၬလၫခးမိအၭ အနဲၬ့ လၫမုထ့ၪလခီၢတၭ, ၁ုၪ့အတဲၬ
လၫအၢနၢ့ ဝါလခီၢလီၢ. မ့ဲလါနၢ့ လ့ၬနုၤ လၫမိအၭ
အနဲၬ့ထံၭ အဖၫၬ့လခီၢအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၬ အၢနၢ့ မ့ဲမိအၭ
အနဲၬ့ထံၭလီၢ. 19 တၭ အံၢစရ့ၤလၭ အ့ၪမၫၢ့ အဝီၢ့လဖၪ
လ့ၬလၫပှၪအၢမိၢဖိၪ အစပ့ၬ စဲဟၢ့, ဟ့ၭရှဘၢ့ အစပ့ၬတၭ,
အံၢစရ့ၤလၭ စံၭဝ့ၢ, ဒုၭခၢ့ဂၤလၢပၫၬ လၫနခး
ဖိးလၫပလးဆံၭ. 20 တၭ စစဲဟၢ့ နဲၬ အံၢစရ့ၤလၭအလူ
ဘဲၢဝိၭ အမိခၢ့ဂၤ အထံၢအခး အ့ၤ. အ့ၪမ့ဲ စစဲဟၢ့
ဒုၭအီၪကိၬ့အီၪကီၪ့ အရှၬခမျၫးတၭ, ၁ုၪ့တဲၬ
လၫယၢဟၭတၭ, ဒုၭ ဆၫထၢ့ဒၬ အံၢစရ့ၤလၭလီၢ. 21 တၭ
ယဟိဝၬ အံၢစရ့ၤလၭအယ့ၬ ဖ့ၪလၢ့ခံ့ၤ စစဲဟၢ့,

ဒဲအရှ္ၚခမျၩး လၩအံၢစရ့လၥ အစူၪဖၩၚ့တၥ, အဝ့ၢဘံၪ
ဖ့ၤခွံၤဝ့ၢလီၢ. တၥ အံၢစရ့လၥ မၚန့ ပှ္အၢမိၢဖိၪ, ပှ္ခးဖိၪ
အခး ထၩၢ့ဘံၪ့ယၢလီၢ. 22 မၚန့ အၢမိၢဖိၪ အခးနဲၚ့ထံၥ
ထီးအလူၤ လၩအၢနၢ့ ဖိးလၩယၢဘီၥတၥ,
လၩရှ္ိမုနၩၢ့ဖၢနီၪ ဖိးလၩယီၢဒၢ့လီၢ. 23 တၥ ဘိၚ့နဲၪ့ယီၚ
ယဟိဝၚအံၢစရ့လၥအယွၚ နၢ့ထၪ့ခွံၤ ပှ္အၢမိၢဖိၪ
လၩအရှ္ၚခမျၩး အမ့ၤယၢတၥ, နဝ့ၢဒၪယီၚ,
မွဲနမိမၚဘၪဆ့ၔ. 24 ဆၩလၩနယွၚ ခံမီၥ ဖ့ၪလၢ့
နၩၚနီၪ, မွဲနမိမၚန့အ့ၤၔ. တၥ ကယဲ ဆၩလၩယဟိဝၚ
ပယွၚ နၢ့ထၪ့ခွံၤ လၩပမ့ၤယၢနီၪ ပမိမၚန့ ပဝ့ၢဆ့လီၢ.
25 တၥ ဘိၚ့နဲၪ့ယီၚ မွဲနဂ့ၚနဲၪ့ မိအၥ အစပွၚ စဖံၥဖီၢ
အဖိၪခွၢ စဘၢလၥနီၪဒံၥၔ. မွဲအဝ့ၢဒၪ ဂဲးလိၤ
လၩအံၢစရ့လၥတၥ, ဒုၥဆၩထၢ့ဒၚ လၩအဝ့ၢဘံၪဆ့ၔ. 26
လၩအံၢစရ့လၥ အီၪဝ့ၢ လၩဟ့ၥရှ္ဘၢ့ ဒဲအတဝၢ့လဖၪ
အဖၩၚ့, ဒဲလၩအရိအၩၢ ဒဲအတဝၢ့လဖၪ အဖၩၚ့,
ဒဲလၩကယဲ ဒိၚ့လဖၪ လၩအအီၪဝ့ၢ လၩအၢနၢ့ အနဲၚ့အပီၚ့
အနံၪ့ၥၩၢ့ယၚ အထးဖၩၚ့နီၪ, နဘံၪ လမၚန့ထဲၚ့ဘၪဝ့ၢ
လၩအဆၩၢ့အထိထီးနီၪ, မွဲဘၪလဲၪ. 27 တၥ ယဝ့ၢဒၪယီၚ

ယမၩမၪဘၪနၪၩအ့ၤ, အ့ၪမွဲ နဒုၥသုၥထၢ့ဒၩယၪၩယီၩ
နမၩအၪၩ့ယၪၩလီၢ. မွဲယဟိဝၩ ပှစ့ၩရၢ့ခွးလဂၩ စ့ၩရၢ့ဆၪ
လၪမုဆၢလနံၩယီၩ လၪပှအံၢစရ့လၥဖိၪ ဒဲပှအၢမၪၢ့ဖိၪ
အဘိၩ့ဆၪၩ့နီၪဆံၥ. 28 မွဲလါနၢ့တၥ စယ့ၥဖသၢ အဆၪချဲၩ့
လၪအဖ့ၪယုဝ့ၢနီၪ ပှအၢမၪၢ့ဖိၪ အစပွၩ ခိၥနၪဝ့ၢအ့ၤ. 29
ထီးနီၪလဖၪၢ့ ယဟိဝၩအသၥ လၩ့ဘၪဝ့ၢ လၪစယ့ၥဖသၢ
အလီၩ့တၥ, အဝ့ၢဒၪ ခၢ့ဂၤ ဂံလအၥ ဒဲမနၥစ့ၢ ဒဲခၢ့ဂၤ
မံဇပၢ ဘၪဆဲၢ့လၪဂံလအၥနီၪ, စဲၪ့ထၪ့ခွံၤ လၪမံဇပၢ
ဘၪဆဲၢ့ လၪဂံလအၥနီၪ, ခၢ့ဂၤဆၪ ဖိးလၪအၢမၪၢ့ဖိၪ
အအီၪနီၪလီၢ. 30 စယ့ၥဖသၢ ဆိၪလၩ့အသၥ လၪယဟိဝၩ
အမ့ၤယၢ တၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, န အ့ၪဖ့ၪလၢ့ တရှါ
ပှအၢမၪၢ့ဖိၪ လၪယတူၪဖၪၩ့တၥ, 31 ထီးယအ့ၪ
ဂဲၢထဲၩ့ထဲၩ့မုၤမုၤ လၪပှအၢမၪၢ့ဖိၪအအီၪတၥ, ဆၪမိမၩအသၥ
ထီးဒၪ ဆၪလၪအဂဲၢထၪ့အ့ၪဂၤယၪၩ လၪယဂံၪ့အတရၢ့နီၪ,
မိကဲၪထၪ့ ယဟိဝၩ အဆၪတရှါတၥ, အ့ၪလမွဲဘၪ
ယမိလုထၪ့ လၪဆၪလုမ့ၪလီၢ. 32 စယ့ၥဖသၢ ခၢ့ဂၤဆၪ
ဖိးလၪပှအၢမၪၢ့ဖိၪ အအီၪ ဘဲၢဝိၥ အမိဒုၥဆၪထၢ့ဒၩ
အဝ့ၢခံၪတၥ, ယဟိဝၩ ဖ့ၪလၢ့ခွံၤ အဝ့ၢခံၪ

လၢအစူၣ်ဖၢၣ့လီၤ. 33 တၢ် အဝ့ၤဒၣ် ဖ့ခွံၤ အဝ့ၤဝံၣ်
လၢအရိအၢၤ ဖိးလၢနလ့ၣ်နုၤ လၢမံၤ့နံၢ်, ဒိၣ့နံၤဆံၤ,
ဒဲဖိးလၢစဘံၢ်အလးလဖၣ် အဆၢပျၣ့ဖၢၣ့,
ဆၢမၣ်ဝံၤဖၢ်ဒိၣ်လီၤ. တၢ် ပှအၤမၢၤ့ဖိၣ် စၣ်ဝ့ၤ
လၢပှအံၤစရ့လၢ်ဖိၣ် အမ့ၤယၤ ဘဲၤနီၣ်ဝိၢ်လီၤ. 34
စယ့ၢ်ဖဝၤ ထဲၣ့ထဲၣ့ လၢမံဇပၤ ထီၣ့လၢအဂံၣ့တၢ်, ယိခွါ,
အဖိၣ်မုၣ်လဂၣ် ဂဲၤထၣ့အၣ့ဂၤဝ့ၤ အီၣ်လၢဒိၣ့ဝံၣ်
ဒဲဆၢဂဲထုၣ့လံလီၤ. တၢ် အဝ့ၤဒၣ်မ့ွဲ အဖိၣ် လဂၣ်ဃး လီၤ.
လၢအဝ့ၤဒၣ် အမ့ၤယၤနီၣ် အမုၣ်မ့ွဲဂ့ၣ်, အခွၤမ့ွဲဂ့ၣ်,
အီၣ်နုးဂၣ်အ့ၤ. 35 ထီးအဒၣ်ဘၣ်ဝ့ၤတၢ်, ဆၢမၣ်အဝၢ်
လၢအရှၤ့ အကီၣ့အဝိၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, အၣ်လါ, ယဖိၣ်မုၣ်ဇ့!
နဆၣ့လၣ့ယၢၣ် နၢ်မၤလီၤ. နကဲၣ်ထၣ့ ပှမၣ်ခိမၣ်ဝီၣ်ယၢၣ်
လဂၣ်လီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ် ယအၣ့ထၣ့ ယနိၢ် လၢယဟိဝၣ်
အမ့ၤယၤတၢ်, ယထဲၣ့ထဲၣ့နီၣ် ဒ့ၣ်အ့ၤ. 36 အဝ့ၤဒၣ် စံၢ်ဝ့ၤ,
ယဖါဇ့, န အ့ၣ်အၣ့ထၣ့ နနိၢ် လၢယဟိဝၣ် အမ့ၤယၤတၢ်,
မၣ်ဆၢ ဘဲၤဆၢထၣ့ဖျၢ့ လၢနနိၢ် အဝိၢ်နီၣ်ဆံၢ်.
အဂဲးဘဲၤယီၣ် ယဟိဝၣ် မၣ်ဆၢၤ့ နဒုၣ်နဒၣ်, ပှအၤမၢၤ့ဖိၣ်
လၢနဂးလီၤ. 37 တၢ် စံၢ်အဖါ, မ့ွဲ ဆၢလမံၣ့ယီၣ်

မဧအာၥ လၣယဂးဘီၢ; လဧနံၤဘံၢ့ အထးဖၣဧ့နီၢ မဧယၣဧ
ဆၣနးမံဧ့ လဂ့ဧ, မွဲဘဲၤဝိၥ ယမိစဲၢ့ဝံဧ့ဝဧ့ လၣခိၢလီဧ့
ထိဧ့ချိၬ, ဒဲဂၢ့ လၣယမုၢနဧ့ အကို့ဧ့, ယဝ့ၤဒၢ
ဒဲယထံဧယဝိၥလဖၢဆ့လီၤ. 38 တၥ အဝ့ၤဒၢ စံၥဝ့ၤ,
လ့ဧဘီၢ. တၥ ကွဲၢဖျါခွံၬဝ့ၤ လဧနံၤဘံၢ့နီၢ, အဝ့ၤဒၢ
လ့ဧဝ့ၤ လၣအထံဧအဝိၥတၥ, ဂၢ့ဝ့ၤ လၣအမုၢနဧ့ အကို့ဧ့
လၣခိၢလီဧ့ ထိဧ့ချိၬနီၢလီၤ. 39 တၥ လၣလဧနံၤဘံၢ့
အထုၬနီၢ ဆၣမဧအာၥ လၣအဂဲၤထဲဧ့ထဲဧ့
လၣအဖါအီၢနီၢ, အဝ့ၤဒၢ မဧဝ့ၤ ဘဲၤအဆိၢလဧ့အာၥ
အဝိၥနီၢတၥ; ပှမုၢနီၢ ၁့ၢယၤ ပှခွၤအ့ၬ. တၥ
ဆၣကဲၢထၢ့ဝ့ၤ လၣဆၣအထူၤအရှူၤ လၣအံၤစရ့လၥ
အဖၣဧ့လီၤ. 40 လနံၢ့ဘၢလနံၢ့, လနံၢ့ဘၢလနံၢ့
ပှအံၤစရ့လၥ အဖိၢမုၢလဖၢ လ့ဧထၢ့ ဂၢ့ဆၣယၣဧ့ဆၣ
လၣပှဂံလအၥဖိၢ စယ့ၥဖ၁ၤ အဖိၢမုၢ အကို့ဧ့, လနံၢ့
အထးဖၣဧ့နီၢ လံနံဧလီၤ.

စ့ဧရၤ Judges 12

1 ပှအံဖြံၢ့ဖိၪ အီၪကိၣ့အီၪကီ့ၪတၭ, ခၢ့ဂၧဆၬ
လၬမုဖၣလခီာတၭ, စံၭစယ့ၭဖၥာ, နလ့ၣခၢ့ဂၧဒုၭ
ဆၬထၢ့ဒၣ ပှအာမၬၢ့ဖိၪတၭ, လကိၭဘၪပၬၣ ဘဲာဝိၭ
ပမိလ့ၣဆၬ လၬနဝိၭနီၪ, မွဲဘၪလဲၪ. ပမိဆူၭထၪ့ခွံၧ နဂံၪ့
လၬမ့ၪ လၬနဖၢ့ခိၪလီာ. 2 တၭ စယ့ၭဖၥာ စံၭအဝ့ာဝံၪ,
ယဝ့ာဒၪ ဒဲယရှၣခမျၬး ပအဲ့ၪလိၧဆိၭချဲၣ့လိၧပဝၭ
လၬပှအာမၬၢ့ဖိၪ နၭမၧလီာ. တၭ လၬယကိၭန့ နဝံၪနီၪ
နဝံၪ မၣဖီၣ့ဖျုၭ့ယၬၣ လၬအဝ့ာဝံၪ အစူၪဖၬၣ့အှ့ၧ. 3
ထီးယဒၪဘၪ နဝံၪ လမၣဖီၣ့ဖျုၭ့ဘၪယၬၣ လၬအဝ့ာဝံၪ
အစူၪဖၬၣ့ တၭ; ယအီၪက့ၪလၣ့ယဝၭ လၬယစူၪဒၪယဝ့ာ
အဖၬၣ့ တၭ, ယခၢ့ဂၧထၢ့ဒၣ ပှအာမၬၢ့ဖိၪနီၪ, ယဟိဝၣ
ဖ့ၪလၢ့ အဝ့ာဝံၪ လၬယစူၪဖၬၣ့လီာ. တၭ နဝံၪ ဂဲာ ဘဲာဝိၭ
နဝံၪ မိဒုၭဆၬထၢ့ဒၣယၬၣ လၬမုဆာလနံၣယီၣ မွဲဘၪလဲၪ.
4 ထီးနီၪလဖၬၢ့ စယ့ၭဖၥာ ဒုၭအီၪကိၣ့အီၪကီ့ၪ
ဂံလအၭအရှၣ ထီးအလူၧတၭ, ဒုၭဆၬ လၬအံဖြံၢ့တၭ,
ပှဂံလအၭအရှၣ ဖ့ၧခွံၧ အံဖြံၢ့လီာ. အဂဲးဘဲာယီၣ အဝ့ာ
ဝံၭစံၭဝ့ာ, နဝံၪဝ့ာ, ပှဂံလအၭဖိၪမွဲ ပှစဲ့ၪဖျိၭဖီၣ့ဖျုၭ့ဆၬ
လၬအံဖြံၢ့ အစူၪဖၬၣ့လီာ. ဂံလအၭ အီၪဝ့ာ လၬအံဖြံၢ့

ဒဲမနုၢ်စ့ၤ အဘိၣ့ဆၢၣ့လီၤ. 5 တၢ် ပှဂံလအၢ်ဖိၣ် မၣနူ့
ဆိၤဖၢၣ့ဝၢ်ခၤ့ဂၤ ယီၤဒၤ့လဖၣ် လၢပှအံဖြိၤ့ဖိၣ်
အမ့ၤယၤလီၤ. တၢ် ထီးပှအံဖြိၤ့ဖိၣ် လၢအဖိၣ့ဖျုၢ့်နီၣ် စံၢ်ဝ့ၤ,
ဒုၢ်ခၤ့ဂၤယၢၣဘီၣ်; တၢ် ဆၢမၣအာဝၢ် လၢဂံလအၢ်
အရှၣစံၢ်အဝ့ၤ, နမ့ဲ ပှအံဖြိၤ့ဖိၣ်ဆ့ဧၣ်. အဝ့ၤဒၣ် အ့ၣ်စံၢ်ဝ့ၤ,
မ့ဲအ့ၤ; 6 ထီးနီၣ်လဖၢၤ့ အဝ့ၤဝံၣ်စံၢ်, စံၢ်လါ ရှံၢ်ဘိၤလ့ၢ်
နီၣ်ဘီၣ်, တၢ် အဝ့ၤဒၣ် စံၢ်ဝ့ၤ လၢစံဘိၤလ့ၢ်နီၣ်လီၤ. တၢ်
တဲ့ၣဝဲၣအနိုၢ် ဘဲၤဝိၢ် အမိကိၢ်ကျၣဝ့ၣ်အ့ၤ. ထီးနီၣ်လဖၢၤ့
အဝ့ၤဝံၣ် ဖိ့ၣ်ထၤဝ့ၤတၢ်, မၣဝံၤဝ့ၤ ထီးဖၢၣ့ဝၢ် ခၤ့ဂၤ
ယီၤဒၤ့အလးလီၤ. တၢ် အဆၢၤ့အထီထီးနီၣ် ပှအံဖြိၤ့ဖိၣ်
လၣ့ထ့ၤဝ့ၤ လံလၤနံၤထိၤ့လီၤ. 7 တၢ်ယ့ၢ်ဖဝၤ စ့ၣရၤ့
အံၤစရ့လၢ် ပူၤနံ့ၣ်လီၤ. ထီးနီၣ်လဖၢၤ့ ပှဂံလအၢ်ဖိၣ်
စယ့ၢ်ဖဝၤ ဝံၤဝ့ၤတၢ်, ပှခုၣ့လၣ့ဘၢၣ့ခွံၤဝ့ၤ လၢဂံလအၢ်
အဒိၣ့လဖျိၣ့ အဖၢၣ့လီၤ. 8 တၢ် အဝ့ၤဒၣ် အလးခဲၤ့နီၣ်
စအံဘဇၤ့ လၢဘ့ၢ်ဝလံၤဟံၤ့ စ့ၣရၤ့ အံၤစရ့လၢ်လီၤ. 9
တၢ် အဝ့ၤ အီၣ်လၢအဖိၣ်ခွၤ ဝၢၤ့ဆံၤ ဒဲအဖိၣ်မုၣ်
ဝၢၤ့ဆံၤတၢ်, အၣ့မၢၤ့လၣ့ဆၢ လၢခီၤ့, မၣနူ့ ပှအဖိၣ်မုၣ်
လၢခီၤ့ ဝၢၤ့ဆံၤ လၢအဖိၣ်ခွၤ အဂးတၢ်, စ့ၣရၤ့

အံၢစရ့လၭ န္စ့ၢနံၪ့လီၢ. 10 စအံဘၛၢ့နီၪ ၀ံၢ၀့ၢတၭ,
ပှခုၪ့လၣ့ဘၩၣ့ခွံေဝ့ၢ လၩဘ့ၭ၁လံၢဟံၢ့ အဖၩၣ့နီၪလီၢ. 11
တၭ အဝ့ၢဒၪ အလးခဲၢ့နီၪ, ပှဇ့ၭဘလၩၢ့ဖိၪ စအံလၩၢ့
စ့ၣရၢ့ အံၢစရ့လၭတၭ အဝ့ၢဒၪ စ့ၣရၢ့ အံၢစရ့လၭ
ဆံၢနံၪ့လီၢ. 12 ပှဇ့ၭဘလၩၢ့ဖိၪ စအံလၩၢ့နီၪ ၀ံၢ၀့ၢတၭ,
ပှခုၪ့လၣ့ဘၩၣ့ခွံေဝ့ၢ လၩအၭဇလၩၢ့အဖၩၣ့ လၩဇ့ၭဘလၩၢ့
အခးဖၩၣ့နီၪလီၢ. 13 တၭ အဝ့ၢဒၪ အလးခဲၢ့နီၪ
ပှပံၢရ၁ၩၢ့ဖိၪ စဟံလလၭ အဖိၪခွၢ စအၭဘဒၢ့ စ့ၣရၢ့
အံၢစရ့လၭလီၢ. 14 တၭ အဝ့ၢဒၪ အီၪလၩအဖိၪခွၢ
လံဆံၢ, ဒဲအလံၣခွၢ ၁ၩၢ့ဆံၢ လၩအထူေက၁့ၪယီၣ့ဖိၪ
န္စ့ၢဆံၢလီၢ. တၭ အဝ့ၢလဂၣ စ့ၣရၢ့ အံၢစရ့လၭ
ပိၭနံၪ့လီၢ. 15 တၭ ပှပံရ၁ၩၢ့ဖိၪ စဟံလလၭ အဖိၪခွၢ
စအၭဘဒၢ့နီၪ ၀ံၢ၀့ၢတၭ, ပှခုၪ့လၣ့ဘၩၣ့ခွံေဝ့ၢ လၩပံရ၁ၩၢ့
အဖၩၣ့ လၩအံဖြိၢ့ အခးဖၩၣ့, လၩပှအၢမလ့ၭဖိၪ အခိၪလီၣ့
အလီၣ့လီၢ.

စ့ၣရၢ Judges 13

1 ပှအံၢစရ့လၥဖိၪ မၣဒီၥ ဆၫအၫၣ့ လၫယဟိဝၣ
အမ့ၤယေါတၥ, ယဟိဝၣ ဖ့ၪလၢ့ခွံၤ အဝ့ၢသံၪ
လၫပှဖလံရှၢဖိၪ အစူၪဖၫၣ့ အနံၪ့လံဆံၢလီၢ. 2 ပှဇိရၤဖိၪ
အီၪဝ့ၢလဂၣ လၫပှဒၢ့ဖိၪအဂံၪ့ဒီၪ့အကျၣနီၪ အမံၣ့မွဲ
စမနိအၢတၥ; အမၢနီၪ မွဲပှထူၤဖိၪတၥ အီၪဖျဲၪဆၫအ့ၤ. 3
ယဟိဝၣအဘီၢ့နီၪ နဲၪဖျီၪထၪ့အသၥ လၫပှမုၪနီၪ
အမ့ၤယေါတၥ, စံၥဝ့ၢ, ယိခွါ, ဘိၣ့နဲၪ့ယီၣ နမွဲပှထူၤဖိၪတၥ,
အီၪဖျဲၪဆၫအ့ၤ; မွဲလါနၢ့ နမိဒၫၣ့ထၪ့တၥ, နမိအီၪဖျဲၪနု့
နဖိၪခွၢလီၢ. 4 ဘိၣ့နဲၪ့ယီၣ ထီးလၣ့နသၥ ဘီၪ, စဘံၥထံၢ
မွဲဂ့ၣ, ဝံၥထံၢဂၤထံၢ မွဲဂ့ၣ, အီၣလဂ့ၣ တၥ, အၪ့
ဆၫလဆံၢ့ဘၪ နးမံၣ့လဂ့ၣ. 5 အဂဲးဘဲၢယီၣ, ယိခွါ,
နမိဒၫၣ့ထၪ့တၥ, နမိအီၪဖျဲၪနု့ နဖိၪခွၢတၥ, နလိၣ့ဘၪ
အခိၪ လၫဒီၣအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၣ ဖိၪသၪလဂၣနီၪ မိကဲၪထၪ့
ပှနၥစရ့ၥဖိၪ လၫယဟိဝၣ အဂး လၫဆၫဒၫၣ့လး
အဖၫၣ့လီၢ. တၥမွဲ အမိမၣဖီၣ့မၣဖျၥ့သၢ့ အံၢစရ့လၥ
လၫပှဖလံရှၢဖိၪ အစူၪဖၫၣ့လီၢ. 6 ထီးနီၪလဖၫၢ့ ပှမုၪနီၪ
ဂဲၢလီၣဘၪ အဝၣတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, ယွၣအရှၣလဂၣ
ဂဲၢလၫယအီၪတၥ, အမ့ၤမၣအသၥ ဘဲၢယွၣအဘီၢ့လဂၣ အမ့ၤ

အဝိၣ်နီၤ ဆၢဝၣ်မဲၤအလး ဒိၤမၤလီၢ်. မ့ၢ်လါနၢ့ မ့ၢ်အဂဲၢ်ထၤ့
အထံၣ် ခီၢ်ခီၢ်လဲၤနီၤ ယအၤ့စၤ့ အဝ့ၢ်အ့ၤ. ဒဲလီၢ်ဘၤယၢၢ
လၢအမံၢ့ဆ့အ့ၤ. 7 အ့ၤမ့ၢ် အဝ့ၢ်ဒၤ စံၣ်ယၢၢ, ယိခ့ါ,
နမိဒၢၢ့ထၤ့တၣ်, နမိအီၤဖျဲၤန့ နဖိၤခ့ၢ်လီၢ်. ဘိၢ့နဲၤ့ယီၢ
စဘံၣ်ထံၢ် မ့ၢ်ဂ့ၢ, ဝံၣ်ထံၢ်ဂၤထံၢ် မ့ၢ်ဂ့ၢ, ထီးအီၢ လဂ့ၢတၣ်,
ဆၢလဆံၢ့ဘၤနီၤ အၤ့ နးမံၢ့ လဂ့ၢ, အဂဲးဘဲၢ်ယီၢ
ဖိၤဝၤနီၤ မိကဲၤထၤ့ ပှနၣ်စရ့ၣ်ဖိၤ လၢယ့ၢ အဂး
လၢဆၢဒၢၢ့လးဖၢၢ့နီၤ ထီးမုလနံၢ လၢအဝံၢ်ဝ့ၢ်လီၢ်. 8
ထီးနီၤလဖၢၢ့ စမနိအၢ် အၤ့ကံၢ့အၤ့ယၢ် ယဟိဝၢ တၣ်,
စံၣ်ဝ့ၢ်ဒၤ, အိၢ, ယကဆါ့, မ့ၢ်ယ့ၢအရှၢ
လၢနအၤ့မၢၢ့လၢ့ဝ့ၢ် လဂၢနီၤ ဂဲၢ်ထဲၢ့ထဲၢ့လါ လၢပအီၤ,
ပမိမၢ ဖိၤဝၤ လၢအမိအီၤဖျဲၤ လဂၢ ဘဲၢ်ဝ့ၤလဲၤ,
ဘဲၢ်ဝ့ၤလဲၤနီၤ, ဝီၤ့လိၤပၢၢဆံၣ်. 9 ယ့ၢခိၣ်နၤ
စမနိအၢ်အလူတၣ်, ထီး ပှမုၤနီၤ ဆၢၢ့နၢ့
လၢဆံၤပျၢ့ဖၢၢ့တၣ်, ယ့ၢအဝီၢ့နီၤ ဂဲၢ်ဒီၣ် လၢအအီၤလီၢ်.
တၣ်အဝၢ စမနိအၢ် အီၤလၢအဝိၣ် အ့ၤ. 10 ပှမုၤနီၤ
မၢဝ့ၢ် ချဲၢ့ချဲၢ့တၣ်, စဲၤ့တလဲး ဒုၣ်နဲၤဆၢ လၢအဝၢတၣ်,
စံၣ်အဝ့ၢ်, ယိခ့ါ, ပှရှၢလၢအဂဲၢ်လၢယအီၤ လၢမုလနံၢနီၤ

နဲ၂ဖျိ၂ထ့၂ယူsအသs လɹယမ့ၤယၢ ယူs. 11 စမနိအၢ
ဂဲထု့၂တs, ဖိၤအမၢ အခဲ၊့ လ့ɛထိɛ့ လɹပှ၂ရှɛနိ၂
အအိ၂တs, စံsအဝ့ၢ, နမွဲ ပှ၂ရှɛ လɹအချဲɛ့ဆɹ
လɹပှ၂မုၤနိ၂ဆ့ɛ၂. တs အဝ့ၢဒ၂ စံsဝ့ၢ, ယɹɛလိၢ. 12
စမနိအၢ စံsဝ့ၢဒ၂, ဘိɛ့နဲ၂့ယိɛ နဆɹချဲɛ့ မိကဲ၂ထ့၂ဝ့ၢဒ၂
တs, မွဲပမိ စ့ɛရ၊့ ဝိ၂့လိ၂ ဖိ၂ဝ၂ ဘဲၢဝ့၂လဲ၂, ဒဲပမိမɛဝ့ၢ
ဘဲၢဝ့၂လဲ၂. 13 တs ယဟိဝɛအဝိ၊့နိ၂ စံs စမနိအၢ,
ကယဲ ဆɹလɹယလိɛဘ၂ပှ၂မုၤနိ၂, မွဲအထိးန့ဆံs. 14
မွဲအထိးအ၂့ဘ၂ ဆɹဘ၂ဆဲ၊့ လɹစဘံsမုၤ နးမံɛ့လဂ့ɛ,
စဘံsထံၢ မွဲဂ့ɛ, ဝံsထံၢဂၤထံၢ မွဲဂ့ɛ, မွဲအထိးအိɛ လဂ့ɛ,
တs ဆɹလဆံ၊့ဘ၂နိ၂, မွဲအထိးအ၂့ နးမံɛ့လဂ့ɛ; ကယဲ
ဆɹလɹယမ၂လူၤဝ့ၢနိ၂, မွဲအထိးန့ဆံs. 15 တs စမနိအၢ
စံs ယဟိဝɛအဝိ၊့နိ၂, မွဲပမိကိsထၤ လါနɹɛ, ထိးပတဲɛ့ဝဲɛ
ဘ့၂ဖိ၂လဒုɛ လɹနဂးလိၢ. 16 ယဟိဝɛအဝိ၊့နိ၂
စံsစမနိအၢ, န အ့၂ကိsထၤဒံsယɹɛ လါန၊့တs,
ယအ၂့ကိ၂အ့ၤ; တs နအ့၂လုထ့၂ ဆɹလုမ့၂နိ၂,
နဘ၂လုထ့၂ လɹယဟိဝɛ လိၢ. အဂဲးဘဲၢယိɛ စမနိအၢ
ဝ့၂ယၢ လɹအမွဲ ယဟိဝɛအဝိ၊့နိ၂အ့ၤ. 17 စမနိအၢ

စံၣ်ယဟိဝၤအဒိၣ့်နီၢ, ထီၣ်နချဲၣ့်ဆၢနီၢ အ့ၢကဲၢထ့ၢယူၣ်ဝ့ါ
ဘဲါဒိၣ် ပမိမၤလၤဖၣ့်နၢၤတၣ်, နမံၣ့်နီၢ မ့ဲဘဲါဒ့ၢလဲၢ. 18
ယဟိဝၤအဒိၣ့်နီၢ စံၣ်အဝ့ါ, ယမံၣ့်မ့ဲ ဆၢလၣ့်လၣ်
အကို်ၣ့်နီၢ, မ့ဲဘၢနီါလါ လၢနအ့ၢစ့ၢဝ့ါလဲၢ. 19 စမနိအါ
မၤန့ဘ့ၢဖိၢ, ဒဲဆၢမၤဘိ့ၢကိၢမုၤတၣ်, လုထ့ၢဝ့ါ
လၢယဟိဝၤ လၢလိးလဖျို့ၢ အလီၣ့်တၣ်, အဝ့ါဒၢ မၤ
ဆၢလၣ့်လၣ်တၣ်; စမနိအါ ဒဲအမါ ယိဝ့ါလီါ. 20
ထီးမ့ၢလၢ ခဲၤထ့ၢ လၢဆၢလုအလးနီၢ ထ့ၢတီၤတီၤ
လၢမူၣ်ခိၢ တၣ်, ဆၢမၤအဒၣ် လၢယဟိဝၤအဒိၣ့်နီၢ
လ့ၤထ့ၢ လၢဆၢလုလး အမ့ၢလၢအကျၤလီါ. စမနိါအါ
ဒဲအမါ ယိဝ့ါတၣ်, ရှို့ါလၣ့်အဒၣ်နီၢ ထိၣ့်လၣ့်လၢဂ့ၢခိၢလီါ.
21 အ့ၢမ့ဲ ယဟိဝၤအဒိၣ့်နီၢ နဲၢဖျိၢထ့ၢလၢၣ့်အဒၣ်
လၢစမနိအါ ဒဲအမါ အမ့ၤယါအ့ၤ. ထီးနီၢလဖၢါ့
စမနိအါ ဒ့ၢယါဝ့ါ လၢအမ့ဲ ယဟိဝၤအဒိၣ့်နီၢလီါ. 22
တၣ် စမနိအါ စံၣ်အမါ, ပဒၢဘၢယူၣ်, ယဟိဝၤ
အကို်ၣ့်တၣ်, ပမိဒံါ တရျိလီါ. 23 အ့ၢမ့ဲ အမါ စံၣ်
အဝ့ါ, ယဟိဝၤအဒၣ် အ့ၢအိၢလၢအမိမၤဒံါပၢၤတၣ်,
မ့ဲအထိးဆၢါ့ ဆၢလုမ့ၢ, ဒဲဆၢမၤဘိ့ၢကိၢမုၤ လၢပစူၢဖၢၣ့်

အ့ၤ. တန ဒုနနဲၪပၬၫ လၬကယဲ ဆၬလဖၪ ထီးအလှူၤနီၪ,
ဒဲအထိထီးယီၫ မိလီၫဘၪပၬၫ လၬဆၬလဖၪ ဘဲၢယီၫ
အဘိနဆ့ အ့ၤ. 24 တန ပှမုၪနီၪ အီၪဖျဲၪန့ အဖိၪခွၢတန,
ကိနဝ့ၢ အမံၫ့ လၬစစၢ့စၬၢ့လီၢ. တနဖိၪဘၪနီၪ ဒိၪထၬ့တန,
ယဟိဝၫ ဆိၪဂ့ၫဝ့ၢလီၢ. 25 တန ယဟိဝၫအဘန
ထိၪဂဲၫဘၢ့ဝ့ၢ လဖၬၢ့ လဖၬၢ့ လၬစဒၢ့အဘုၪ့တဲၫ အလးဖၬၫ့
လၬဇၢရၤ ဒဲအ့နရှတအီနလန အဘိၫ့ဆၬၫ့လီၢ.

စ့ၫရၤ Judges 14

1 စစၢ့စၬၢ့ လ့ၫလ့ၫ လၬထံၢမနနတန, ဒၪဘၪ ပှမုၪလဂၫ
လၬထံၢမနန အဖၬၫ့, လၬပှဖလံရှၢဖိၪ အဖိၪမုၪ
အကျၫလီၢ. 2 ဂဲၢထဲၫ့လီၫဘၪ အမိအဖါတန, စံနဝ့ၢဒၪ,
ယဒၪဘၪယှူန ပှမုၪလဂၫ လၬထံၢမနန အဖၬၫ့,
လၬပှဖလံရှၢဖိၪ အဖိၪမုၪ အကျၫယှူနတန, ဘိၫ့နဲၪ့ယီၫ
မၫန့ အဝ့ၢ လၬယမၢ အဂးဘိၪ. 3 ထီးနီၪလဖၬၢ့
အမိအဖါ စံနအဝ့ၢ, ပှမုၪ လၬနထၬၢ့ဖုဝဲအဖိၪမုၪ အကျၫ,
လၬယရှၫလဆံၫ အကျၫနီၪ မွဲလအီၪဘၪတန, နလ့ၫမၫန့

နမၢ လ၊ပှၤလဒိးဘၣ ဆ၊ကူၤတရံၤ, ပှၤဖလံၤရှ့ၢဖိၣ
အကျၢၤနီၤၣဧၢ. တၤ စစၢ့စ၊ၢ့ စံၤအဖၢ, မၤနၤ့ အဝ့ၢ
လ၊ယဂးဘိၤ. အဂဲးဘဲၢယိၤ မ့ဲအဘၣယၢၤ ဂ့ၤမၤလီၢ. 4
မ့ဲလါနၢ့ ဆ၊လမံၤ့ လ၊အအ၊့ၦၤ အလးထၢ့ဒၤ
ပှၤဖလံၤရှ့ၢဖိၣနီၤၣ, ဂဲၢလ၊ယဟိဝၤ အအိၤၣတၤ, အမိအဖၢ
ၥ့ၣယၢဝ့ၢအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယိၤ အထိထိးနီၤၣ ပှၤဖလံၤရှ့ၢဖိၣ
ပ၊ၤ့ အံၢစရ့လၤလီၢ. 5 စစၢ့စ၊ၢ့ ဒဲအမိအဖၢ လ့ၤ
လ၊ထံၢမနၤတၤ, လ့ၤထိၤ့ လ၊ထံၢမနၤ အစဘံၤမု
အလးလဖၣတၤ, ယိခ့ၢ, ဆၤလၥ၊ၢ့အၥၤဘၣ့ လဒုၤ
ယုၤ့ထၣ့ ဆ၊ထၢ့ဒၤ အဝ့ၢလီၢ. 6 ယဟိဝၤအၥၤ အိၤၣထၣ့
လ၊အလိၤ့ ဆိၣ့ဆိၣ့လ့ၤတၤ, စစၢ့စ၊ၢ့ ထုၤရှၢ့ဝ့ၢ,
ဘဲၢအမိထုၤရှၢ့ဘၣ ဘ့ၣဖိၣ အၥိၤနီၤၣလီၢ.
ဆ၊အိၤၣလ၊အစူၤၣဖ၊ၤ့ နးမံၤ့အ့ၤ. တၤ ဆ၊လ၊အမၤဝ့ၢနီၤၣ
လီၤဘၣ အမိအဖၢအ့ၤ. 7 အဝ့ၢဒၣ လ့ၤလၤ့ ချဲၤ့ဒုၣ့
ပှၤမုၣနီၤၣတၤ, အဝ့ၢဒၣ ဘၣ စစၢ့စ၊ၢ့အၥၤ ဂ့ၤဘၣစဲၣလီၢ.
8 မုနံၤလဖၣ အလးခဲၢ့နီၤၣ အဝ့ၢ ထဲၤ့ထဲၤ့ ဘဲၢၥိၤ
အမိမၤနၤ့ ပှၤမုၣတၤ, ကၠၣခ့ံၤအၥၤ လ၊ဖ၊ၤ့ၥၤ ဘဲၢၥိၤ
အမိယိ ဆၤလၥ၊ၢ့အစ့ၣလီၢ. တၤယိခ့ၢ, နၤ့ၢလဒိၤ့ ဒဲနၤ့ၢစၤ့

အီၪဝ့ၫ လၩဆၬလၪၩၪ့ အစ့ၪဖၩၩ့လီၫ. 9 မၩန့ၦဝ့ၫ
လၩအစူၪဖၩၩ့ လ့ၩဝ့ၫလခိၫ အၪ့ဝ့ၫလခိၫ, ထိၩ့လၩအမိအဖါ
အအိၪ ဖ့ၪလၪ့ အဝ့ၫဝံၪတၭ, အဝ့ၫဝံၪ အၪ့ဝ့ၫလိၫ.
မ့ၦလါနၪ့ လၩအမၩနၦ နၪ့စၩ့ လၩဆၬလၪၩၪ့ အစ့ၪဖၩၩ့နိၪ
လီၩဘၪ အဝ့ၫဝံၪအ့ၬ. 10 အဖါ လ့ၩလၩပ့မုၪနိၪ
အအိၪတၭ, စစၪ့စၩၪ့ မၩ တလၭမူၭအမူၭလိၫ.
အဂဲးဘဲၫယိၩ ပ့ဖိၪၪၪခ့ၫလဖၪ မၩယုၩယါ ဘဲၫနိၪလိၫ. 11
တၭ ထိးပ့ဒၪဘၪ အဝ့ၫတၭ, ဆၩမၩအၪၭ လၩအဝ့ၫဝံၪ
ဂဲၫကိၭနၦ အထံၩအဝိၭ ၪၩၪ့ဆံၫ ဘဲၫဝိၭ အမိအိၪဝ့ၫ
လၩအဝ့ၫဒၪ အဝိၭလိၫ. 12 တၭ စစၪ့စၩၪ့ စံၭဝ့ၫ,
ယမိရိၩ့ရါဆၬ လၩနဝံၪလိၫ. ဆၩမၩမူၭ နၠၫနံၩ
အထးဖၩၩ့ယိၩ နဝံၪ အ့ၪဖၭနၦယၩၩ ဒဲဒၪနၦ အဝ့ၫတၭ,
ယမိဖ့ၪလၪ့ နဝံၪ လၩဆၩကိၩ့ဆၩဝိၭ အဘံၪ့ ၪၩၪ့ဆံၫ,
လၩဆၩအၪ့လဲၩ အဂး အဘျၩ့ ၪၩၪ့ဆံၫလိၫ. 13 အ့ၪမ့ၦ
နဝံၪ ဖၭအ့ၪယၩၩ အ့ၪလၪ့ၪဘၪတၭ, နဝံၪ
မိဘၪဖ့ၪလၪ့ယၩၩ လၩဆၩကိၩ့ဆၩဝိၭ အဘံၪ့ၪၩၪ့ဆံၫ,
လၩဆၩအၪ့လဲၩ အလး အဘျၩ့ၪၩၪ့ဆံၫလိၫ. တၭ အဝ့ၫဝံၪ
စံၭအဝ့ၫဒၪ ဘဲၫဝိၭ ပမိနါဂၩၪ့ဘၪဝ့ၫတၭ, ရိၩ့ရါဆၬ

လၤနမိရှိုၩ့ရှ်ါ နီၣ်ဘီၣ်. 14 တၭ အဝ့ၢဒၣ် စံၭအဝ့ၢသံၣ်,
လၤဆၤအၠ့ဂၭဂီၩ့ဆၤ အဖၤၩ့နီၣ် ဆၤအၠ့ ဂဲၢထၠ့,
ဒဲလၤဆၤဆိၠ့ အဖၤၩ့နီၣ် ဆၤအဆၤၢ့ ဂဲၢထၠ့ဝ့ၢလိၢ. တၭ
ၥၤၢ့နံၩ အထးဖၤၩ့ အဝ့ၢသံၣ် ဖၭဆၤရှိုၩ့ရှ်ါနီၣ် ၥ့ၣ်အ့ၬ. 15
တၭ မုန္တ့ၢနံၩလနံၩနီၣ် ဆၤမၩအၥၭ လၤအဝ့ၢသံၣ်နီၣ် စံၭ
စစၢ့စၤၢ့အမၢ, အၠ့လ္တ့ၢကဒံၩ လ္တ့ၢကဒၩ နဝၩ ဘဲၢၥိၭ
အမိဖၭနပ္ၤၩ လၤဆၤရှိုၩ့ရှ်ါဆံၭ. အ့ၣ်လမ့္ဘၣ်
ပမိဆူၭထၠ့ခွံၬ ဘၣ်ခိၬနၤၩ ဒဲနဖါအဂံၠ့ လၤမ့ၣ်လိၢ. နသံၣ်
ကိၭန့ ပၤၩ ဘဲၢၥိၭ နသံၣ် မိမၩန့ ပဆၤဆ့ၪ, မ့္ဘဲၢနီၣ်
အ့ၬၪ. 16 စစၢ့စၤၢ့အမၢ အမ့ၬထံၢလၩ့
လၤအမ့ၬယၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ်, မ့္ဘန့ၢ နၥၭဂဲၢ့ယၤၩလိၢ.
နအဲၣ်ယၤၩ အ့ၬ. နရှိုၩ့ရှ်ါဆၤ
လၤယရှ်ၩလဆံၩဒၣ်ယဝ့ၢတၭ, နဖၭန့ယၤၩအ့ၬ. တၭ
အဝ့ၢဒၣ် စံၭအဝ့ၢ, ယိခွါ, ယဖၭအ့ၣ်ယမိယဖါအ့ၬတၭ,
ယမိဖၭန့နၤၩ ဆ့ၪ. 17 န္တ့ၢနံၩ လၤအမူၭ အီၣ်အထးဖၤၩ့
နီၣ်, အမ့ၬထံၢလၩ့ လၤအမ့ၬယၢတၭ, မုန္တ့ၢနံၩလနံၩနီၣ်
ဆၤမၩအၥၭ လၤအဝ့ၢဒၣ် ဖၭန့အဝ့ၢလိၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ
အဝ့ၢနီၣ် ပဂံၣ်ထၠ့ ဆိၠ့ဝ့ၢတၭ, ပှမုၣ်နီၣ် ဖၭဆၤရှိုၩ့ရှ်ါ

လၧအၡ့ၩလဆၢံၩဒၪဝ့ၢလီၢ. 18 မုန္တ့ၢနံၩလနံၩနီၪ
လၧမုလချုၭ လၩ့နုၤဒံၭဘၪတၭ, ဒိၩ့အပှၡ့ၩ စံၭအဝ့ၢဒၪ,
ဆၧလၧအဆၧၢ့နဲၪ့ နု့ၢစၩ့, မ့ဲဆၧနီၪလမံၩ့လဲၪ. တၭ
ဆၧလၧအဆီၪ့နဲၪ့ ဆၤလၥၧၢ့ လဒုၩ, မ့ဲဆၧနီၪလမံၩ့လဲၪ.
တၭ အဝ့ၢဒၪ စံၭအဝ့ၢဝံၪ, နဝံၪ အ့ၪလထဲၢဘၪဆၧ
လၧယချိမိ လဒုၩတၭ, နဝံၪဒၪနု့ ယဆၧရှိၩ့ရှါအ့ၤ. 19
ယဟိဝၩအၥၭ လၩ့ဘၪ လၧအလီၩ့တၭ, အဝ့ၢ လ့ၩလၩ့ဝ့ၢ
လၧအၭစလၧၢ့တၭ, မၩဝံၢ ပှၥၧၢ့ဆံၢ လၧအကျၩတၭ,
မၩနု့ အဆၧဖိၪဆၧလံၩတၭ, ဖ့ၪလၢ့ ဆၧကီၩ့ဆၧဝိၭ
လၧအအ့ၪလဲၩအၥၭ အဂးလဖၪ
လၧပှလၧအဖၭဆၧရှိၩ့ရှါနီၪလီၢ. မ့ဲအၥၭထ့ၪတၭ လ့ၩထ့ၪဝ့ၢ
လၧအဖါ အဂံၪ့ဖၧၩ့လီၢ. 20 အ့ၪမ့ဲ စစၢ့စၧၢ့အမၢနီၪ
ဆၧဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လၧပှလၧအမ့ဲအဝ့ၢနီၪ အဝိၭလဂၩနီၪလီၢ.

စ့ၩရၢ Judges 15

1 တၭ မုနံၩလဖၪအလးခဲၢ့ ဆၧကူၭဘုၪကိုၩ့ အမုနံၩလဖၪ
အဘိၩ့ဘၭနီၪ, ဆၧမၩအၥၭ လၧစစၢ့စၧၢ့ လ့ၩအီၪရှိၩ့

အမၤအိၣ်လၢဘ့ၣ်ဖိၣ်လဒုၣ်တၢ်, စံးဝ့ၤဒၣ်, ယမိလ့ၣ်နုၤ
လၢယမၤအအိၣ်လၢဒူၢ်ဖၢၣ့လီၤ. အ့ၣ်မွဲ ပှမုၣ်အဖါနီၣ်
ဖ့ၣ်လ့ၣ်နုၤဝ့ၤအ့ၤ. 2 တၢ်အဖါ စံးဝ့ၤဒၣ်, ယစံၢ်
လၢနၥၢ်ဂဲၤ့ဝ့ၤ တၡါတၢ်, ယဖ့ၣ်လၤ့ခွံၤ လၢနထံၣ်နၥိၢ်
လဂၣ်နီၣ်လီၤ. အဖုမုၣ် ဂ့ၣ်နဲၣ့ အဝ့ၤနီၣ် မွဲအ့ၤဧ. မၣ်န့လါ
အဝ့ၤ လၢအလးဘိၣ်. 3 တၢ် စစၢ့စၢၤ့ စံၢ်လၢအဂဲးအကို့ၣ့
ယအ့ၣ်မၣ် ပှဖလံၡၤဖိၣ် လၢဆၢအၢၣ့ လါနၤ့တၢ်,
ယဆၢဒဲၣ်ဘၢ် အိၣ်နၤ့ပိၣ့ လၢအဝ့ၤသံၣ်ဆ့အ့ၤ. 4 စစၢ့စၢၤ့
လ့ၣ်ဆၢတၢ်, ဖိၣ့န့ ထွံၣ်ဂၣ့ခိၣ် ၁ၢၤ့ယၣ်တၢ် မၣ်န့
မ့ၣ်ရှိၤလဖၣ်တၢ်, ကူၣ်ထဲၣ့ အမ့လခိၤမ့တၢ်, အိၣ်က့ၣ်
မ့ၣ်ရှိၤလဘိၣ့ လၢမ့နံၤဘိၣ့ အဘိၣ့ဆၢၣ့လီၤ. 5
ထီးအဆူၢ်ထၣ့ မ့ၣ်ရှိၤလဖၣ် လၢမ့ၣ်တၢ်, ဖျါလၣ့ခွံၤဝ့ၤ
ဘဲၤဝိၢ် အမိလ့ၣ် လၢပှဖလံၡၤဖိၣ် အဘုၣ်ဆၢၤ့ထုၣ့
အကျၣ်တၢ်, မ့ၣ်အၣ့ခွံၤ ဘုၣ်ထူလဖၣ်, ဒဲဘုၣ်
လၢအဆၢၤ့ထုၣ့ဝ့ၤ, ဒဲစဘံၢ်မုအလးလဖၣ်,
ဒဲအလဲအိၤ့အလးလဖၣ်နီၣ်လီၤ. 6 ထီးနီၣ်လဖၢၤ့
ပှဖလံၡၤဖိၣ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မွဲပလၤ မၣ် ဆၢယီၣ် လဂၣ်လဲၣ်,
တၢ် ပှလီၣ်ဆၢၤ့ဝ့ၤ, ပှထံၤမနၢ်ဖိၣ် အမၤ စစၢ့စၢၤ့လီၤ.

အဂဲးဘဲာယီၤ အဝ့ာဒၣ မၤန့ အမာတၥ, ဖ့ၣလာ့ခွံၤဝ့ာ
လၢအထံၤအဝိၥ လဂၤနီၣလီာ. တၥ ပှဖလံာရှာဖိၣ
ဂဲာထ့ၣတၥ, ဆူၥထ့ၣခွံၤ ပှမုၣနီၣ ဒဲအဖါ လၢမ့ၣလီာ. 7
စစာ့စၢာ့ စံၥအဝ့ာဝံၣ, နဝံၣ မၤဆၢ ဘဲာယီၤ အဝိၥ
လါနာ့တၥ, ယမိမၤဆၢာ့ ဆၢအၢၤ့ လၢနဝံၣတၥ,
လၢခဲာ့ထဲၤ့နီၣ ယမိပထုၤလီာ. 8 တၥ အဝ့ာ ဒိၣဝံာ
အဝ့ာဝံၣ လၢကံၣဒူၣ ဒဲလၢကံၣပၣ လၢဆၢဝံာဒိၣဖၥဒိၣလီာ.
တၥ လ့ၤလၤ့ အီၣဝ့ာ လၢလဲာ့အံတာ့ အလီၤ့လီာ. 9
ထီးနီၣလဖၢာ့ ပှဖလံရှာဖိၣ လ့ၤထ့ၣဆၢတၥ, ၁ုၣ့အတဲၤ
လၢယုဒါအဖၢၤ့တၥ, အီၣပြၤလၤ့အ၁ၥ လၢလံဟဲာ
အဖၢၤ့လီာ. 10 တၥ ယုဒါ အပှရှၤ စံၥဝ့ာဒၣ, မွဲနဝံၣ
ဂဲာထ့ၣ ထာ့ဒၤပၢၤဘာၣလဲၣ. တၥ အဝ့ာဝံၣ စံၥဆၢာ့ဝ့ာ,
ပဂဲာထ့ၣ ဘဲာဝိၥ ပမိစၢၤ့ထၤ စစာ့စၢာ့ ဘဲာဝိၥ
ပမိမၤအဝ့ာ ဘဲာအမၤပၢၤ အဝိၥနီၣလီာ. 11 ထီးနီၣလဖၢာ့
ပှယုဒါ အပှရှၤ ၁ၢာ့ထီာ့ လ့ၤထ့ၣ လၢလဲာ့အံတာ့
အဒၤ့ခိၣတၥ, စံၥ စစာ့စၢာ့, ပှဖလံရှာဖိၣဝံၣမွဲ ပှပၢၤ့ပၢၤနီၣ,
မွဲနလ၁့ၣယာဘာၣဧၣ. ဆၢလၢနမၤ ပၢၤယီၤ
မွဲဆၢနီၣလမံၤ့လဲၣ. တၥ အဝ့ာဒၣ စံၥအဝ့ာဝံၣ,

ဘဲၢအဝ့ၢဝံၤ မၩယၧၩအဝိၭနီၤ, ယမၩယူၭ အဝ့ၢဝံၤ
ဘဲၢနီၤအဝိၭဆ့ယူၭ. 12 အဝ့ၢဝံၤနီၤ စံၭအဝ့ၢ, ပဂဲၢ
ဘဲၢဝိၭ ပမိစၧၩ့ထၬနၧၩ, လၧပမိဖ့ၤလၢ့နၧၩ
လၧပှဖလံရှၢဖိၤ အစူၤဖၧၩ့ အဂဲးလီၢ. တၭ စစၢ့စၧၢ့
စံၭအဝ့ၢဝံၤ, ဆိၤလၩ့နဝံၤအဝၭ လၧယၧၩ လၧနဝံၤ
လဖ့ၬခွံၬဘၤ ယၧၩ, နဝံၤအနၢ့ဆါဒၤ နဝံၤဝ့ၢနီၤဘီၤ. 13
အဝ့ၢဝံၤ ခှဲၩ့ဆၧ လၧအဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၤ, မွဲအ့ၬ. အ့ၤမွဲ
ပမိစၧၩ့ထၬ နၧၩတၭ, ဖ့ၤလၢ့ခွံၬနၧၩ လၧအဝ့ၢဝံၤ
အစူၤဖၧၩ့လီၢ. တၭ ပဝ့ၢဒၤယီၩ ပမၩဝံၢနၧၩ လၩလါအ့ၬ.
အဝ့ၢဝံၤ စၧၩ့ထၬ အဝ့ၢ လၧဖှံၩဘၢ့ နံၢဘီၩ့တၭ,
ဂဲၢထဲၩ့ဆိၬနှ့ခွံၬဝ့ၢ လၧလဲၢ့ခိၤနီၤလီၢ. 14
ထီးအထီၩ့လၧလံဟဲၢတၭ, ပှဖလံရှၢဖိၤ ကိၭရှၭထှ့ ထၢ့ဒၩ
အဝ့ၢတၭ; ယဟိဝၩအဝၭ လၩ့ဘၤ လၧအလီၩ့
ဆီှ့ဆီှ့လ့ၬတၭ, ဖှံၩလဖၤ လၧအအီၤ လၧအစူၤဒူၤလီၩ့နီၤ
ကဲၤထှ့ဝ့ၢ ဘဲၢဘွ့ၤဘှံၭ လၧမ့ၤအှ့ခွံၬဝ့ၢ အဝိၭနီၤတၭ,
ဆၧစၧၩ့ထၬ အစူၤ လၩ့ကွဲၤခွံၬဝ့ၢလီၢ. 15 တၭ ဒၤနှ့ဝ့ၢ
လၧကဝ့ၤယီၩ့ အခါလၬဖွံၤ အဝံၢ့ဆ့ၬလဘီၩ့ တၭ, ယူၬစိၩ
အစူၤ မၩနှ့ဝ့ၢတၭ, ဒိၤဝံၢ ပှလထီၢ့ လၧအဝ့ၢနီၤလီၢ. 16

တၢ် စစါ့စၢါ့ စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, လၢကၣ့ယိၥ့ အခၤလၤပွံၣ်နိၣ်,
လၢအပိၥ့လဖၣ် အဖါ့ခိၣ်ဝံၣ် အပိၥ့နိၣ်, လၢကၣ့ယိၥ့
အခၤလၤပွံၣ်အကို့ၥ့နိၣ် ယဒိၣ်ဝံၤယူၢ် ပှလထိါ့ယူၢ်. 17
ထိးအချဲၥ့ဆၢ ဂိၥ့လူၤတၢ်, ဆၢမၥအဝၢ် လၢအခွံၤရိုၢ်ခွံၤ
ဆၢအခၤလၤပွံၣ် လၢအစူၣ်ဖၢၥ့တၢ်, ဆၢအလးလစိၣ့နိၣ်
ကိၢ်ဝ့ၤ ရၤမၢ်လံဟဲၤလီၤ. 18 ဆၢဝၢ်ဝံအဝၢ် လၢထံၤ
ဒိၣ်မၤတၢ်; ကိၢ်ထၣ့ ယဟိဝၥ တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, နဖ့ၣ်လါ့ယူၢ်
ဆၢဖိၥ့ဖျု့ဖၢ်ဒိၣ် လမံ့ၥယိၥ လၢနခ့ၤနရှၥ
အစူၣ်ဖၢၥ့ယူၢ်တၢ်, ဘိၥ့နဲၣ့ယိၥ မွဲယမိဝံၤ လၢဆၢဝၢ်ဝံယဝၢ်
လၢထံၤ အကို့ၥ့တၢ်, လၥ့ဘၣ် လၢပှလဒိၢ်ဘၣ်
ဆၢကူၢ်တရံၢ် အစူၣ်ဖၢၥ့ဆ့ၥၣ်. 19 တၢ် ယွၥ မၥထ့ဖၢ်
ဆၢအိၥဖၢၥ့ လၢလံဟဲၤ အဖၢၥ့တၢ်, ထံၤ ဂဲၤထၣ့
လၢအဖၢၥ့နိၣ်, အဝ့ၤဒၣ် အိၥဝ့ၤတၢ်, အဝၢ် ဂဲၤထဲၥ့ထဲၥ့တၢ်,
အဝၢ် ခၢါ့ထၣ့ဝ့ၤလီၤ. မၥအဝၢ်ဘဲၤနိၣ်တၢ်; ကိၢ်ဝ့ၤအမံၥ့,
အံါ့ဟၢ်ကရံၤ လၢအအိၣ်ဝ့ၤ လၢလံဟဲၤ အဖၢၥ့
ခိးမုဆၤလနံၥယိၥလီၤ. 20 တၢ် လၢပှဖလံရှၤဖိၣ်
အမုနံၥလဖၣ်နိၣ် အဝ့ၤဒၣ် စ့ၥရါ့ အံၤစရ့လၢ်
အနံၣ့နံၤဆံၤလီၤ.

စ့ၨရ့ၢ Judges 16

1 စစၢ့စၫၢ့ လ့ၨဝ့ၢ ထီ့ၨလၫဂၢဇၢတၭ, ဒၪဘၪ
ပှမဲၨပ့ဲၨမုၪလဂၨ ထီးနီၪတၭ, လ့ၨနုေဝ့ၢ လၫအအီၪလီၢ. 2
တၭ ဆၫလီၨဘၪ ပှဂၢဇၢဖိၪ, စံၭဝ့ၢဒၪ, စစၢ့စၫၢ့
ဂဲၢထီ့ၨယူၭ ထီးယီၨလီၢ. တၭ အဝ့ၢသံၪနီၪ
အီၪဝေဖိ့ၨဝ့ၢတၭ, ခိၭသူၪဆၫ လၫအဂး သၢ့နၨချိ့ၨ
ထီးဒိ့ၨအတရၢ့ထံၭ, အီၪလ့ၨမပါၭ သၢ့နၨချိ့ၨတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ,
လၫဂီၨလခီၢ ထီးဆၫဖ့ၨထ့ၪနီၪ, ပမိမၨသံၢ အဝ့ၢလီၢ. 3
စစၢ့စၫၢ့ မံၢဝ့ၢ ထီးဖိၭဖၢ့မုတၭ, လၫဖိၭဖၢ့မုနီၪ ဂဲထု့ၪတၭ,
မၨန့ ဒိ့ၨအတရၢ့, ဒဲတရၢ့အထု့ၪ နံၢထု့ၪတၭ,
လ့ၨဆိခွံေဝ့ၢ, ဒဲနီၪဘီ့ၨ, ဒဲဆၫထီးအလူေတၭ အီၪက့ၪဝ့ၢ
လၫအခိေထံၭခိၪ တၭ, ဆိထေ့ၪဝ့ၢ လၫခိၪလီ့ၨခိၪ
လၫအအီၪ လၫဟံ□ၫၢ့ အမ့ယေၢလီၢ. 4 တၭ
ဆၫနီၪလဖၪ အလးခဲၢ့ ဆၫမၨအသၭ လၫအအဲၪ ပှမုၪလဂၨ
လၫခိၪလီ့ၨဆူၭ စိရ့ၭတၭ, အမံ့ၨမွဲ နးဒ့ၢလဲလၢ. 5 တၭ
ပှဖလံရျၢဖိၪ အပှဒိၪဖၭဒိၪလဖၪ ဂဲၢလၫအအီၪတၭ,

စံၭအဝ့ၢ, အ့ၤလွ့ၢကဒံၣ အ့ၤလွ့ၢကဒၣ အဝ့ၢ တၭ,
အဂဲးဆီ့ၤအဘၭဆီ့ၤနီၤ, မွဲ့အဓီၤ
လၬဆၬနီၤလမံၣ့လဲၤနီၤတၭ, ဘဲၢဝိၭ ပမိစၬၣ့ထၫဝ့ၢ,
ဒဲမၣနၭမၣရှ့့ဝ့ၢတၭ, ပမိမၣစၤဝ့ၢ လၬဆၬနီၤလမံၣ့လဲၤနီၤ,
အ့ၤစ့ၤ ဘီၤ, ပမိဖ့ၤလၢ့နၬၣ လၬစ့ၣ လဂၣအဘံ့ၤ
လထီၢ့လယၣ, လဂၣအဘံ့ၤ လထီၢ့လယၣ
ကိၭအဂၣဒ့ၭလီၢ. 6 တၭ နးဒ့ၢလဲလၢ စံၭစစၢ့စၬၢ့
နဂဲးဆီ့ၤ အီၤလၬဆၬနီၤလမံၣ့လဲၤ, တၭ ပှမိစၬၣ့ထၫနၬၣ
ဘဲၢဝိၭ အမိမၣနၭမၣရှ့့နၬၣ လၬဆၬနီၤလမံၣ့လဲၤနီၤ,
ဒုၭနဲၤလါယၬၣ ဘီၤ. 7 တၭ စစၢ့စၬၢ့ စံၭဝ့ၢ,
ပှအ့ၤစၬၣ့ထၫယၬၣ လၬဖျံၣဝီၤအဝံၢ့ဆ့ၫ လၬအလပဲၢ့ဒံၭဘၤ
န္ဂ့ၢဘီၣ့တၭ, ယဂဲးယဘၭ မိလၣ့ဆါတၭ, ယမိမၣယဝၭ
ဘဲၢပှရှၣဂူၢဂၣ လဂၣ အဝိၭနီၤလီၢ. 8 တၭ ပှဖလံရှၢဖိၤ
အပှဒိၤဖၭဒိၤ ဂဲၢဆိၫနွ့ဝ့ၢ လၬဖျံၣဝီၤအဝံၢ့ဆ့ၫ
လၬအလပဲၢ့ဒံၭဘၤ န္ဂ့ၢဘီၣ့တၭ, အဝ့ၢဒၤ စၬၣ့ထၫ စစၢ့စၬၢ့
လၬအဝ့ၢဝံၤ လီၢ. 9 တၭ ပှခိၭဍူၤဆၬ လၬအဂးနီၤ
ဆၬၢ့နၣ့ဝ့ၢ လၬဒူၭဖၬၣ့လီၢ. တၭ ပှမုၤနီၤ စံၭအဝ့ၢ,
ပှဖလံရှၢဖိၤ ဂဲၢဖီ့ၤ နၬၣ, စစၢ့စၬၢ့ၠ, တၭ အဝ့ၢဒၤ

ထုၢ်ထ့ၣခွံၣ ဖျံာ်ဝီၣ်နီၣ်, ဘဲၤ လူၣ်ဝီၣ်ကဘ့ာ် လၢအဘၣ်မ့ၣ်
အဝိၢ်နီၣ်လီၤ. အခိးမွဲ ပှဘ့ၣ်ယၤဝ့ၤ အဂဲးအဘၢ်နီၣ် ဘ့ၣ်အ့ၣ.
10 တၢ် နးဒ့ၤလဲလၤ စံၢ်စစၤ့စၢၤ့, ယိခွါ,
နမာ်ကြာ့်ထမးယၢာ်, ဒဲချဲာ့်ယူၢ် ဆၢကဘျံၢ်ကဘျၣ်
လၢယၢာ်လီၤ. ဘိာ့်နဲ့ၣ်ယီာ် ဒုၢ်နဲၣ်လါယၢာ်
လၢဆၢလၢပှမိစၢာ့်ထၣ ဘၣ်နၢာ်လမံာ့်နီၣ်ဘီၣ်. 11 အဝ့ၤဒၣ်
စံၢ်ဝ့ၤ, ပှအ့ၣ်စၢာ့်ထၣ ယၢာ် လၢဖျံာ်ဖိာ့်ဘၤ့အဘၢ်
လၢပှလမာ်ဒံၢ်ဘၣ်ဆၢ လၢအဝ့ၤတၢ်, ယဂဲးယဘၢ်
မိလာ့်ဆါတၢ်, ယမိကဲၣ်ထၢ့ ဘဲၤပှရှာ်ဂူၤဂာ် လဂာ်
အဝိၢ်နီၣ်လီၤ. 12 တၢ် နးဒ့ၤလဲလၤ မာ်နု့
ဖျံာ်ဖိာ့်ဘၤ့အဘၢ်တၢ်, စၢာ့်ထၣဝ့ၤတၢ်, စံၢ်အဝ့ၤဒၣ်,
ပှဖလံရှၤဖိၣ် ဂဲၤဖိ့ၣ်နၢာ်, စစၤ့စၢၤ့ဇ့, တၢ် ပှခိၢ်ဘူၣ်ဆၢနီၣ်
အီၣ်ဝ့ၤ လၢဒူၢ်ဖၢာ့်လီၤ. တၢ် အဝ့ၤဒၣ် ထုၢ်ထ့ၣခွံၣဖျံာ်
လၢအစူၣ်လီာ့် ဘဲၤလူၣ်လဘီာ့် အဝိၢ်နီၣ်လီၤ. 13 တၢ်
နးဒ့ၤလဲလၤ စံၢ်စစၤ့စၢၤ့, ခီးဘိာ့်နဲ့ၣ်ယီာ်
နမာ်ကြာ့်ထမးယၢာ်တၢ်, ချဲာ့်ဆၢအဘျံၢ်အဘျၣ်လီၤ.
ဒုၢ်နဲၣ်ယၢာ် လၢဆၢလၢပှမိစၢာ့်ထၣဘၣ်နၢာ် လမံာ့်နီၣ်ဘီၣ်.
တၢ် အဝ့ၤဒၣ်စံၢ်, နအ့ၣ်ဝံၣ်ထဲး ယခိၣ်ဘူၤ အပိာ့်နွ့ၤပိာ့်

လၢထၫဖၢၣ့တၥ မွဲဆၢနီၫလီါ. 14 နးဒ့ါလဲလါနီၫ
ဖျၣနုၤထၤ နိၫဖျၥတၥ, စံၥအဝ့ါ, ပှဖလံရှါဖိၫ ဂဲါဖိ့ၫနၢၣ,
စစ့ါစၢ့ါဇ့, တၥ အဝ့ါဒၫ နှ့ထှ့ထဲၣ့အာၥတၥ
စဲှ့ထှ့ခွံၤဝ့ါ အီၫလၢနိၫဘီၣ့အနိၫဖျၥ, ဒဲထၫနီၫလီါ. 15
အဝ့ါဒၫ စံၥဝ့ါ, နာၥလအီၫဘၫလၢယၢၣတၥ, နစံၥ
နအဲၫယၢၣ ဘဲါာ့ၫလဲၫ; နမၣကြၣ့ထမးယၢၣ ာၢ့ါဘျၣ့ ယူၥ,
နဂဲးဆီှ့နဘၥဆီှ့နီၫ, မွဲအအီၫလၢဆၢနီၫလမံၣ့လဲၫနီၫ,
နဒုၥနဲၫယၢၣအှ့ၤ. 16 တၥ ဆၢမၣအာၥ
ထီးအမၣဆီှ့ဆီှ့ဝ့ါ လၢအဆၢချဲၣ့လဖၫ ာံ့ါာံ့ါနံၣနီၫ,
ဒဲထိၫဂဲၣဝ့ါ ဒဲမၣခိအာၥဘူၥ လၢအမိာံါတၥ, 17
ဆၢမၣအာၥ လၢအဝ့ါဒၫ လီၣဘၫဝ့ါ လၢအာၥ
ထၢ့ါဖျိှ့ယါတၥ, စံၥအဝ့ါ, ယလိၣ့ယခိၫ လၢဒီၣ
နးဆိၥအှ့ၤ. အဂဲးဘဲါယီၣ ယမွဲ ပှနၥစရှ့ၥဖိၫ လၢယွၣ
အဂး လၢယမိအဒၢၣ့လး လံၣလံၣလီါ. ပှအှ့ၫလိၣ့ယခိၫတၥ
ယဂဲးယဘၥ မိစဲှ့ထှ့ခွံၤ လၢယအီၫတၥ, ယမိလၣ့ဆါ
ဒဲမိမၣယာၥ ဘဲါပှရှၣ လဂၣလါလါ အာိၥနီၫလီါ. 18
ထီးနးဒ့ါလဲလါ ဒၫဘၫ လၢအလီၣဘၫဝ့ါအာၥ
ထၢ့ါဖျိှ့ယါတၥ, အှ့မၢ့ါလၣ့ ဆၢ ကိၥနှ့ ပှဖလံရှါဖိၫ

အပှ်ဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ဂဲၤထၣ့ လၢဘျၢ့ယီၢ်ဘီၣ်.
အဂဲးဘဲၤယီၢ် အဝ့ၤဒၣ် ဒုၢ်နဲၣ်ယူၢ်ယၫၢ် လၫအၥၢ်
ထၫၤ့ဖျိၣ့ယၤယူၢ်. တၢ် ပှ်ဖလံၢ်ရျၤဖိၣ် အပှ်ဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ် ဂဲၤထၣ့
လၫအအီၣ်တၢ်, ဂဲၤဆိၤ စ့ၢ် လၫအစူၣ်ဖၫၢ့လီၤ. 19 တၢ်
ပှ်မုၣ် ဒုၢ်မံၤဝ့ၤ လၫအခၣ့လုးခိၣ်တၢ်, ကိၢ်နဲ့ ပှ်လဂၢ်တၢ်
အၣ့မၫၤ့ အလိၢ့ခွံၤ အခိၣ်ဘူၤ အပိၢ့ န္ဓၤပိၢ့တၢ်; ပှ်မုၣ်နီၣ်
မၢ်နၢ်မၢ်ရျၣ့ဘၤ့ဝ့ၤတၢ်, အဂဲးအဘၢ် စဲၣ့ထၣ့ခွံၤ
လၫအဝ့ၤလီၤ. 20 တၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ပှ်ဖလံၢ်ရျၤဖိၣ် ဂဲၤဖိၣ့နၫၢ်,
စစၤ့စၫၤ့ဇ့, တၢ် အဝ့ၤဒၣ် နၣ့ထၣ့အၥၢ်တၢ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
ယမိစဲၣ့ထၣ့ ဘဲၤဆၫလဘျၢ့လဘျၢ့ အဝိၢ်နီၣ် တရူၢ်
ယၥၢ်လီၤ. တၢ် လဝ့ၣ်ယၤဘၣ်ဝ့ၤ လၫယဟိဝၢ်
စဲၣ့ထၣ့ခွံၤယူၢ် လၫအလီၢ့ယူၢ်လီၤ. 21 တၢ် ပှ်ဖလံၢ်ရျၤဖိၣ်
မၢ်နဲ့ဝ့ၤတၢ်, အီၢ့ခွဲ့ၢ်ထၣ့ခွံၤ အမ့ၤဝၣ်တၢ်, ဂဲၤဆိၤဝ့ၤ
လၫဂၤဇၤ အဖၫၢ့ တၢ်, စၫၢ့ထၤဝ့ၤ လၫဘ္ဓၤထီးဝီၢ်တၢ်,
အဝ့ၤဒၣ် ဂူၤဆုၣ့ ဂူၤ လၫထီၤ့ဖၫၢ့လီၤ. 22 တၢ်
လၫပှ်လိၢ့ခွံၤ အခိၣ်ဘူၤ အလးခဲၤ့နီၣ်
အခိၣ်ဘူၤထၣ့ဒီၢ်အဘၤ့လီၤ. 23 (စစၤ့စၫၤ့ အဆၫဝံၤ.) တၢ်
ပှ်ဖလံၢ်ရျၤဖိၣ် အပှ်ဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ်လဖၣ် အီၣ်ကိၢ့အီၣ်ကီၣ့ ဘဲၤဝိၢ်

အမိလုထ့ၢ ဆၢလုဖၤဒိၢ လၢအယွၣ ဒၢဂ့ၢ တၤ,
ဝုၢ့ထိၤဝၤထိၤလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ စံၤဝ့ၢဒၢ, ပယွၣ
ဖ့ၢလၢ့ယူၤ ပဒုၢပဒၣ စစၢ့စၢၢ့ လၢပတူၢဖၢၣ့ယူၤ. 24
ပှၢခမျၢး ဒၢဘၢဝ့ၢတၤ စံၤထ့ၢအ့ၢအူၤ အဝ့ၢဝံၢအယွၣ
လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ စံၤဝ့ၢဒၢ, ပယွၣ ဖ့ၢလၢ့ခွံၤယူၤ
ပဒုၢပဒၣ, ဒဲပှၢလၢအမၣဂၤဂီၣ့ ပထံၢပခး, လၢအမၣဝံၢ
ပှၢအၢဂၣ လၢပကျၣ လၢအတူၢဖၢၣ့ယူၤ. 25 ထီးအဝ့ၢဝံၢ
အဝၤမုၤထ့ၢတၤ, ဆၢမၣအဝၤ လၢအစံၤဝ့ၢ, ကိၤန့
စစၢ့စၢၢ့ ဘဲၢဝိၤ အမိလိၤကွ့ၣ လၢပဂးနီၢဘီၢ. အဝ့ၢဝံၢ
ကိၤန့ စစၢ့စၢၢ့ လၢအအီၢဝ့ၢ လၢထီၢ့ဖၢၣ့တၤ, အဝ့ၢ
လိၤကွ့ၣ လၢအဝ့ၢဝံၢ အမ့ၤယၢတၤ, အဝ့ၢဝံၢ အီၢက့ၢ
အဝ့ၢ လၢဝရိၤထု့ၢ အဆူၤနီၢလီၢ. 26 တၤ စစၢ့စၢၢ့ စံၤ
ဖိၢဝၢခွၢလဂၣ လၢအဖိ့ၢအတူၢနီၢ, ဒုၤဖိ့ၢယၢၣ
လၢဝရိၤထု့ၢဖၤဒိၢလဖၢ, ဘဲၢဝိၤ ယမိဒိၤနဲၣ့ယဝၤ
လၢအဝ့ၢဝံၢနီၢဘီၢ. 27 တၤဝရိၤနီၢ ပွ့ၣဝ့ၢ လၢပှမုၢပှခွၢ
ပှဖလံရျၢဖိၢ အပှဒိၢဖၤဒိၢ ထီးအလူၤ အီၢဝ့ၢထီးနီၢတၤ,
လၢဝရိၤခိၢနီၢ ပှမုၢ ဒဲပှခွၢ အီၢဝ့ၢ ဖိၤဘိၤ ဝၢၢ့ထီၢ့,
လၢအယိဖၢၣ့ စစၢ့စၢၢ့ ကွ့ၣဆၢလီၢ. 28 စစၢ့စၢၢ့

ကိၢ်ထ့ၣ် ယဟိဝၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢ်ဒၣ်, ယဟိဝၤ ယွၤန့ၣ်,
နၤ့ထ့ၣ်ထဲ့ၣ်လါ ယၢၤတၢ်, ဒုၢ်ဆီ့ၣ်ထ့ၣ်ယၢၤ နၤ့အယိၤလဖၢၢ့,
ယွၤန့ၣ်, ဘဲၢ်ဝိၢ် ယမိမၤဆၢၢ့ ပှၤဖလံၤရှ့ၢဖိၣ် လၢယမ့ၤဝၣ်
နံၢ်ဖျိၣ့ အကို့ၢ်နီ့ၣ်ဆံၢ်. 29 စစၢ့စၢၢ့ ဖီ့ၣ်ထၤ ထုၣ့နံၢ်ထုၣ့
လၢဆၢဝၢ်ကျၤ ၁ရိၤအထုၣ့ လၢအဒိၢ်နဲ့ၢ်အဝၢ် လၢအဝ့ၢ,
လထုၣ့လၢစူၣ်ထွ့ၣ်, လထုၣ့လၢစူၣ်စ့ၣ်လီၢ. 30 တၢ် စစၢ့စၢၢ့
စံၢ်ဝ့ၢ်ဒၣ်, မ့ၢ်ယဝံၢ လၢပှၤဖလံၤရှ့ၢဖိၣ်အဝိၢ် ဘီၣ်. တၢ်
ရှ့ၢ်ကူၢ်လၢ့အဝၢ် လၢအဂဲၢ်အဘၢ်တၢ်, ၁ရိၤနီ့ၣ် လၢ့ပီၢ်ဝ့ၢ
လၢပှၤဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ် အဖၢ့ခိၣ်, ဒဲလၢကယဲ ပှၤခမျၢး လၢအအီၣ်
လၢအဖၢ့ၢ် အဖၢ့ခိၣ်လီၢ. အခိးမ့ၢ် လၢအဝံၢနီၣ် မၤဝံၢဘၣ်
ပှၤအၣ်နဲ့ၣ် လၢအမၤဝံၢဘၣ်ဝ့ၢ လၢအမၢၢ့ဒံၢ်
အဘိၢ့ဘၢ်နီ့ၣ်ဒံၢ်လီၢ. 31 ထီးနီ့ၣ်လဖၢၢ့ အထၢၢ့ဖုဝဲ,
ဒဲအရှၤဂံၣ့ဖိၣ် ထီးအလူၤနီ့ၣ် လ့ၤလၢ့တၢ်, မၤန့ဝ့ၢ
ဒဲဂဲၢထဲ့ၢ်ဆိၤဝ့ၢတၢ်, ခုၣ့လၢ့ဘၢ့ၢ်ခွံၤ အဝ့ၢ လၢဇိရၢ,
ဒဲအ့ၢ်ရှုတအီလၢ် အဘိၢ့ဆၢ့ၢ်, လၢအဖါ စမနိအၢ
အဝ့ၣ်ခိၣ် အဖၢ့ၢ်လီၢ. တၢ် အဝ့ၢ စ့ၤရၢ့ယူၢ် အံၢစရ့လၢ်
အနံၣ့ နံၢဆံၢယူၢ်လီၢ.

စ့ၣရၢ Judges 17

1 ပှအီၢလၧခိၢလီၣ့ အံဖြိၢ့လဂၣတၥ, အမံၣ့မွဲ စမဲကၤ
လီၤ. 2 တၥ အဝ့ၤ စံၥအမိ, စ့ၣ လထိၢ့လဃၣ
လၧဆၧမၣန့ခွံၬ လၧနအီၢ, လၧနဆိၢအၧၣ့ဆၧ
လၧအကိုၣ့တၥ, ချဲၣ့ဆၧ လၧဃနါဖၧၣ့ လၧအဂဲးအကိုၢ့နိၢ,
ဃိခွါ, စ့ၣနိၢ အီၢလၧဃစူၢဖၧၣ့လီၤ. ဃမၣန့ ဃဝ့ၤလီၤ.
တၥ အမိစံၥဝ့ၤဒၢ, မွဲနဘၢဆိၢဂ့ၣ လၧဃဟိဝၣဆံၥ,
ဃဖိၢခွၤ ၔ့, 3 ထိးအဝ့ၤဒၢ ဖ့ၢထဲၣ့ စ့ၣလထိၢ့လဃၣ
လၧအမိ နိၢ, အမိစံၥဝ့ၤဒၢ, စ့ၣနိၢ အီၢလၧဃစူၢဖၧၣ့တၥ,
ဃအီၢက့ၢဆံၢ့ပံၢ တရှါ လၧဃဟိဝၣ အမ့ၬဃၤ
လၧဃဖိၢခွၤ အဂး, ဘဲၤဝိၥ အမိတဲၣ့ ဆၧဂၣ့စိၥဖျၣအ၁ၥ,
ဒဲဆၧဂၣ့ဝိၢ့အ၁ၥလီၤ. တၥ ဘိၣ့နဲၢ့ဃီၣ ဃမိဖ့ၢထဲၣ့ဝ့ၤ
လၧနၧၣ လီၤ. 4 မွဲလါနၢ့ အဝ့ၤနိၢ ဖ့ၢထဲၣ့စ့ၣ
လၧအမိတၥ, အမိမၣန့ စ့ၣနံၤဃၣတၥ, ဖ့ၢလၢ့
ပှဝိၢ့ဆၧဖိၢတၥ, အဝ့ၤဒၢ တဲၣ့ ဆၧဂၣ့စိၥဖျၣအ၁ၥ,
ဒဲဆၧဂၣ့ဝိၢ့အ၁ၥ လၧအဝ့ၤတၥ, ဆၧလဖၢနိၢ အီၢဝ့ၤ
လၧစမဲကၤ အဂံၢ့ဖၧၣ့လီၤ. 5 ပှရှၣ စမဲကၤ လဂၣနိၢ

အီၤလၧအယွၣလဖၤ အဂံၤ့လဖျိၤ့ တꩻ, တဲၣ့နု့ အ့ဖိꩻ,
ဒဲဆၧဂၣ့ တ့ရုဖံၢ့တꩻ, အီၤက့ၤဆံၢ့ပံၤ အဖိၤခွၢ လဂၣတꩻ,
အဝ့ၢဒၤ ကဲၤထၤ့ အရျၣလုဆၧ လီၢ. 6 ဆၧလၧမုနံၣလဖၧ
အဖၧၣ့နီၤ စပွၣ အီၤလၧအံၢစရု့လꩻ အဖၧၣ့အ့ု. တꩻ
ပုကိꩻဂၣဒ့ꩻ မၣဆၧ ဘဲၢအဘၤဒၤအဝꩻ အဝိꩻလီၢ. 7
လၧပုယုဒၢအဒီၤ့အကျၣ လၧဘ့ꩻဝလံၢဟံၢ့ယုဒၢ အဖၧၣ့,
ဖိၤဝၤခွၢ အီၤဝ့ၢလဂၣတꩻ, အဝ့ၢနီၤ မွဲပုလံဝဲၢဖိၤလီၢ. 8
တꩻ ပုလဂၣနီၤ စဲၤ့ထၤ့ခွံု လၧဒိၣ့ဖၧၣ့
လၧဘ့ꩻဝလံၢဟံၢ့ယုဒၢ အဖၧၣ့ ဘဲၢဝိꩻ အမိအီၤ
ထီးအဒၤန့အလးလီၢ. တꩻ လၧအလ့ၣဆၧနီၤ ဂဲၢထီၣ့ဝ့ၢ
လၧခိၤလီၣ့ အံဖြိၢ့ လၧစမဲကၢ အဂံၤ့ဖၧၣ့လီၢ. 9 တꩻ
စမဲကၢ စံꩻအဝ့ၢ, နဂဲၢအထံꩻ ခီၢခီၢလဲၤ; တꩻ အဝ့ၢဒၤ
စံꩻအဝ့ၢ, ယမွဲ ပုလံဝဲၢဖိၤ လၧဘ့ꩻဝလံၢဟံၢ့
လၧယုဒၢတꩻ, ယမိလ့ၣအီၤ ထီးယမိဒၤန့အလးလီၢ. 10
စမဲကၢ စံꩻအဝ့ၢ, အီၤလၧယဝိꩻတꩻ, ကဲၤထၤ့ ယဖါ
ဒဲယရျၣလုဆၧဆံꩻ. တꩻ ယမိဖ့ၤလၢ့နၧၣ လနံၤ့လနံၤ့
လၧစ့ၣဆံၢဘံၤ့, ဒဲဆၧကီၣ့ဆၧဝိꩻ လၧအကြၤံꩻအဘၧ,
ဒဲနဆၧအၤ့ဆၧအီၣ လီၢ. တꩻ ပုလံဝဲၢဖိၤ လ့ၣနုဝ့ၢလီၢ.

11 တꩻ ပꩻလံꩻဝဲာ်ဖိꩻ အီꩻလꩻပꩻလဂꩻနီꩻ အဝိꩻ
မုꩻအဝꩻလီꩻ. တꩻ ဖိꩻဝꩻခွꩻနီꩻ အီꩻလꩻအဝ့ꩻ ဘဲာ်
အဖိꩻခွꩻဒꩻဝ့ꩻ အဝိꩻနီꩻလီꩻ. 12 တꩻ စမဲကꩻ
အီꩻကွꩻဆꩻပꩻ ပꩻလံꩻဝဲာ်ဖိꩻတꩻ, ဖိꩻဝꩻခွꩻနီꩻ ကဲꩻထꩻ
အရှꩻလုꩻဆꩻတꩻ, အီꩻဝ့ꩻ လꩻစမဲကꩻ အဂံꩻဖꩻလီꩻ. 13
တꩻ စမဲကꩻ စံꩻဝ့ꩻဒꩻ, ဘိꩻနဲꩻယီꩻ ယဝ့ꩻယꩻ လꩻယဟိဝꩻ
မိမꩻဂ့ꩻယꩻလီꩻ. အဂဲꩻဘဲာ်ယီꩻ ယအီꩻလꩻပꩻလံꩻဝဲာ်ဖိꩻလဂꩻ
လꩻယရှꩻလုꩻဆꩻ အဂꩻလီꩻ.

စ့ꩻရꩻ Judges 18

1 ဆꩻလꩻမုꩻနံꩻလဖꩻနီꩻ စပွꩻ
အီꩻလꩻအံꩻစရ့လꩻအဖꩻအ့ꩻ. တꩻ ဆꩻလꩻမုꩻနံꩻလဖꩻနီꩻ
ပꩻဒꩻဖိꩻလဒီꩻ အꩻပꩻဝ့ꩻ အဆꩻန့ꩻ လꩻအမိအီꩻဝ့ꩻ
လꩻအဖꩻလီꩻ. အဂဲꩻဘဲာ်ယီꩻ ထီꩻလꩻ လꩻမုလနံꩻနီꩻ
ဆꩻန့ꩻ လꩻဘꩻ လꩻအဂꩻ လꩻအံꩻစရ့လꩻ အဆꩻလဖꩻ
အကျꩻအ့ꩻ. 2 တꩻ ပꩻဒꩻဖိꩻ အꩻမꩻလꩻ ပꩻယဲဂꩻ
လꩻအဂံꩻဒီꩻဖိꩻ အကျꩻနီꩻ လꩻအခꩻနဲꩻ, ပꩻဝꩻဖိꩻ လꩻဇိရꩻ,

ဒဲလၩအ့ၭရှတအီလၭ, ဘဲာဝိၭ အမိယိဆၩ လၩထံာဝံၫခဲးဝံၫ
အဖၩၬ့, ဒဲအၫ့ပၤယိဝ့ာတၭ; အဝ့ာဝံၫ စံၭဝ့ာ, လ့ၬအၫ့ပၤယိ
ထံာဝံၫခဲးဝံၫဆံၭ. တၭ ပှလဖၫနီၫ လ့ၬထီၬ့ လၩခိၫလီၬ့
အံဖြိၢ့ လၩစမဲကာ အဂံၫ့ဖၩၬ့တၭ, အီၫဝ့ာ ဘၢ့နၬချိၬ့
ထီးနီၫလီာ. 3 အဝ့ာဝံၫနီၫ အီၫဝ့ာ လၩစမဲကာ
အဂံၫ့နဲၬ့တၭ, ဘ့ၫယာ ပှဖိၫဘၫခွာ, ပှလံဝဲာဖိၫအလူတၭ,
ကူ့ၫနုၤ ထီးနီၫတၭ, စံၭဝ့ာ, မွဲပလာ ဒုၭဂဲာနၩၬ
ထီးယီၬလဂၬလဲၫ. တၭ နဆၩအီၫထီးယီၬ,
မွဲဆၩနီၫလမံၬ့လဲၫ. 4 အဝ့ာလဂၬနီၫ စံၭအဝ့ာဝံၫ, စမဲကာ
မၬယၩၬ ဘဲာအံၬဘဲာအိၬ တၭ, အၫ့လံၬ့နု့ ယၩၬတၭ,
ယကဲၫထ့ၫ အရှၬလုၤဆၩ လီာ. 5 တၭ အဝ့ာဝံၫနီၫ
စံၭအဝ့ာ, ဘဲာဝိၭ ပမိဘ့ၫယာ ပဖၩၬ့ဘၭ လၩပလ့ၬဆၩ
မိဘီၫထ့ၫယီာထ့ၫ ဆ့ဧၫနီၫ, ပအၫ့ကံၬ့နၩၬ, အၫ့စ့ၫလါ
လၩယွၬဆံၭ. 6 တၭ ပှလုၤဆၩနီၫ စံၭအဝ့ာဝံၫ
လ့ၬဆၩမုၤမုၤဆံၭ, ဖၩၬ့ဘၭ လၩနဝံၫ ဖိၤဝ့ာ လဘီၬ့နီၫ
အီၫဝ့ာ လၩယဟိဝၬ အမ့ၤယာလီာ. 7 ပှယဲဂၬနီၫ
စဲၫ့ထ့ၫဝ့ာတၭ, လ့ၬနုၤ လၩလာအံၭတၭ, ဒၫဘၫ ပှခမျၩး
လၩအဖၩၬ့ လထီးလၬ့ဘၫအဘၭ အီၫဝ့ာလၬ့မါပံၭ

ဒဲအီၤက့ၤဂုးအသၢ် ဘဲါပှဖဲဒၢါ့ဖိၤ အထူါအရှူါ အဝိၢ်နီၤ
အီၤမုၤဒိၢ်နဲၣ့အသၢ်တၢ်, ပှနှ့ဘၤသါ ဆၢစ့ၣ်ရါ့ခွး
လၢအမိအီၤက့ၤမ့ၤမဲ ဆၢလမံၣ့မံၣ့နီၤ အီၤအ့ၤ. အဝ့ါသံၤ
အီၤဃဲၣ့ လၢပှစဲဒၢါ့ဖိၤနီၤတၢ်, အဆၢမၣ် ဘၤဆဲါ့
လၢပှရှၣ် အီၤ နးမံၣ့အ့ၤ. 8 ပှလဖၤနီၤ ထဲၣ့ထဲၣ့
လၢအထၢါ့ဖုဝဲ အအီၤ လၢဇိရါ အဖၢၣ့
ဒဲလၢအ့ၢ်ရှတအီလၢ် အဖၢၣ့တၢ်, ထၢါ့ဖုဝဲ စံၢ်ဝ့ါ
ဆၢမၣ်အသၢ်ဘဲါ့ၤလဲၤ. 9 အဝ့ါသံၤ စံၢ်ဝ့ါဒၤ, ဂဲထု့ၤဘီၤ,
ပမိလ့ၣ်ထ့ၤ ဒၤဘၤ အဝ့ါသံၤလီါ. အဂဲးဘဲါယီၣ်
ပဒၤဘၤယူၢ် အထံါအခး‌ယူၢ်. တၢ်ယိခွါ, မွဲအဂ့ၣ်ဝ့ါ
ဒိၤမၤလီါ. တၢ် နသံၤ အီၤလၣ့မပံၢ်ဆ့ၡၤ.
အီၤက့ၤကျု့ၤနသံၤအသၢ် လၢနသံၤ မိလ့ၣ်နုၤ မၣ်နှ့ ခးနီၤ
လဂ့ၣ်. 10 ထီးနသံၤ လ့ၣ်ဆၢတၢ်, နသံၤ မိလ့ၣ်နုၤ
လၢပှခမျၢး အကျၣ် လၢအဒိၢ်နဲၣ့အသၢ်, လၢခးဖၢ်လဲ
လဘံ့ၤ အဖၢၣ့လီါ. အဂဲးဘဲါယီၣ် ယွၣ် ဖ့ၤလါ့ဝ့ါ
လၢနသံၤအစူၤဖၢၣ့ယူၢ်, ဆၢအလး ထီးပှနှ့ဘၤဒံၢ်
ဆၢလမံၣ့မံၣ့ လၢဂ့ၤခိၤချိါ့ယီၣ် အလးအီၤအ့ၤ. 11 တၢ်
ပှစဲ့ၤထ့ၤခွံၤ ထီးနီၤ လၢပှဒါ့ဖိၤ အဂံ့ၤဒီ့ၤအကျၣ် လၢဇိရါ

ဒ်အ့ၣ်ရှ့တအီလၢ် အဖၢၧ့နီၣ်, ပှရှ့ၧ လၢအအီၣ်တဲၧ့ဝဲၧအၥၢ်
လၢၥုၢ်ဖိၣ်အစူၣ်နီၣ်, ပှပူၤယၧလီၤ. 12 အဝ့ၤဝံၣ်
လ့ၧထၣ့ဝ့ၤတၢ် ၥုၣ့အတဲၧ လၢကၢယၢ်ယ့အရုံၤ
လၢယုဒၤအဖၢၧ့လီၤ. 13 မၧအၥၢ်ဘဲၤနီၣ်တၢ် ကိၢ်ဝ့ၤအမံၧ့
လၢမဟၤနံၤဒၤ့ ထီးမုဆၤလနံၧယီၧလီၤ. ယိၥွၤ, အီၣ်ဝ့ၤ
လၢကၢယၢ်ယ့အရုံၤ အချိၤ့လီၤ. အဝ့ၤဝံၣ် စဲၣ့ထၣ့ခွံၤထီးနီၣ်
ဖိးလၢခိၣ်လီၧ့ အံဖြိၤ့တၢ်, ဂဲၤထီၧ့ လၢစမဲကၤအဂံၣ့လီၤ.
14 ထီးနီၣ်လဖၢၤ့ ပှလၢအလ့ၧယိၥူၣ် ခးလၤအံၢ်ယဲဂၧနီၣ်
ချဲၧ့ဆၢတၢ်, စံၢ်အထၢၤ့ဖုဝဲလဖၣ်, အ့ဖိၢ် ဒဲဆၢဂၧ့
တ့ၤရဖံၤ့, ဒဲဆၢဂၧ့စိၢ်ဖျၧအၥၢ်, ဒဲဆၢဂၧ့ဝိၤ့အၥၢ်နီၣ် အီၣ်ဝ့ၤ
လၢဂံၣ့လဖၣ်ယီၧ အဖၢၧ့နီၣ်, မွဲ နၥံၣ်ၥ့ၣ်ယၤဆ့ဧ. တၢ်
ဘိၧ့နဲၣ့ယီၧ ဆၢလၢနၥံၣ်မိမၧဘၣ်နီၣ် ဆီၤ့မီၣ့ ကၧ့ကၧ
နၥံၣ်ဝ့ၤဆံၢ်. 15 အဝ့ၤဝံၣ် ကၠၣ်အၥၢ်လၢနီၣ်တၢ်, ဂဲၤဝ့ၤ
လၢပှလံဝဲၤဖိၣ် ပှဖိၣ်ၥၣ်ခွၤအဂံၣ့, ထီးစမဲကၤ
အဂံၣ့ဒၣ်လ့ၤတၢ်, ချဲၧ့ဒုၣ့ဝ့ၤလီၤ. 16 တၢ်
ပှအီၣ်တဲၧ့ဝဲၧအၥၢ် လၢၥုၢ်ဖိၣ်အစူၣ်ဝဲၧ, ပှပူၤယၧ
လၢပှဒၤ့ဖိၣ်အကျၧနီၣ် ဆၢၤ့ထုၣ့ဝ့ၤ ထီးဆၢလ့ၧနုၤ
လၢတရုၤ့နီၣ်လီၤ. 17 တၢ် ပှလၢအလ့ၧယိၥူၣ်

ထံါဝံၤခဲးဝံၤယဲါဂၣ်နီၤ လ့ၣ်နုၤထ့ၤ ထီးနီၤတၢ် မၣ်နု့ဝ့ါ
လၢဆၢဂ့ၣ်စိၢ်ဖျၣ်အဝၢ်, ဒဲအ့ဖိၢ်, ဒဲဆၢဂ့ၣ် တ့ါရဖံါ့,
ဒဲဆၢဂ့ၣ်ဝိါ့အဝၢ်လီါ. တၢ် ပှလုဆၢနီၤ ဆၢါ့ထုၤ့
လၢဆၢလ့ၣ်နု လၢတရါ့ အီၤလၢပှပူါယၣ်
အီၤတဲၣ့်ဝဲၣ်အဝၢ် လၢဝုၢ်ဖိၤအစူၤဝဲၣ် လီါ. 18 တၢ်
ပှလဖၤနီၤ လ့ၣ်နု လၢစမဲကါ အဂံၤ့ဖၢၣ့် တၢ်, ဂဲါထဲၣ့်ဆိ
ဆၢဂ့ၣ်စိၢ်ဖျၣ်အဝၢ်, အ့ဖိၢ်, ဒဲဆၢဂ့ၣ် တ့ါရဖံါ့,
ဒဲဆၢဂ့ၣ်ဝိါ့အဝၢ်လီါ. တၢ် ပှလုဆၢလဂၣ်နီၤ စံၢ်ဝ့ါ,
နဝံၤမၣ်ဆၢနီၤလဲၤ. 19 တၢ် အဝ့ါဝံၤ စံၢ်အဝ့ါ,
အီၤလၣ့်မါပံၢ်ဆံၢ်, အီၤက့ၤနစူၤ လၢနနိၢ်လီၣ့်တၢ်,
လ့ၣ်လၢပဝိၢ်, ကဲၤထ့ၤ ပဖါ, ဒဲပှလုဆၢ လၢပဂးနီၤ ဆံၢ်.
နကဲၤပှလုဆၢ လၢပှလဂၣ်အဂး မ့ဲအဂ့ၣ်လဆံၢ်ဧၢ,
နကဲၤထ့ၤ ပှလုဆၢ လၢပှလဒီၤ့ ထၢါ့ဒီၤ့ယါ
လၢအံါစရ့လၢ် အဂးနီၤ မိဂ့ၣ်လဆံၢ်ဧၢ. 20
ပှလုဆၢလဂၣ်နီၤ အဝၢ်မုထ့ၤထဲၣ့်တၢ်, မၣ်နု့ အ့ဖိၢ်,
ဒဲဆၢဂ့ၣ် တ့ါရဖံါ့, ဒဲဆၢဂ့ၣ်စိၢ်ဖျၣ်အဝၢ်တၢ်, လ့ၣ်ဆၢ
လၢပှခမျၢးအကျၣ် လီါ. 21 အခိးမ့ဲ အဝ့ါဝံၤနီၤ
ကူၤစိၣ်အဝၢ်တၢ်, စဲၤ့ထၤ့ဝ့ါတၢ် အီၤက့ၤ ဖိၤဒံၣ်ဖိၤဝၤ,

ဒဲဆၩဖိၪဆၩပါအဒိၣ့, ဒဲဆၩဖိၪဆၩလံၣ လၩအမ့ၤယွၢလီၢ.
22 တၭ အဝ့ၢၥံၪ ထီၣ့ဝ့ၢ ယဲၣ့ လၩစမဲကၢအဂံၪ့နီၪ, ပှရှၣ
အီၪဝ့ၢ လၩဂံၪ့လဖၪ ဘူၭ လၩစမဲကၢအဂံၪ့နီၪ
အီၪကိၣ့အီၪကီၪ့တၭ, လ့ၣချူၭနှ့ ပှဒၢ့ဖိၪလီၢ. 23 အဝ့ၢၥံၪ
ကိၭထၪ့ဝ့ၢ လၩပှဒၢ့ဖိၪတၭ, ပှလဖၪ ကၠၪထဲၣ့ အမ့ၤတၭ,
စံၭ စမဲကၢ, နဂဲၢ လၩပှရှၣၥံၪ ဗွ့ၣနီၪ, မွဲ့အဂဲး
အီၪလၩဆၩနီၪ လမံၣ့လဲၪ. 24 တၭ အဝ့ၢဒၪ စံၭဝ့ၢ, နၥံၪ
ဆိၤခွံၤ ယယွၣလဖၪ လၩယတဲၣ့ဝ့ၢ, ဒဲပှလုဆၩတၭ, နၥံၪ
စဲၪ့ထၪ့ခွံၤနီၪ, ဆၩအီၪဒံၭ လၩယၩၣမွဲ့ ဆၩနီၪလမံၣ့လဲၪ;
တၭ နၥံၪ စံၭယၩၣ, မွဲ့အဘၪ ဆၩနီၪ လမံၣ့လဲၪနီၪ,
မွဲ့ဘၪလဲၪ. 25 တၭ ပှဒၢ့ဖိၪ စံၭအဝ့ၢ, ဒုၭနါဂၩၢ့ နလူ
လၩပကျၣ လဂ့ၣ, ပှအၥၭထၪ့လဖၪ မိစဲၪ့ရှိၢ ဘၪခိၤ
နအီၪတၭ, လၩနၥၭမၩၢ့ ဒဲနရှၣဂံၪ့ဖိၪၥံၪ အၥၭမၩၢ့
မိလၣ့မါလီၢ. 26 ပှဒၢ့ဖိၪ လ့ၣဆၩနီၪ, ထီးစမဲကၢ
ဒၪဘၪဝ့ၢ လၩအဝ့ၢၥံၪ ဆီၪ့နဲၪ့ အနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢဒံၭတၭ,
ကၠၪထဲၣ့အၥၭတၭ ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ၢ လၩအဂံၪ့လီၢ. 27 အဝ့ၢၥံၪ
မၣနှ့ဆၩ လၩစမဲကၢ တဲၣ့ယူၭဝ့ၢ, ဒဲအရှၣလုဆၩတၭ,
လ့ၣဝ့ၢ ထီၣ့လၩလၢအံၭ, လၩပှခမျၩး လၩအအီၪမုၤ,

ဒ်လထီးလၣ့ဘၢအၥၫလဖၢနီၢ အအီၢဖ့ၬခံ့ၬဝ့ၤ လၢ်နၫအနါ
ဒ်ဆူၫထၢ့ခံ့ၬ ဒိၣ့နီၢ လၢ်မ့ၢလီၤ. 28 တၫ
ပှမၣဖိၣ့မၣဖျၫ့ဆၢ် အီၢ နးဂၣအ့ၬ. အဂဲးဘဲၤယီၣ
အီၢယဲၣ့ဝ့ၤ လၢ်ဇဲဒၢ်ၤ့တၫ, အဝ့ၤဝံၢ အဆၢ်မၣ
ဘၢဆဲၤ့လၢ်ပှရှၣဝံၢ အီၢ နးမံၣ့အ့ၬ. အီၢဝ့ၤ လၢ်ခိၢလီၣ့ဆူၫ
ဘ့ၫသရ့ဟီၫ အနဲၣ့ထံၫလီၤ. 29 ပှလဖၢနီၢ မၣကဲၢထၢ့
ဒိၣ့လဖျိၢ့တၫ, အီၢဝ့ၤ လၢ်အဖၢ်ၣ့လီၤ. တၫ ကိၫဝ့ၤအမံၣ့
လၢ်ဒၤ့ ဘဲၤအဖါစဒၤ့အမံၣ့ အဝိၫ လၢ်အံၤစရ့လၫ
ထၢ့ဖိၢဝ့ၤလီၤ. မ့ဲလါနၤ့ လၢ်အခၢ့ထံၫနီၢ ဒိၣ့အမံၣ့မ့ဲ
လၤအံၫလီၤ. 30 ပှဒၤ့ဖိၢ အီၢက့ၢ ဆၢ်ၤ့ထု့ၢ
ဆၢ်ဂၣ့စိၫဖျၣအၥၫတၫ, စမနၫစ့ၤ အဖိၢခွၤ, စဂၢ်ရှၢ်ၤ့
အဖိၢခွၤ စစၢ့နသၤ့, အဝ့ၤဒၢ ဒ်အဖိၢခွၤလဖၢ
မ့ဲပှလုဆၢ်လဖၢ လၢ်ဒၤ့လဒီၢ့အဂး ထီၣ့လၣ့
လၢ်ထံၤဝံၢခးဝံၢဘၢ ဆၢ်မၣဂၫဂီၣ့ဝ့ၤလီၤ. 31 တၫ ကယဲ
မုနံၣမုနၣ လၢ်ယွၣအဂံၢ့ အီၢဝ့ၤ လၢ်ရှဲလီၤ အဖၢ်ၣ့
အဘိၣ့ဘၫနီၢ, အဝ့ၤဝံၢ အီၢက့ၢထၢ့ စမဲကၤ အဆၢ်ဂၣ့
လၢ်အတဲၣ့ဝ့ၤ စိၫဖျၣအၥၫလီၤ.

စ့ၣ်ရၢ Judges 19

1 ထီးစပွၣ် လၢအီၤဘၢ လၢအံၤစရ့လၤ အကျိၣ်တၢ်,
ဆၢမၣ်အဝဲ လၢမုၢ်နံၣ်လဖၢနီၤ, ပှၤလံၤ်ဝဲၤဖိၢ အီၤဝ့ၤ
လၢခိၢလိၣ့် အံၤဖြိၤ့ အနဲၣ့်ထံၤ်လဂၣ် လၢအမၣ်နူ့ အဝံၢမၤ
လၢဘ့ၤ်ဝလံၤဟံၤ့ယုဒၤ အဖၢၣ့်လီၤ. 2 အဝံၢမၤနီၤ
အဲၢဘိၣ့်ဝ့ၤ, စဲၤ့ဒၢဝ့ၤ လ့ၣ်ထိၣ့် လၢအဖါအဂံၤ့ဖၢၣ့်
လၢဘ့ၤ်ဝလံၤဟံၤ့ယုဒၤ အဖၢၣ့်တၢ်, အီၤဝ့ၤထီးနီၤ ပွၣ်ထၢ့
လၣ်လံၤ်ဘံၤ့နီၤလီၤ. 3 အဝၣ်နီၤ ဂဲထုၤ့လ့ၣ်ဆီးဝ့ၤ
ဘဲၤအမိချဲၣ့်မုၤ်အဝဲ ဒဲလၢအမိဂဲၤထဲၣ့်နူ့ဝ့ၤ အဂးတၢ်,
အပီးအရှၣ် လဂၣ်, ဒဲကဝ့ၢယီၣ့် နံၤဒုၣ် အီၤလၢအဝိတၢ်,
ပှၤမုၤနီၤ ဒုၤ်ဂဲၤနုၤ် အဝ့ၤ လၢအဖါ အဂံၤ့ဖၢၣ့်နီၤ;
ထီးပှၤမုၤအဖါ ဒၢဘၢဝ့ၤတၢ်, လၢအဒၢဝ့ၤအကို့ၣ့်
ဝၤ်ထိၤ်ဝ့ၤလီၤ. 4 အမံၣ့်ရှါခွၤ ပှၤမုၤနီၤအဖါ ထိးဆၢၤ့
အဝ့ၤတၢ်, အဝ့ၤဒၢ အီၤလၢအဝိတ ဝၢၤ့နံၣ်တၢ်, အၤ့ဆၢ
ဒဲအီၣ်ဆၢတၢ်, မံၤဝ့ၤထီးနီၤလီၤ. 5 ဆၢမၣ်အဝဲ
လၢလံၤ်နံၣ်လနံၣ်နီၤ လၢဆၢဖၣ့်ထၤ့ ဂီၣ်ဂီၣ် တၢ်, အဝ့ၤဒၢ
ဂဲထုၤ့ ဘဲၤဝိတ အမိလ့ၣ်ဆၢတၢ်, ပှၤမုၤနီၤအဖါ စံၤ် အမၤ်,

မၫခၬၢ့ထၪ့ နသၭ လၬကိၪနးလိၪ့ ဂိၫ့တၭ, ထဲၫ့ထဲၫ့ဆံၭ. 6
အဝ့ၢဝံၪ ဆၬၢ့နၫ့ဝ့ၢတၭ, အၪ့ဆၬ ဒဲအိၫဆၬ နံၢဂၫလူၤတၭ,
ပှမုၪအဖါ စံၭပှၡၫနိၪ, မံၢ့ဝုၪ့မံၢ့ဝၭတၭ, အိၪ ဝၢ့နၫချိၫ့တၭ,
မၫမုၤလၫ နသၭဘိၪ. 7 ထိးပှၡၫနိၪ ဂဲထုၪ့ ဘဲၢဝိၭ
အမိလ့ၫဆၬတၭ, အမံၫ့ၡါခ္ဝၢနိၪ ယၭဝ့ၢတၭ, အဝ့ၢဒၪ
မံၢဒိၭဝ့ၢ ထိးနိၪလိၢ. 8 ယဲနံၫလနံၫနိၪ
ဂဲထုၪ့လၬဆၬဖၫ့ထၪ့ ဂိၫဂိၫ ဘဲၢဝိၭ အမိလ့ၫဆၬတၭ,
ပှမုၪနိၪအဖါ စံၭဝ့ၢဒၪ မၫမုၤလါနသၭဘိၪ. အဝ့ၢဝံၪ အိၪဝ့ၢ
ထိးမုပဲးလၫ့တၭ, အၪ့ဆၬ နံၢဂၫလူၤလိၢ. 9 တၭ
ထိးပှၡၫနိၪ ဂဲထုၪ့ ဘဲၢဝိၭ အမိလ့ၫဆၬ, အဝ့ၢဒၪ
ဒဲအဝံၪမၢ, ဒဲအပိးအၡၫလဂၫတၭ, အမံၫ့ၡါခ္ဝၢ, ပှမုၪအဖါ
စံၭဝ့ၢဒၪ, ယိခ္ဝါ, မုမိဂၪလၫ့ဖိၫ, အိၪလါ ထိးယိၫ
ဝၢ့နၫချိၫ့ဘိၪ, ယိခ္ဝါ, မုဘၪယူၭ, မံၢဒၪခလူၤ ထိးယိၫ
ဘဲၢဝိၭ နသၭမိမုၤလၫဝ့ၢတၭ, ကဲဂိၫခိၤနိၪ လ့ၫဆၬ ဂိၫဂိၫ,
ဘဲၢဝိၭ နမိလ့ၫထိၫ့ နတဲၫဖၬၫ့နိၪဘိၪ. 10 ပှၡၫနိၪ အိၪဝ့ၢ
ဒဲမံၢ ဝၢ့နၫချိၫ့နိၪ အသၭအိၪအ့ၤ, ဂဲထုၪ့တၭ, စဲၪ့ထၪ့ခ္ဝံၤနိၪ
လ့ၫထိၫ့ဆဲၢပၫ့ လၬယံဘၬၭ (အဝ့ၢနိၪ မ္ဝဲယရုစလံၢ့) တၭ
အိၪဝ့ၢ လၬကဝ့ၪယိၫ့နံၢဒုၫ, အိၪလၬအပိၫ့တၭ, အဝံၪမၢ

အီၤလၧအဝိၥဆ့လီၢ. 11 ထီးအဝ့ၢဝံၤ ထိၣ့ဆဲၢပၣ့
လၧယံဘၧၥနီၤ မုဘၤယူၥတၥ အပီးအရှၣ စံၥအကဆါ,
ဂဲၢဘီၤ, ပမိလ့ၣနုၤ လၧပှယံဘၧၥဖိၤ အဒိၣ့လဒိၣ့
အဖၧၣ့တၥ, အီၤထီးနီၤ ဘၢ့နၣချိၣ့လီၢ. 12 တၥအကဆါ
စံၥအဝ့ၢ, ပကူၤထဲၣ့ပဘၥ လၧပှလခီၢဘၣ့မုးဖိၤအဒိၣ့
လၧအလဘၤဆဲၢ့ဘၤ လၧအံၢစရှ့လၥဖိၤနီၤအှ့ၤ,
ပမိခါ့ဂစိၣ လၧဂံၥဘအၢလီၢ. 13 တၥ စံၥ အပီးအရှၣ,
ဂဲၢဘီၤ, ပမိဘုၥဘူၥပဘၥ လၧအလးလစိၤ့စိၤ့ယီၣ,
လၧဂံၥဘအၢ မွဲဂ့ၣ, လၧရၢမၢ မွဲဂ့ၣ, ဘဲၢဝိၥ
ပမိအီၤထီးနီၤ ဘၢ့နၣချိၣ့လီၢ. 14 အဝ့ၢဝံၤ လ့ၣဝ့ၢဒၤ တၥ,
လ့ၣဆၧ အဘိၣ့ဘၥနီၤ မုလၣ့နုၤနှ့ဝ့ၢ လၧဂံၥဘအၢအနဲၣ့,
လၧအဘၤဆဲၢ့ လၧဘံၤ့ယမံၢ့လီၢ. 15 တၥ အဝ့ၢဝံၤ
ကူၤစိၣဝ့ၢလၧနီၤ ဘဲၢဝိၥ အမိလ့ၣနုၤ အီၤ ဘၢ့နၣချိၣ့
လၧဂံၥဘအၢ အဖၧၣ့လီၢ. လ့ၣနုၤတၥ ဆၧၢ့နၣ့ဝ့ၢ
လၧဒိၣ့အဖၧၣ့ဘၥတၥ, ပှထိးဆၧၢ့ဝ့ၢ လၧဂံၤ့ဖၧၣ့ ဘဲၢဝိၥ
အမိအီၤ ဘၢ့နၣချိၣ့နီၤ အီၤနုးဂၣအှ့ၤ. 16 တၥ ယိခွါ,
လၧမုဂၤလၣ့နီၤ, ပှဘၥရှါလဂၣ ဂဲၢထဲၣ့ထဲၣ့
လၧအဆၧမၣအလး လၧဆံၤဝံၤနၣဝံၤ အဖၧၣ့လီၢ. တၥမွဲ

ပှၤခိၣ်လီၣ့ အံၤဖြိၤ့ဖိၣ်တၢ်, အီၣ်ဝ့ၤ လၢဂံၢ်ဘၢအၤ လီၤ. အ့ၣ်မွဲ
ပှၤရှၣ လၢဆၢအလးထီးနီၣ် မွဲပှၤဘံၣ့ယမံၤ့ဖိၣ်လီၤ. 17
ထီးအကျဲၣ့ထၣ့ အမ့ၤနီၣ်, ဒၣ်ဘၣ် ပှၤလ့ၣဆၢ
လၢဒိၣ့အဖၢၣ့ဝၢ်လဂၣတၢ်, ပှၤဝၢ်ရှါလဂၣနီၣ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
နမိလ့ၣ ခီၤခီၤလဲၣ်တၢ်, နဂဲၤအထံၢ်ခီၤခီၤလဲၣ်. 18 တၢ်
အဝ့ၤဒၣ် စံၢ်အဝ့ၤ, ပဂဲၤထၣ့ လၢဘ့ၢ်ဝလံၤဟံၤ့ယုဒၤနီၣ်,
ပမိလ့ၣဖိးလၢခိၣ်လီၣ့ အံၤဖြိၤ့ အပၣ်နဲၣ့ထံၢ်လီၤ. ယစဲၣ့ထၣ့ခွံၤ
ထီးနီၣ်တၢ်, ယလ့ၣထီၣ့ယူၢ် လၢဘ့ၢ်ဝလံၤဟံၤ့ယုဒၤနီၣ်,
အ့ၣ်မွဲ ဘိၣ့နဲၣ့ယီၣ ယလ့ၣစိၣ လၢယဟိဝၣအဂံၣ့တၢ်,
ပှၤထီးဆၢၤ့ယၢၣ လၢအဂံၣ့ဖၢၣ့ အီၣ်အ့ၤ. 19 မွဲလါနၤ့
လီခၣ့ဝံၣ်, ဒဲဆၢအၣ့ လၢကဝ့ၣ်ယီၣ့ အဂးအီၣ်ဝ့ၤ, ဒဲကိၣ်
ဒဲစဘံၢ်ထံၤ အီၣ်လၢယဂးဆ့, ဒဲလၢနပီးမုၣ်အဂး,
ဒဲလၢဖိၣ်ဝၣ်ခွၤ လၢအဖိၤ နခ့ၤနရှၣအခဲၤ့ အဂးလီၤ. န့ဘၣ်
ဆၢလမံၣ့မံၣ့ အလးအီၣ်အ့ၤ. 20 တၢ် ပှၤဝၢ်ရှါ စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
မွဲဆၢအမုၤ အီၣ်လၢနၢၣဘီၣ်. မွဲနန့ဘၣ်ဆၢ လၢအလးအီၣ်
ထီးအလူၤနီၣ် အီၣ်လၢယလီၣ့ ဘီၣ်. မွဲနထီးအီၣ် ဝၤ့နၣချိၣ့
လၢဖၢၣ့ဝၢ် လၣလါလဂ့ၣ. 21 မွဲအဒုၢ်ဂဲၤနုၤဝ့ၤ
လၢအဂံၣ့ဖၢၣ့တၢ်, ဖ့ၣ်လၤ့ အကဝ့ၣ်ယီၣ့ အဆၢအၣ့တၢ်,

အဝ့ၢံၪ ၥူၢဝၭ အခၪ့တၭ, အၪ့ဆၫ ဒဲအီၩဆၫလီၢ. 22
အဝ့ၢံၪနီၪ မၩမုၬထၪ့ထဲၩ့အၥၭတၭ, ယိခ့ါ, ပှ့ရှၩဒိၩ့ဖိၪ,
ပှ့ရှၩ လၫဘ့ၢလအ့လၭဖိၪ အကျၩလဖၪနီၪ, အီၪဝၬဖိၩ့
ဂံၪ့တၭ, ဒိၪထိၬ တရၢ့ ဆီၪ့ဆီၪ့လ့ၬတၭ, ချဲၩ့ဆၫ
လၫဂံၪ့ကဆါ, ပှ့ၥၭရှ့ါလဂၩနီၪတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ဂဲၢဆိၬထၪ့
ပှ့ရှၩ လၫအလ့ၩနုၬ လၫနဂံၪ့ဖၫၩ့နီၪ ဘဲၢဝိၭ ပမိၥ့ၪယၢ
အဝ့ၢဘီၪ. 23 ပှ့ဂံၪ့ကဆါလဂၩ လ့ၩထၪ့ လၫအဝ့ၢံၪ
အအီၪတၭ, စံၭအဝ့ၢံၪ, မ့ဲအ့ၬ. ထၫၢ့ဖုဝဲံၪၜ့, မၩလါ
ဆၫအၫၩ့ယီၩလဂ့ၩ, ပှ့လဂၩယီၩ ဂဲၢနုၬ
လၫယဂံၪ့ဖၫၩ့ယီၩတၭ, မၩဆၫအၫၩ့နၭ လမံၩ့နီၪ လဂ့ၩ. 24
ယိခ့ါ, ယဖိၪမုၪအမုၪနုၩ့ ဒဲပှ့လဂၩနီၪ အဝံၪမၢ အီၪဝ့ၢလီၢ.
ယမိဂဲၢဆိၬထၪ့ အဝ့ၢံၪတၭ, ဆၪ့လၩ့ဝ့ၢတၭ, မၩဝ့ၢ ဘဲၢ
ဆၫဂ့ၩ လၫနဝံၪအမ့ၬယၢဘီၪ. အ့ၪမ့ဲ ပှ့လဂၩယီၩ မၩ
အဝ့ၢ လၫဆၫအၫၩ့နၭ လမံၩ့နီၪ လဂ့ၩ. 25 မ့ဲလါနၢ့ဘိၩ
ပှ့ရှၩလဖၪနီၪ ခိၭနၪ အလူ အၥၭအီၪအ့ၬ. တၭ
ပှ့ရှၩလဂၩနီၪ မၩန့ အဝံၪမၢတၭ, ဂဲၢဆိၬထၪ့ဝ့ၢ
လၫအဝ့ၢံၪအအီၪတၭ, အဝ့ၢံၪ ၥ့ၪယၢဝ့ၢတၭ, မၩအၫၩ့ဝ့ၢ
ၥၢ့နၩချိၩ့ ထီးဆၫဖၩ့ထၪ့တၭ, ထီးမုၬဆဲၪ့ထၪ့နီၪ

ဖျါလၣ့ခံ့ၤဝ့ၢ လီၢ. 26 ထီးမုဆဲ့ၪထ့ၪနီ့ၪ ပှမုၪ
ဂဲၢလၣ့ထံၣဖါဝ့ၢ လၧပှရှၣအဂံ့ၪ လၧအကဆါ
အီၪလၧအဖၧၣ့နီ့ၪ အတရၢ့ထံၥ, ထီးဆၧဖၣ့ထ့ၪလီၢ. 27
လၧဂီၣလခီၢနီ့ၪ အကဆါဂဲထု့ၪ တၥ, ဝဲထ့ၪ
ဂံ့ၪအတရၢ့တၥ စဲ့ၪထ့ၪ ဘဲၢဝိၥ အမိလ့ၣဆၧ တၥ, ယိခ့ါ,
အဝံၪမၢပှမုၪနီ့ၪ လၣ့ထံၣဖါယူၥ လၧတရၢ့ထံၥတၥ, အစူၪ
အီၪဝ့ၢ လၧတရၢ့ အခၧၪ့ဖၢ့ခိၪလီၢ. 28 တၥ အဝ့ၢဒၪ
စံၥဝ့ၢ, ဂဲထု့ၪတၥ မွဲပလ့ၣရှိၣ့ဘီၪ, တၥ အဝ့ၢ ချဲၣ့ဆၧၢ့ဆၧ
အ့ၤ. တၥ ပှရှၣနီ့ၪ မၣနူ့ အီၪကု့ၪထ့ၪဝ့ၢ လၧကဝ့ၪယိၣ့
အခိၪတၥ, ပှရှၣနီ့ၪ ဂဲထု့ၪတၥ, လ့ၣဝ့ၢ လၧအလးဒၪဝ့ၢ
နီ့ၪလီၢ. 29 ထီးအဂဲၢထဲၣ့ထီၣ့လၧအဂံ့ၪ နီ့ၪ, မၣနူ့
ဒီၣလဘံ့ၪတၥ, မၣနူ့ အဝံၪမၢနီ့ၪ ဖ့ၤနူၣ့ဖၥဝ့ၢ
အီၪလၧအပွံၪလဖၪ လဆံၢနံၢကုၥတၥ, ဖ့ၪယူဝ့ၢ
လၧအံၢစရ့လၥ အခး ပံၣ့ပံၣ့လ့ၤလီၢ. 30 တၥ ကယဲ
ပှလၧအဒၪဘၪဝ့ၢလဖၪနီ့ၪ ဆၧမၣအဝၥ လၧအစံၥဝ့ၢဒၪ,
ဆၧ ဘဲၢယီၣဝိၥ အခီၢလၧအံၢစရ့လၥဖိၪ ဂဲၢထ့ၪ
လၧခးအံဇံၥ အဖၧၣ့နီ့ၪ ထီၣ့မုဆၢလနံၣယီၣ ပှမၣဝ့ၢမွဲဂ့ၣ,
ပှဒၪဘၪမွဲဂ့ၣ နးဆိၥအ့ၤ. ကၣ့ကၣ လၧနဝံၪအဝၥဒၪနဝံၪဝ့ၢ

ကိ့ၪလိၬနေၥံၪအၥၭတၭ, ချဲၩ့ထ့ၪဆၫဆံၭ.

စ့ၩရၢ Judges 20

1 ပှအံၢစရ့လၭဖိၪ စဲ့ၪထ့ၪ ထီးအလူၤတၭ, ဆၫအီၪကိ့ၪနီၪ
အီၪကိၩ့အီၪကီ့ၪ ဘဲၢပှလဂၩပး အဝိၭ လၫဒၢ့
ဖိးလၫဘံအၫၢရှၢဘၢ, ဒဲဂံလအၭအရှၩခး‌ဖိၪ လၫယဟိဝၩ
အအီၪ လၫမံဇပၢလီၢ. 2 ပှခမျၫး အခိၪထီးအလူၤ,
ပှအံၢစရ့လၭဝံၪ အဒိ့ၪ ကိၭအဒိ့ၪဒ့ၭနီၪ အီၪက့ၪလၩ့အၥၭ
လၫယွၩအရှၩခမျၫး အဆၫအီၪကီ့ၪအကျၩ, ပှအခ့ၪဍုၭ
လၫအဆိၬနေၭ လံကုၤလီၢ. 3 (တၭ ပှဘံ့ၪယမံၢ့ဖိၪ
နါဂၫၢ့ဝ့ၢ, လၫပှအံၢစရ့လၭဖိၪ လ့ၩယူၭ လၫမံဇပၢ လီၢ.)
ပှအံၢစရ့လၭဖိၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, ဆၫမၩအၫၩ့ယီၩ မဲ့ဘဲၢဝ့ၪလဲၪနီၪ,
လီၩဘၪလါပၫၩဘီၪ. 4 ပှလံဝဲၢဖိၪ ပှမုၪ လၫအဘၪ
ဆၫမၩဝံၢဝ့ၢ အဝၩနီၪ, ချဲၩ့ဆၫၢ့ဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ,
ယလ့ၩနုၤ လၫဂံၭဘအၢ ဘၪဆဲၢ့ လၫဘံ့ၪယမံၢ့ နီၪ,
ယဝ့ၢဒၪ ဒဲယဝံၪမၢ, ဘဲၢဝိၭ ယမိအီၪ ဝၢ့နၩချိၩ့ လီၢ. 5
ဂံၭဘအၢ အရှၩ ဂဲထုၪ့ထၢ့ဒၩယၫၩတၭ, အီၪဝၬဖိၩ့

ဂံ့ၪထ့ၭဒၫဝ့ၭ လၩမုနုၫလခီၭတၥ, အီၪကု့ၪအၜၥ
လၩအမိမၫဝံၭယၩၫတၥ, ဆ့ၪလၫ့ ယဝံၪမၭတၥ,
ဝံၭယူၥဝ့ၭယူၥ. 6 ယမၫန့ ယဝံၪမၭတၥ, ယဖ့ၬထ့ၬ
လကုၥလကုၥတၥ ဖ့ၪယုဝ့ၭ လၩခးအံၭစရ့လၥ န့ၜၭဝ့ၭ
ထၩၭ့ဘံ့ၪယၭလီၭ. အဂဲးဘဲၭယီၫ အဝ့ၭဝံၪ မၫဆၩမၫမၪမုၪ,
ဒဲဆၩလဲးဆၩဘျၪ လၩအံၭစရ့လၥ အဖၩၫ့လီၭ. 7 ယိခွၭ,
နဝံၪမွဲ အံၭစရ့လၥဖိၪ ထီးအလူၬ, ဖ့ၪလၭ့နဝံၪ အဆၩချဲၫ့,
ဒဲဆၩကိၪ့ဘိၪ. 8 ပှခမျၩး ထီးအလူၬ ဂဲထုၪ့
ဘဲၭပှလဂၫပး အဝိၥနီၪ, စံၥဝ့ၭဒၪ, ပထဲၫ့ထဲၫ့
လၩပတဲၫဖၩၫ့ နးဂၫအ့ၬ. 9 ဘိၫ့နဲၪ့ယီၫ ပမိမၫ ဂံၥဘအၭ
လၩဆၩယီၫ, ဘဲၭဝိၥ ပမိလ့ၫထၭ့ဒုၪဒၫဝ့ၭတၥ,
ပမိဖၥဆၩလီၭ. 10 တၥ လၩပှလယၫ အကျၫနီၪ ပမိမၫန့
ဆံၭဂၫ, ဒဲလၩပှလထီၭ့ အကျၫနီၪ ပှလယၫ,
ဒဲလၩပှလလၬ အကျၫနီၪ ပှလထီၭ့ လၩအံၭစရ့လၥအဒီၪ့
ကိၥအဒီၪ့ဒ့ၥ အကျၫနီၪ, ဘဲၭဝိၥ အမိဂဲၭဆိၬ
ဆၩအ့ၪဆၩအီၫ လၩပှခမျၩး အဂး လၩအမိမၫဆၩ,
ထီးအထီၫ့ လၩဂံၥဘအၭ ဘၪဆဲၭ့ လၩဘံ့ၪယမံၭ့,
ဘဲၭကယဲ ဆၩလဲးဆၩဘျၪ လၩအမၫဝ့ၭ လၩအံၭစရ့လၥ

အဖျၩ့ နီၪ်လီၫ. 11 တၧ အံၫစရ့ၬလၧ အၡ့ၩ
အီၪ်ကိၩ့အီၪ်ကီၪ့ ထၫ့ဒၩဒိၩ့ လဒိၩ့နီၪ် ဆၧဘုၧလိၬအၥၧ
ဘၪ်ၫပှ်လဂၩဗး အဝိၧနီၪ်လီၫ. 12 ပှ်အံၫစရ့ၬလၧဖိၪ်
အဒီၪ့လဖၪ် အၪ့မၪၫ့ ပှ်လ့ၩ လၩဘံၪ့ယမံၫ့ လဒီၪ့အကျၩ
ထၩၫ့ဒီၪ့ယၫတၧ, စံၧဝ့ၫဒၪ်, ဆၩအၩၩ့ယီၩ လၩအမၩအၥၧ
လၩနၥံၪ်အကျၩနီၪ်, မ့ၥ ဆၩနီၪ်လမံၩ့လဲၪ်. 13 တၧ
ဘိၩ့နဲၪ့ယီၩ ဖ့ၪ်လၫ့ခ့ၥၬ ပှ်ၡ့ၩ ပှ်ဘ့ၫလအ့လၧဖိၪ်
လၩအအီၪ်လၩဂံၧဘအၫ အဖျၩ့ ဘဲၫဝိၧ ပမိမၩဝံၫဝ့ၫတၧ,
အီၪ်က့ၪ်ခ့ၥၬ ဆၩအၩၩ့ လၩအံၫစရ့ၬလၧနီၪ်ဘီၪ်. မ့ၥလါနၫ့
ပှ်ဘံၪ့ယမံၫ့ဖိၪ် ခိၧနၪ် အထၩၫ့ဖုဝဲ,
ပှ်အံၫစရ့ၬလၧဖိၪ်အလူအ့ၬ. 14 တၧ ပှ်ဘံၪ့ယမံၫ့ဖိၪ်
အီၪ်ကိၩ့အီၪ်ကီၪ့ လၩဒိၩ့လဖၪ် အဖျၩ့ လၩဂံၧဘအၫ ဘဲၫဝိၧ
အမိဒုၧဘုၧ လၩပှ်အံၫစရ့ၬလၧဖိၪ်လီၫ. 15 တၧ
ဆၩလၩမုနံၩနီၪ် ပှ်ဘံၪ့ယမံၫ့ဖိၪ် လၩဒိၩ့လဖၪ်အဖျၩ့နီၪ် အီၪ်
နံၫလၬဗူၫထီၫ့ လၩအဆိၬနေၧလီၫ. လၩနီၪ်အမ့ၬယၫ
ပှ်ဂံၧဘအၫဖိၪ် လၩဆၩဝံဆၩနၬဝ့ၫ
လၩပှ်လၩအဘၪ်ဆၩရွံၬနူ့ဝ့ၫ, နွံၫယၩလီၫ. 16 လၩပှ်ခမျၩး
ထီးအလူၬ အကျၩနီၪ် ပှ်လၩအဘၪ်ဆၩရွံၬနူ့ဝ့ၫ လၩအမၩဆၩ

လ၊အစူ၊စ့၊ အီ၊ဝ့ၢ နွ့ၢယၩလီၢ. အဝ့ၢဒံ၊ ခွံၤစိၩ
ခိ၊ဘူၢလဘိၩ့နီ၊ လ၊လိးဘ၊ဝ့ၢ ကိၥအဂၩဒ့ၥလီၢ. 17 တၥ
အံၢစရ့လၥ အရှၩ လ၊အလမွဲဘ၊ ဘံ၊့ယမံၢ့ဖိ၊နီ၊
ဆ၊ဝံထ့၊နၤထ့၊ဝ့ၢ ပှ၊လံကုၤ လ၊အဆိၤထ့၊နၥလီၢ.
အဝ့ၢဒံ၊ ထီးအလူၤနီ၊ မွဲ ပှ၊ဒုၥဖိ၊လီၢ. 18
ပှ၊အံၢစရ့လၥဖိ၊ ဂဲထု၊့တၥ, လ့ၩထ့၊ လ၊ယွၩအဂံ၊့ တၥ,
အ၊့စ၊့ယွၩတၥ, စံၥဝ့ၢဒ၊, ပှ၊လ၊ပကျၩ မိလ့ၩဆိၢ ဘဲၢဒိၥ
အမိဒုၥဆ၊ လ၊ပှ၊ဘံ၊့ယမံၢ့ဖိ၊နီ၊ မွဲဒီ၊့ဒီ၊့လဲ၊, ယဟိဝၩ
စံၥဝ့ၢဒ၊, ယုဒၢ လ၊အဝံခိ၊လီၢ. 19 လ၊ဂိၩလခိၢနီ၊
ပှ၊အံၢစရ့လၥဖိ၊ ဂဲထု၊့တၥ, ဒု၊့တဲၩ ထၢ့ဒု၊ဒၩ
ဂံၥဘအၢနီ၊လီၢ. 20 အံၢစရ့လၥ အရှၩလဖ၊ စဲ၊့ထ၊့
ဘဲၢဒိၥ အမိဒုၥ ဆ၊ထၢ့ဒၩ ဘံ၊့ယမံၢ့တၥ; အံၢစရ့လၥ
အရှၩ အီ၊တဲၩ့ဝဲၩအဒၥ ဘဲၢဒိၥ အမိဒုၥဒုၥ
လ၊ဂံၥဘအၢဖိ၊လီၢ. 21 ပှ၊ဘံ၊့ယမံၢ့ဖိ၊ ဂဲၢထ၊့ခွံၤ
လ၊ဂံၥဘအၢ အဖ၊ၩ့တၥ, လ၊မုလနံၩနီ၊ ဖ့ၤခွံၤ
ပှ၊အံၢစရ့လၥဖိ၊ နံၢလၤနံၢထိၢ့ လ၊ဂ၊့ခိ၊လိၩ့လီၢ. 22
ပှ၊ခမျ၊း ပှ၊အံၢစရ့လၥဖိ၊ ဒုၥဆိ၊့ထ၊့လိၤအဒၥတၥ, တဲၩ့ဝဲၩ
အဆ၊ဒုၥ ထီးအလးစိ၊့ပး လ၊အတဲၩ့ဝဲၩဆ၊

လၢမုအခါထံး လနံၤဧိၤလီၢ. 23 (တၤ ပှၤအံၤစရ့လၤဖိၤ
လ့ၤထၣ် လၢအမ့ၢထံၤလၣ် လၢယဟိ၀ၤ အမ့ၢယၢ
ထီးမုၢဂၤလၣ်တၤ, အၣ်စ့ၢ ယဟိ၀ၤ စံၤ၀့ၢဒၢ,
ယမိဘၢလ့ၤထၣ်ဒုၤဒီၤဆၢ လၢယထၢၢ့ဖုဝဲ ဘံၣ်ယမံၢ့နိၤ
ဆ့ၣ်မး; တၤ ယဟိ၀ၤ စံၤ၀့ၢဒၢ, လ့ၤထၣ် ထၢ့ဒုၤဒၤ
အ၀့ၢဒၢဆံၤ.) 24 နံၤနံၤလနံၤနိၤ ပှၤအံၤစရ့လၤဖိၤ
ဒုၤဘူၤအ၁ၤ ထၢ့ဒုၤဒၤ ဘံၣ်ယမံၢ့ဖိၤလီၢ. 25 တၤ
နံၤနံၤလနံၤနိၤ ပှၤဘံၣ်ယမံၢ့ဖိၤ စဲၣ်ထၣ်ခွံၤ လၢဂံၤဘအၢ
အဖၢၣ်တၤ ထၢ့ဒုၤဒၤ အ၀့ၢံၤတၤ, ဖ့ၤခွံၤဒီၤ
ပှၤအံၤစရ့လၤဖိၤ လလၤပိၤထိၢ့ လၢဂၢ့ခိၤလီၣ်လီၢ.
အ၀့ၢံၤနိၤ ဆိၤနၤ ထီးအလူၤ လီၢ. 26 ပှၤအံၤစရ့လၤဖိၤ
ထီးအလူၤနိၤ လ့ၤထၣ် လၢယွၤအဂံၣ်တၤ,
အမ့ၢထံၤလၣ်တၤ, ဆၢၢ့နၣ်ထီးနိၤ လၢယဟိ၀ၤ အမ့ၢယၢ
ဒုၤဆၢအၣ်ဆၢအီၤ လၢမုလနံၤနိၤ ထီးမုၢဂၤလၣ်တၤ, လုထၣ်
ဆၢလုမ့ၤ, ဒဲဆၢလုမၤဘၤလိၤအိၤလိၤ လၢယဟိ၀ၤ
အမ့ၢယၢလီၢ. 27 တၤ ပှၤအံၤစရ့လၤဖိၤ အၣ်စ့ၢ ယဟိ၀ၤ,
(အဂဲးဘဲၢယီၤ ဆၢလၢမုနံၤလဖၤနိၤ
ယွၤအဆၢအုၣ်လၣ်အတလၢ အိၤ ထီးနိၤလီၢ. 28 တၤ

လၫမုနံၩလဖၪနီၪ စအၢရၫၢ့ အဖိၪခွၢ စအံၢလအ့ဇၫၢ
အဖိၪခွၢ စဖံနအၭ ဆၫၢ့ထုၪ့ လၫအမ့ယေၢ,) တၭ
စံၭဝ့ၢဒၪ, မွဲယမိဘၪလ့ၩထၪ့ဒီၭ ဘဲၢဝိၭ ယမိဒုၭဝုၭ ထၢ့ဒၩ
ယထၫၢ့ဖုဝဲ ဘံၪ့ယမံၢ့ အဖိၪအလံၩနီၪဧၪ; မွဲယမိဘၪ
အီၪလၩ့မပါံၭလဲၪ, တၭ ယဟိဝၩ စံၭဝ့ၢဒၪ, လ့ၩထၪ့ဘီၪ,
အဂဲးဘဲၢယီၩ ကဲဂီၩခိနေီၪ ယမိဖ့ၪလၢ့ အဝ့ၢဝံၪ
လၫနစူၪဖၫၩ့လီၢ. 29 တၭ အံၢစရ့လၭ အီၪက့ၪ
ပှခိၭဆၫအီၪဝူၪ ဝဖေိၩ့ ဂံၭဘအၢလီၢ. 30 ဝၫၢ့နံၩလနံၩနီၪ,
ပှအံၢစရ့လၭဖိၪ လ့ၩထၪ့ ထၢ့ဒုၪဒၩ ပှဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪတၭ,
တဲၩ့ဝဲၩအဝၭ ထၢ့ဒုၪဒၩ ဂံၭဘအၢ
ဘဲၢလၫအခၪ့ထံၭအဝိၭနီၪလီၢ. 31 ပှဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪ ဂဲၢထၪ့
ထၢ့ဒၩ ပှခမျၫးတၭ, ဘၪ ဆၫမီၩ့န့ဝ့ၢ ယဲၩ့ထၪ့လၫဒိၩ့နီၪ,
ဖ့ခွံဆေိၢ ပှခမျၫးတၭ, မၩဝံၢ ပှလၫအံၢစရ့လၭအကျၩ
ဝၫၢ့ဆံၢကၪယူၭ ဘဲၢလဖၫၢ့ လဖၫၢ့ အဝိၭ လၫဖၫၩ့မုလဖၪ
အဖၫၩ့ ထီးအလဘီၩ့လ့ၩထၪ့ လၫယွၩအဂံၪ့, ဒဲအလဘီၩ့ဒၪ
လၫဂံၭဘအၢ လၫဆၫပျၩ့ဖၫၩ့နီၪလီၢ. 32 တၭ
ပှဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, အဝ့ၢဝံၪ ဘၪ ဆၫဖ့ခွံယေူၭ
အဝၭ လၫပမ့ယေၢ ဘဲၢလၫအခၪ့ထံၭ အဝိၭနီၪယူၭ, အ့ၪမွဲ

ၦအံၧစရ့လၭဖိၪ စံၭဝ့ၧဒၪ, မွဲပစဲ့ရှိၫ့တၭ, ထုၭထ့ၪခွံၬ
အဝ့ၧသံၪ လၩဒိၫ့ဖၩၫ့ လၩဖၩၫ့မုလဖၪနီၪဘီၪ. 33
အံၧစရ့လၭ အရှၫ ထီးအလူၬ ဂဲထု့ၪ လၩအလးတၭ,
တဲၫ့ဝဲၫအသၭ လၩဘၧအလၭတၧမၧတၭ, အံၧစရ့လၭအရှၫ
ခိၭသူၪဆၩနီၪ ဂဲၧထ့ၪ လၩအလး, လၩဂံၭဘအၧ
အဆၩပျၫ့ဖၩၫ့နီၪလီၧ. 34 တၭ ၦဂဲၧထ့ၪ ထၧ့ဒၫ ဂံၭဘအၧ
လၩၦဘၪဆၩရွံနု့ဝ့ၧ လလၬ လၩၦအံၧစရ့လၭဖိၪ
ထီးအလူၬ အကျၫတၭ, ဒုၭဆၩ ဆီ့ၪဆီ့ၪလ့ၬလီၧ. တၭ
ၥ့ၪယၧ လၩဆၩအၩၫ့ အီၪဘူၭ လၩအဝ့ၧသံၪအ့ၬ. 35
ယဟိဝၫ ဖ့ၬခွံၬ ဘံ့ၪယမံၧ့ လၩအံၧစရ့လၭ အမ့ၬယၧတၭ,
ၦအံၧစရ့လၭဖိၪ မၫဂၭဂီၫ့ခွံၬ ၦနံၧလၬယဲထီၧ့ လယၫ
လၩၦဘံ့ၪယမံၧ့ဖိၪ အကျၫ လၩမုလနံၫ နီၪလီၧ.
အဝ့ၧသံၪနီၪ ဆိၬနေၭ ကိၭဂၫဒ့ၭလီၧ. 36 တၭ ၦဘံ့ၪယမံၧ့ဖိၪ
ဒၪဘၪဝ့ၧ လၩအဘၪ ဆၩဖ့ၬခွံၬဝ့ၧ လီၧ. အဂဲးဘဲၧယီၫ
ၦအံၧစရ့လၭဖိၪ ဖ့ၪလၧ့ ၦဘံ့ၪယမံၧ့ဖိၪအလးလီၧ.
အဂဲးဘဲၧယီၫ မွဲအဒိၭနဲၫ့အသၭ လၩၦခိၭသူၪဆၩ
လၩအအီၪကု့ၪယူၭဝ့ၧ လၩဂံၭဘအၧအနဲၫ့ထံၭလီၧ. 37
ၦခိၭသူၪဆၩ မၫ ချဲၧ့ချဲၧ့တၭ, စဲ့ၪရှိၧ လၩဂံၭဘအၧတၭ,

ပှ်ခိၥသူ်ဆၫလဖၪ အ့ၪနၬ့ဖၥအ၁ၥတၥ, ဖ့ၤခွံၤဒိၬ့
ထၫၢ့ဒိၬ့ယၢ လၫနၥအနါလိၢ. 38 တၥ အံၢစရ့်လၥ
အပှ်ရှ်ၬ ဒဲပှ်ခိၥသူ်ဆၫလဖၪ အိၪလၫအဆၫဖၥ၀ဲၬ
အဆၫမၬနဲ့ၪလမံၬ့, လၫအမိဒုၥထ့ၪ မ့ၪခဲၬဖၥဒိၪ, ဒဲမ့ၪခူၪ
လၫဒိၬ့ဖၫၬ့လိၢ. 39 ထိးပှ်အံၢစရ့်လၥဖိၪ စဲ့ၪ
လၫဆၫဒုၥသုၥအဖၫၬ့နိၪတၥ, ဘံ့ၪယမံၢ့ ဖ့ၤခွံၤဆိၢတၥ,
မၬ၀ံၢ ပှ်ဖိၥဘိၥ၁ၫၢ့ဆံၢ, လၫပှ်အံၢစရ့်လၥဖိၪအကျၬ
နိၪလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၬ စံၥ၀့ၢဒၪ, မွဲမၤ အ၀့ၢ၀ံၪ ဘၪ
ဆၫဖ့ၤခွံၤ၀့ၢ လၫပမ့ၤယၢ ဘဲၢဆၫဒုၥ လၫအခ့ၪထံၥလဖၫၢ့
အ၀ိၥနိၪလိၢ. 40 အ့ၪမွဲ ထိးမ့ၪခဲၬထ့ၪ၁ၢ့တၥ, မ့ၪခူၪလထု့ၪ
အိၪလၫဒိၬ့ဖၫၬ့တၥ, ဘံ့ၪယမံၢ့ဖိၪ ယိထဲၬ့ လၫအလးခဲၢ့
လခိၢနိၪတၥ, ယိခွါ, ဒိၬ့မ့ၪအလၪ ထ့ၪ လၫမူၥခိၪလိၢ. 41
ထိးအံၢစရ့်လၥ အပှ်ရှ်ၬ ကၠၪထဲၬ့အ၁ၥတၥ, ဘံ့ၪယမံၢ့
အရှ်ၬ အိၪက့ၪအ၁ၥ ထိၢမံၢထိၢမၪလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၬ
ဒၪဘၪ၀့ၢ လၫဆၫအၫၬ့ဆၫ၁ၢ့ ဂဲၢဘၪအလိၬ့လိၢ. 42
တၥကၠၪအ၁ၥ လၫအံၢစရ့်လၥ အမ့ၤယၢ လၫရှါမုနၫၢ့ဖၢ
အဖၫၬ့၁ၥလိၢ. မွဲလါနၢ့ ဆၫဒုၥသုၥနိၪ ချုၥန့္၀့ၢတၥ,
မၬဂၥဂိၬ့ခွံၤ ပှ်လၫအဂဲၢထ့ၪ လၫဒိၬ့လဖၪအဖၫၬ့နိၪ

အကျိၩလီၢ. 43 အဝ့ၢသံၣ ဝၩ့ထဲၩ့ ပှဘံ့ၣယမံၢ့ဖိၣ
ဝၤဖိၩ့ဝ့ၢ, လီၩ့ဆီး အဝ့ၢသံၣ, ယဲးထဲးဝ့ၢ ယီၢခိၤပၩ့
လၤဂံၭဘအၢ လၤမုထ့ၣလခီၢလီၢ. 44 တၭ
ပှလၤဘံ့ၣယမံၢ့အကျိၩနိၣ လၩ့ထံၩဖါဝ့ၢ လလၤပိၭထီၢ့လီၢ.
အဝ့ၢသံၣနိၣ မ့ဲပှ့ၣဘၭဒူၩ ထီးအလူၤလီၢ. 45 တၭ အဝ့ၢသံၣ
ကၠၣအဘၭတၭ, စဲ့ၣ လၤရှိမုနၤၢ့ဖၢ, လၤလဲၢ့ရုံမၤၢ့အအီၣ
လီၢ. ဆၤအ့ၣထုၢ့ထ့ၣန့ လၤအဝ့ၢသံၣ
လၤဖၤၩ့ဘၭမုလဖၣအဖၤၩ့နိၣ ပှယဲထီၢ့တၭ, လီၩ့ဆီးဝ့ၢတၭ,
ချူၭန့အဝ့ၢသံၣ လၤဂံဒၤၢ့တၭ, မၩသံၢ ပှနံၢထီၢ့
လၤအဝ့ၢသံၣအကျိၩနိၣလီၢ. 46 တၭ ကယဲ
ပှလၤဘံ့ၣယမံၢ့အကျိၩ လၤအဆိၤနၭလဖၣ
လၤအလၩ့ထံၩဖါ လၤမုဆၢလနံၩနိၣ မ့ဲပှနံၢလၤယဲထီၢ့လီၢ.
အဝ့ၢသံၣနိၣ မ့ဲပှ့ၣဘုၭဖိၣထီးအလူၤ လီၢ. 47 ပှရှိၩပူၢယၩ
ကၠၣအဘၭတၭ, စဲ့ၣ လၤရှိမုနၤၢ့ဖၢ
လၤလဲၢ့ရုံမၤၢ့အအီၣတၭ, အီၣဝ့ၢ လၤလဲၢ့ရုံမၤၢ့
လၩလံဘံ့ၣလီၢ. 48 အံၢစရ့လၭအရှိၩ ကၠၣထဲၩ့အဘၭ
လၤပှဘံ့ၣယမံၢ့ဖိၣ အအီၣတၭ, ဖ့ၤခွံၤ အဝ့ၢသံၣ
လၤနၭအနါ, လၤဒိၩ့အပှ့ရှိၩ ဖိးလၤဆၤဖိၣဆၤပါအဒိၩ့,

ဖိးလၢကယဲ ဆၢလၢအနံ့ဝ့ါ ထီးအလူၤလီၢ. ကယဲဒိး့
လၢအဒၢနံ့ဝ့ါ ထီးအလူၤနီၢ ဆူးထ့ခွံၤဝ့ါ လၢမ့ၢဆ့လီၢ.

စ့ၣရၢ Judges 21

1 ပှၢအံၢစရ့လး အရှၣခွၢဝံၢ ဆိၢလၣ့ဝဲၣယူးအၥး
လၢမံဇပၢတး, စံးဝ့ါဒၢ, ပှၢလၢပကျၣနီၢ ဖ့ၢလၢ့ အဖိၢမုၢ
လၢဘံ့ၢယမံၢ့အဂး နးဂၣအ့ၤ. 2 ပှၢခမျၢး ဂဲၢထ့ၢ
လၢယွၣအဂံ့ၢဖၢၣ့တး, အီၢဝ့ါ ထီးနီၢ လၢယွၣ အမ့ၤယၢ
ထီးမုဂၢလၣ့တး, ထုးထ့ၢ အလူတး အမ့ၤထံၢလၣ့
နုးမၤလီၢ. 3 စံးဝ့ါဒၢ, ယဟိဝၣ အံၢစရ့လးအယွၣဇ့,
လၢအံၢစရ့လး အဒီ့ၢလဖၢအကျၣ, အံၢစရ့လး လၣ့ရှၣ
ပှၢလဒီ့ၢ လၢမုဆၢလနံၣယီၣ ဆၢမၣအၥးယီၣ, မွဲဘၢလဲၢ.
4 မုဆဲ့ၢထ့ၢလနံၣနီၢ ဆၢမၣအၥး လၢပှၢခမျၢး
ဂဲထ့ၢဂီၣဂီၣတး မၣထ့ၢ ဆၢလုလး ထီးနီၢတး, လုထ့ၢ
ဆၢလုမ့ၢ, ဒဲဆၢလုမၣဘၢလိၤအိးလိၤလီၢ. 5 တး
ပှၢအံၢစရ့လးဖိၢ စံးဝ့ါဒၢ, ပှၢလၢအံၢစရ့လးအဒီ့ၢ
ထီးအလူၤ အကျၣ လၢအလဂဲၢထ့ၢဘၢ လၢဆၢအီၢကိၢ့

ယဟိဝꞔအအီၢနီၢ, မ့ၥပလၢလဂꞔလဲၢ. အဂဲးဘဲၢယီꞔ
အဝ့ၢဝံၢ ဆိၢလꞔ့အၥဒ လꞔဆꞔဆိၢဖဒဒိၢ
လꞔပှလꞔအလဂဲၢဘၢ လꞔယဟိဝꞔအအီၢ လꞔမံဇပၢ
အဂဲးအကို့ၢတဒ, စံဒဝ့ၢဒၢ, ဝံၢတဒ မိဘၢ ဆꞔမꞔဝံၢ
တရှါဝ့ၢ လီၢ. 6 တဒ ပှအံၢစရ့လဒဖိၢ ၥ့ၢယၢ
နီၢ့ယါလꞔ့ထဲꞔ့အၥဒ လꞔပှထꞔၢ့ဖုဝဲ ဘံၢ့ယမံၢ့ အကိုꞔ့ တဒ,
စံဒဝ့ၢဒၢ, ပှလဒီၢ့ ဘၢ ဆꞔဖ့ၤထ့ၤခွံၤဝ့ၢ လꞔအံၢစရ့လဒ
အကျုꞔ လꞔမုဆၢလနံꞔယီꞔလီၢ. 7 မ့ၥပဆိၢလꞔ့ပၥဒ
လꞔယဟိဝꞔ အမ့ၤယၢ လꞔပလဖ့ၢလၢ့ဘၢ အဝ့ၢဝံၢ
လꞔပဖိၢမုၢ လꞔအမၢ အဂးတဒ, ပမိမꞔ
လꞔပှလꞔအအီၢလꞔ့ထးလဖၢ အဂး ဘဲၢဝိဒ အမိန့မၢ
ဘဲၢၥ့ၢလဲၢ. 8 တဒ အဝ့ၢဝံၢ စံဒဝ့ၢဒၢ, လꞔအံၢစရ့လဒ
အဒီၢ့လဖၢ အကျုꞔ ပှလꞔအလဂဲၢထ့ၢဘၢ လꞔမံဇပၢ
လꞔယဟိဝꞔ အအီၢနီၢ, မ့ၥပှလဒီၢ့ လဲၢ. တဒယိခွါ,
ပှလꞔယၢဘ့ဒဂံလအဒနီၢ ဂဲၢလꞔပှၥုၢ့တဲꞔအလး
လꞔဆꞔအီၢကီၢ့ နးဂꞔအ့ၤ. 9 အဂဲးဘဲၢယီꞔ ပှခမျꞔးဘၢ
ဆꞔဝံထ့ၢနၤထ့ၢတဒ, ယိခွါ ယၢဘ့ဒဂံလအဒဖိၢ အီၢထီးနီၢ
နးဂꞔအ့ၤ. 10 ဆꞔအီၢကီၢ့ အ့ၢမꞔၢ့လꞔ့ ပှရှꞔ

လၢအဆိၣ်ထုၤ လလၤနံၢ်ထီၣ် လၢနိၣ်တၢ်, မၤလူၤ
အဝဲသ့ၣ်တၢ် စံၢ်အဝဲဒၣ်, လ့ၣ်ဖ့ၤခွံၤ ပှၤဃၢဘ့ၢ် ဂံၢ်လၢအၢ်ဖိၣ်
လၢနၢ်အနၢ်, ဒဲပှၤမုၣ်ပှၤမၢၣ်, ဒဲဖိၣ်ဒံၣ်ဖိၣ်ဝၣ် နီၣ်ဘီၣ်. 11 တၢ်
နသံၣ် မိဘၣ်မၣ်ဆၢဃီၣ်, နသံၣ်ဘၣ် မၣ်ဂၢ်ဂီၣ်ခွံၤ ကယဲ ပှၤခွၢ,
ဒဲကယဲ ပှၤမုၣ် လၢအဘ့ၣ်ယၢ မံၢ်ပုၤ လၢပှၤခွၢ
ကိၢ်ဂၣ်ဒ့ၢ်လီၤ. 12 တၢ် အဝဲသံၣ် ဒၣ်ဘၣ်ဝ့ၢ
လၢပှၤဃၢဘ့ၢ်ဂံၢ်လၢအၢ်ဖိၣ် အကျၣ်, လၢဖိၣ်ဝၣ်မုၣ်, ပှၤမုၣ်နၣ်
လံယၣ် လၢအဘ့ၣ်ယၢ မံၢ်ပုၤ လၢပှၤခွၢအ့ၤ. တၢ် အဝဲသံၣ်
ဂဲၢ်ထဲၣ်ဆိၤဝ့ၢ လၢပှၤဘုၣ်တဲၣ်အလး ထီးရဲၣ်လိၢ လၢအအီၣ်
လၢခးကၢနအၢ့ အဖၢၣ်လီၤ. 13 တၢ် ဆၢအီၣ်ကိၣ်
ထီးအလူၤ အၣ်မၢၢ့ ပှၤလ့ၣ်ချဲၣ်ဆၢ လၢပှၤဘံၣ်ယမံၢ့ဖိၣ်
လၢအအီၣ် လၢလဲၢ့ရံမၢၢ့တၢ်, ကိၢ်နၣ်ဝ့ၢ မုၤမုၤလီၤ. 14
အထိနီၣ် ဘံၣ်ယမံၢ့ ဂဲၢ်ထဲၣ်ထဲၣ်တၢ် အဝဲသံၣ် ဖ့ၣ်လၢ့ဝ့ၢ
အမၢလဖၣ် လၢယၢဘ့ၢ်ဂံၢ်လၢအၢ် အမုၣ်
လၢအဒုၢ်မၢၢ့ဒံၢ်ဝ့ၢလီၤ. မွဲလါနၢ့ဘိၣ်, လၢၢ့ လၢအဝဲသံၣ်
အဂးအ့ၤ. 15 တၢ် ပှၤခမျၢး နၣ်ထၣ်နီၢ့ယါလၣ်ထဲၣ်အသၢ်
လၢဘံၣ်ယမံၢ့အကျိၣ်လီၤ. အဂဲးဘဲၢယီၣ် ယဟိဝၣ်
မၣ်ဆၢလၣ်ဗီး လၢအံၢစရ့လၢ် အဒိၣ်အကျၣ်လဖၣ် လီၤ. 16

တၢ် ဆၢအီၤကီၢ်အသ့ၣ်ရှါ စံၣ်ဝဲၢ်ဒၣ်,
ပှၤလၢအအီၤလၣ်ထံးလဖၢနီၤ, မ့မၤ ဘဲၢ်ဝံၢ် အမ့ၢ်နဲ့ဘၢ
ဘဲၢ်ဒ့ၢ်လဲၢ. အဂဲၤဘဲၢ်ယီၤ ပှမုၢ်ဂၢ်ဂီၤ့ယူၢ် လၢဘံၢ့ယမံၢ့
အကျုၤယူၢ်. 17 တၢ် အဝ့ၢ်ဝံၢ် စံၣ်ဝဲၢ်ဒၣ်, ဆၢနဲ့ဒၢ
ဘၢအီၤ လၢပှၤလၢအဖိၤ့ဖျုၢ့ လၢဘံၢ့ယမံၢ့ အကျုၤနီၤ
ဘဲၢ်ဝံၢ် ပှၤလဒီၢ့ ထီၤလၣ်မါ လၢအံၢ်စရ့လၢ် အကျုၤနီၤ
လဂ့ၤလီၢ. 18 မ့ၢ်လါနၢ့ ပဝ့ၢ်ဒၣ်ယီၤ ပဖ့ၢလၢ့ဘၢ အမၢ
လၢပဖိၤအကျုၤအ့ၤ. အဂဲၤဘဲၢ်ယီၤ ပှအံၢ်စရ့လၢ်ဖိၤ
ဆိၤလၣ်ယူၢ်အသ့ၣ် တၢ်, စံၣ်ဝဲၢ်ဒၣ်, ပှၤလၢအဖ့ၢလၢ့မၢနီၤ
လၢဘံၢ့ယမံၢ့ တၢ်, မ့ၢ်အဘၢဆိၤအၢ့ၤဆံၢ်. 19
ထီၤနီၤလဖၢ့ အဝ့ၢ်ဝံၢ် စံၣ်ဝဲၢ်ဒၣ်, ယိခ့ါ ဆၢမၤဘိၢ့
ယဟိဝၤ အီၤဝ့ၢ လၢရှဲလိၢ အဖၢၤ့ ကိၢ်နံၢ့ဒ့ၢ် ထီၤအလး
လၢဘ့ဒလၢ် လၢမုဖၤလခီၢ လၢဖၢၤ့ဒၢ်မု လၢအလ့ၤထ့ၢခွံၤ
လၢဘ့ဒလၢ် ဖိၤလၢရှံခံၢ့မုထ့ၢလခီၢ, ဒဲလၢလဘိနၢ
မုခံၢ့လခီၢလီၢ. 20 မၤအသ့ၣ်ဘဲၢ်နီၤတၢ်, အဝ့ၢ်ဝံၢ် မၢလူၤ
ပှဘံၢ့ယမံၢ့ဖိၤတၢ်, စံၣ်ဝဲၢ်ဒၣ်, လ့ၤအီၤခိၢ်ဒူၢ လၢစဘံၢ်မု
အလးဖၢၤ့လဖၢနီၤဘီၤ. 21 ယိတၢ်, ယိခ့ါ, ပှရှဲလိၢ
အဖိၤမုၢ အ့ၢဂဲၢထ့ၢ ဂဲထုၢ့လံ လၢဆၢဂဲထုၢ့လံ

အကျုၩတၭ, ထိးနီၪလၬဖၪၢ့ ဂဲၢထ့ၪ နၱံၪဝ့ၢ လၬစဘံၭမု
အလးဖၬၩ့တၭ, ဖိၪ့နု့ လဂၩအမၢ, လဂၩအမၢ လၬပှ္ၪရ္ဲလိၢ
အဖိၪမုၪ အကျုၩတၭ, ထဲၩ့ထဲၩ့ လၬဘံၪ့ယမံၢ့
အခးဖၬၩ့နီၪဘိၪ. 22 တၭ ထိးအဖါလၬဖၪမ့ဲဂ့ၩ,
အထၬၢ့ဖုဝဲမ့ဲဂ့ၩ, ဂဲၢချဲၩ့ခွး လၬပအိၪတၭ, ဆၬမိမၩအ၀ၭ
လၬပမိစံၭ အဝ့ၢ၀ံၪ, ယိမ့ၬ ပၬၩတၭ, ယၢ့၀ၭ
အဝ့ၢ၀ံၪနီၪဘိၪ. အဂဲးဘဲၢယိၩ လၬဆၬဒုၭ၀ုၭ အဖၬၩ့နီၪ
ပအိၪက့ၪလၩ့ထးဘၪ အမၢလဂၩလဂၩလၬအဂး ဒၪဝ့ၢအ့ၬ.
အဂဲးဘဲၢယိၩ အထိထိးနီၪ နၱံၪ လဖ့ၪလၢ့ ဘၪဝ့ၢ,
ဘဲၢ၀ိၭ နၱံၪအဆၬဒဲၩဘၭ ထိးအိၪ လဂ့ၩလိၢ. 23
ပှ္ၪဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪ မၩဝ့ၢ ဘဲၢနီၪတၭ, မၩနု့ အမၢ
ဘဲၢအဆၬဝံဆၬနုၬ အ၀ိၭ, လၬပှ္ၪဂဲထုၪ့လံ အကျုၩ
လၬအဖိၪ့နု့ဝ့ၢလိၢ. လ့ၩဆၬတၭ, ထဲၩ့ထဲၩ့ လၬဆၬနု့၀ၢ
အအိၪ တၭ, မၩထၪ့ထဲၩ့ အဒိၩ့လၬဖၪတၭ, အိၪဝ့ၢလၬအဖၬၩ့
လိၢ. 24 တၭအထိထိးနီၪ ပှ္ၪအံၢစရ့လၭဖိၪ စဲၪ့ထၪ့ခွံၬ
ထိးနီၪ လဂၩ ထိၩ့လၬအဒိၪ့ဒၪဝ့ၢ, ဒဲလၬအဂံၪ့ဒိၪ့ဒၪဝ့ၢ
ဆုၬဆုၬတၭ, အဝ့ၢ၀ံၪ စဲၪ့ထၪ့ခွံၬ ထိးနီၪ လဂၩ
ထိၩ့လၬအဆၬနု့၀ၢဒၪဝ့ၢ, လဂၩ လၬအဆၬနု့၀ၢဒၪဝ့ၢ

ဆုꩻဆုꩻလိၢ. 25 ဆꩼလꩼမုန်ꩻလဖꩼနိꩼ စပွꩻ
အိꩼလꩼအံၢစရ့လꩽ အဖꩼꩻ့အ့ꩻ. ပျမꩻဆꩼ ထိးဒꩼ
အတိꩻအလိꩻ့ လꩼအမ့ꩻသꩼဒꩼဝ့ၢ ဆုꩻဆုꩻလိၢ.